



28.

BOZNER FILMTAGE BOLZANO CINEMA

09. - 13. APRIL | E 2014



FILMCLUB

cineclub.bz

www.filmtage.it

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



Città di Bolzano
Stadt Bozen



Sehr geehrte Festivalbesucher, liebe Freunde!
Un saluto di benvenuto a tutti gli ospiti!

Lokale Talente, internationale Themen, neue Gesichter und alte Meister: Auch in diesem Jahr heiße ich alle Filmschaffenden, alle Filmbegeisterten, alle Freunde und Bekannte der Bozner Filmtage herzlich willkommen. Eine besondere Rolle spielen bei den 28. Bozner Filmtagen zwei Filmschaffende mit italienischen Wurzeln und Bezug. Zum einen zeigt der Filmclub eine Retrospektive sowie einen neuen Film von Mario Adorf, zum anderen werden auch drei Filme von und mit dem Ultnr Regisseur und Filmemacher Josef Schwellensattl gezeigt. Des Weiteren warten die Bozner Filmtage mit einigen Neuerungen auf. Neben den altbekannten Wettbewerben und Preisen wird es in diesem Jahr auch eine Zusammenarbeit mit dem Cineclub geben, welcher auch von der Business Location Südtirol unterstützt wird. So versuchen auch diese Filmtage wieder einen Spagat zu schaffen zwischen internationalem Kino und lokalen Produktionen, die auf Südtirol als Filmlandschaft und Talentschmiede hinweisen. Ich wünsche allen unseren Gästen, allen, die auch dieses Jahr wieder zum Gelingen der Bozner Filmtage beitragen und uns schöne Tage in Bozen, viel Publikum und gute Unterhaltung!

Dorothea Vieider
Filmclub Präsidentin



Andrea Abolis
Vicepresidente Filmclub

“Bolzano Cinema” deve la propria originalità al contesto geografico-culturale nel quale la nostra associazione si trova ad operare. L’iniziale necessità di far conoscere esigenze e specificità di un soggetto culturale attivo in un territorio plurilingue ha dato vita a molte relazioni. I rapporti internazionali hanno conferito ai “Bozner Filmtage” una onorevole fama e il sostegno delle istituzioni locali, dei numerosi finanziatori privati, dei partner culturali e il lavoro della direzione artistica e di tutte le collaboratrici e collaboratori ne hanno consentito la costante crescita. Quella di favorire opportunità d’incontro credo sia la valenza primaria di “Bolzano Cinema”. Gli incontri professionali, organizzati durante le giornate del Festival dalla BLS, la società che amministra il “Fondo per le produzioni cinematografiche e televisive dell’Alto Adige”, permettono occasioni di scambio ancor più intense e fruttuose. Il forte processo di sviluppo del settore audiovisivo locale, attivatosi con la costituzione della “Film Location” e del “Fondo per le produzioni”, e l’attitudine a “fare sistema”, sono una congiuntura propizia per il futuro.

Buon Festival!

Willkommen in Bozen zu den 28. Filmtagen
Benvenuti a Bolzano Cinema edizione 28

Zum 28. Mal bringen die Bozner Filmtage ein sorgsam zusammengestelltes Programm von vielversprechenden, aktuellen Filmproduktionen aus unseren Nachbarländern und verstärkt aus Südtirol, das sich in den letzten Jahren zu einem lebhaften Film- und Fernsehland entwickelt hat. In rund 60 Programmen präsentieren wir, zumeist als Südtiroler Erstaufführungen, 63 Filme, die auch von zahlreichen Filmgästen persönlich vorgestellt werden.

Mario Adorf, ein Großer des Europäischen Kinos, ist der Ehrengast der heurigen Filmtage. Die Liste der Regisseure, mit denen er bis heute Filme gemacht hat und macht, liest sich wie ein Auszug aus der Hitliste des Weltkinos: Sam Peckinpah, Franco Rossi, Wolfgang Staudte, Edgar Reitz, Billy Wilder, Volker Schlöndorff, Helmut Dietl, Rainer Werner Fassbinder, Claude Chabrol und Sergio Corbucci. Sein neuer Film „Der letzte Mentsch“ ist der Eröffnungsfilm der Filmtage. Darüber hinaus werden auch die 1973 gedrehte italienische Produktion „Il delitto Matteotti“ und „Lola“ aus dem Jahre 1981 im Programm sein. Die Filmreihe wird durch eine Ausstellung mit Plakaten und Originalfotos von seinen Filmen und einem Gespräch über seine Arbeit, moderiert von der Journalistin Renate Mumelter, ergänzt werden. Ein Ereignis dieser Filmtage wird die Aufführung von „Die andere Heimat – Chronik einer Sehnsucht“ sein. Der Regisseur, Edgar Reitz, einer der wichtigsten Vertreter des „Jungen Deutschen Films“, kommt zusammen mit Kameramann Gernot Roll nach Bozen, um sein neues Werk vorzustellen. Der Film wurde im vergangenen Herbst auf dem Filmfestival von Venedig uraufgeführt und wird in Bozen seine zweite Aufführung in Italien haben.

Wie schon in den vergangenen Jahren möchten wir auch ein Augenmerk auf einen Südtiroler Regisseur legen, heuer ist es Josef Schwellensattl. Der gebürtige Ultnr dreht seit 1980 Filme, in den letzten zwei Jahrzehnten fast ausschließlich für den Bayerischen Rundfunk.

Das Ziel der Bozner Filmtage ist ein lebendiger Bezug zwischen den Filmen und dem Publikum, ein offener, hoffentlich immer wieder auch überraschender Diskurs. Dazu haben wir eine Vielzahl an Gästen nach Bozen geladen, die ihre Filme begleiten und dazu einladen, darüber zu reden. Den Spielfilmwettbewerb beherrschen auffallend Geschichten über junge Menschen, in der heutigen Zeit, aber auch in der Vergangenheit, und die wirtschaftliche Krisensituation, auf die die Protagonisten oft unkonventionell reagieren. Unter den Dokumentarfilmen ist je einer aus Nordtirol und einer aus Südtirol: Carmen Tartarotti hat zwei Klosterfrauen im Kloster Steinach (Algund) über mehrere Jahre filmisch begleitet und Malte Ludin hat ein eindringliches Portrait über das 2001 verstorbene Tiroler Musik-Genie Werner Pirchner gedreht.

Eine Reihe von Rahmenveranstaltungen werden die 28. Bozner Filmtage begleiten, vom Konzert „Hammer Herz Hirn Löffel“, mit jungen Jazzmusikern, die sich der Musik Werner Pirchners verschrieben haben, über ein Gespräch über Europa, das der Club Alpbach veranstaltet, bis zu einem Branchentreff, der erstmalig



im Rahmen der Filmtage, einheimische und ausländische Filmschaffende zusammenführen soll.

Eine inspirierende Festivalwoche wünschen wir im Namen des gesamten Festivalteams und danken allen, die die Filmtage wieder möglich gemacht haben: unseren Förderern, Sponsoren und Partnern, die uns ideell und finanziell unterstützen.

63 film in cinque giorni di proiezioni: sono questi i numeri della 28esima edizione di Bolzano cinema, che anche quest'anno ha cercato di fare in modo che quasi ogni singola pellicola venga presentata e accompagnata in sala dal/la regista stesso/a o almeno da una persona che vi ha lavorato, in modo da dare al pubblico la possibilità di conoscere il dietro le quinte e tutto il lavoro che si nasconde dietro a ciò che ha appena visto sullo schermo.

E poi la novità di questa edizione: per la prima volta nella sua storia, Bolzano cinema ha un concorso internazionale di corti. Si chiama NO WORDS ed è organizzato insieme all'associazione Cineclub Bolzano che, tramite Sabrina, Silvana, Giò e Michele, ha portato al Filmclub tanti anni di esperienza in materia di cortometraggi. Durante i 28esimi Bozner Filmtage vengono proiettati 24 cortometraggi, in due blocchi di circa 90 minuti. Le opere - documentari, animazioni, sperimentali, videoclip e fiction - sono state selezionate da autori e produzioni provenienti da Austria, Francia, Germania, Italia, Slovenia e Svizzera, hanno una durata massima di 20 minuti e sono rigorosamente senza dialoghi. Una giuria internazionale assegnerà il Premio BLS al miglior cortometraggio NO WORDS, mentre gli spettatori in sala decreteranno il Premio BLS del pubblico. Con l'introduzione di questo nuovo e importante concorso, Bolzano cinema ufficializza la collaborazione con il Cineclub Bolzano e si avvicina ancora di più al mondo dei giovani filmmaker, che spesso scelgono il cortometraggio come importante mezzo di comunicazione.

Chiedendovi di prestare attenzione alle manifestazioni collaterali del festival, quest'anno particolarmente ricche e numerose, ringraziamo tutte le istituzioni e gli sponsor privati che ci hanno sostenuto e che hanno creduto in noi anche quest'anno e Vi aspettiamo numerosi/e in sala per questa nuova edizione di festival, pronti per una maratona di cinema!

Helene Christanell
Martin Kaufmann
Festivalleitung/Direttori del festival

Preis für den besten Spielfilm premio al miglior film

Drei Filmfachleute vergeben den Preis des Landes Südtirol an den Regisseur des besten Films im Wettbewerb. Der Jury der Bozner Filmtage gehören an:

Marie Leuenberger (Berlin), Schauspielerin
Robert Buchschwenter (Wien), Drehbuchcoach
Adrian Kutter (Biberach), Festivalleiter

Questi sono i tre membri della giuria di Bolzano cinema 2014, che dovranno scegliere il migliore tra i sette lungometraggi in concorso, provenienti da Italia, Austria, Germania e Svizzera.

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

Preis für den besten Dokumentarfilm Premio al miglior documentario

Den Preis für den besten Dokumentarfilm, der von der Stiftung Südtiroler Sparkasse zur Verfügung gestellt wird, vergibt eine internationale Jury, die mit drei Filmschaffenden besetzt ist.

Anche in questa 28esima edizione di Bolzano Cinema, un premio - sponsorizzato dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano - verrà attribuito al migliore tra sette documentari scelti per il concorso. A valutare il miglior documentario, una giuria composta da:

Tiziana Soudani (Savosa/Ticino), produttrice
Antonio Merone (Roma), attore
Markus Vorauer (Linz), Filmhistoriker



Publikumspreis für Spiel- und Dokumentarfilme Premio del pubblico: documentari e film gareggiano insieme

Die Zuschauer bewerten alle 14 für den Wettbewerb ausgewählten Filme (Spiel- oder Dokumentarfilm) mittels einer Stimmkarte und vergeben den Publikumspreis der Stadt Bozen.

Gli spettatori hanno la possibilità di votare il film e/o il documentario preferito. Come si vota? È semplice: all'entrata in sala vi viene consegnata una scheda da compilare e imbucare a fine spettacolo nell'apposito contenitore, che troverete nel foyer del cinema.

BLS
Südtirol - Alto Adige

Bester Kurzfilm NO WORDS – Publikumspreis NO WORDS NO WORDS – due premi ai miglior cortometraggi

Im Rahmen des Kurzfilmwettbewerbs werden der BLS-Kurzfilmpreis NO WORDS und der BLS-Publikumspreis NO WORDS vergeben. Der NO WORDS Jury 2014 gehören an:

Erik Bernasconi (Ticino/Svizzera), regista
Valeria Errighi (Bolzano), location manager
Antonia Grimaldi (Salerno), Giffoni Film Festival

Questa la giuria internazionale che assegnerà il premio BLS al miglior corto NO WORDS, mentre gli spettatori in sala decreteranno il Premio BLS del pubblico NO WORDS.



MARIO ADORF

Die Filmtage freuen sich Mario Adorf als Ehrengast des Festivals vorzustellen. Seit fast 60 Jahren brilliert Schauspieler Mario Adorf im Theater, im Fernsehen, im Film. Nur wenige Schauspieler können auf eine ähnlich lange und erfolgreiche Karriere blicken wie Mario Adorf. Über 200 Rollen im Film, im Fernsehen und auf der Bühne hat der 83jährige gespielt und parallel dazu Erfolge als Buchautor und Entertainer gefeiert.

Neben einer Auswahl seiner Filme zeigen wir eine Plakatausstellung im Foyer des Kinos und in der Galerie Foto Forum und laden zu einem Publikumsgespräch mit dem Schauspieler.

Caratterista singolare e capace, dotato di un fisico robusto e di un viso espressivo tanto nei ruoli comico-grotteschi che in quelli crudeli e truculenti, in Italia Adorf viene apprezzato per due grandi interpretazioni dei primi anni '70 sotto la regia di Fernando di Leo: "Milano calibro 9" che lo vede antagonista di Gastone Moschin (e ancora oggi considerato il più bel poliziottesco di tutti i tempi) e "La mala ordina" dove interpreta un piccolo mafioso siculo-milanese vittima di una cospirazione. I ruoli da lui interpretati, seppur quasi sempre negativi, gli hanno comunque permesso di guadagnarsi un'immagine simpatica e in ogni caso umoristica, anche quando non era forse in programma: si pensi solo alla sua parte di sfruttatore nello stracult "Il caso Venere privata" con Raffaella Carrà: impossibile rimanere indifferenti ai suoi inediti capelli ossigenati!

Der Schauspieler im Gespräch
Renate Mumelter, Journalistin und
Filmkritikerin, spricht mit Mario Adorf
über seine Filme und lädt das Publikum
ein, daran teilzunehmen.

Freitag, 11. April 2014 15.30 Uhr
Sparkasse Academy,
Sparkassenstraße 16

Dialogo con l'attore Mario Adorf
Il pubblico è invitato a partecipare
all'evento - moderato dalla giornalista
Renate Mumelter

Venerdì 11 aprile, alle ore 15.30,
presso la Academy Cassa di Risparmio
Via Cassa di Risparmio, 16

Die Filme/ film:
Der letzte Mentsch

Deutschland/Schweiz/Frankreich 2014, Pierre-Henry Salfati, 93 Minuten
Mittwoch, 9. April 2014, 19.30 Uhr, Capitol 1

Il delitto Matteotti

Italia 1973, Florestano Vancini, 120 minuti
Giovedì, 10 april 2014, ore 16.15, Club 3

Lola

Deutschland 1981, Rainer Werner Fassbinder, 113 Minuten
Samstag, 12. April 2014, 19.45 Uhr, Club 3

Mario Adorf im Bild/Mario Adorf: foto, locandine e materiale di scena
Eine Ausstellung mit Plakaten, Fotos und anderen Dokumenten zum Filmschaffen und seiner Arbeit am Theater von Mario Adorf im Foyer des Kinos und im Schaufenster der Galerie Foto-Forum in der Weggensteinstraße 2.
Mostra di locandine, foto e altri interessanti documenti che testimoniano la lunga carriera di Mario Adorf (foyer del Filmclub e Galleria Foto-Forum, Via Weggenstein, 2).

Eröffnung/Inaugurazione: 8. April/e 2014
ore 19.00 Uhr: Galerie Foto-Forum [galleria](#), via Weggensteinstraße 2
Einführung/Introduzione: Martin Kaufmann

Öffnungszeiten/Orari d'apertura:
Galerie Foto-Forum [galleria](#): Di/ma – Fr/ve 15.00 – 19.00 h,
Sa/sa: 10.00 – 12.00 h



Am Hang
Schweiz, Deutschland 2013, Markus Imboden, 91 Minuten

Felix steht am Hang. Er hat nur eines im Kopf: Valerie. Seine Frau, mit der er 15 Jahre zusammen war, die ihn verlassen hat. Magisch zieht es Felix, den Verfechter der großen Liebe und der Ehe, an den Ort der endgültigen Trennung im Tessin. Valeries Ex-Liebhaber Thomas, von dem Felix nichts weiß, ist auch da. Allerdings nicht aus sentimental Gründen. Der charmante Lebemann, der es nicht so eng sieht mit der Liebe, hat ein Ferienhaus in der Gegend. Per Zufall begegnen sich Felix und Thomas in einem Restaurant. Ohne von ihrer fatal verbundenen Geschichte zu wissen, beginnen die beiden Männer, miteinander zu sprechen. Als Felix realisiert, wen er vor sich hat, nimmt ein abgründiges Verwirrspiel seinen Lauf...

Markus Imboden
geboren 1955 in Interlaken, Schweiz, Studium der Germanistik und Geschichte an der Universität Zürich von 1981 bis 1986, Regieassistent am Theater an der Winkelwiese, am Schauspielhaus Zürich und am Schauspiel Köln. Seit 1986 freischaffender Filmregisseur und Drehbuchautor.

Filmografie (Auswahl):

2013 Am Hang
2011 Der Verdingbub
2004 Bella Block – denn sie wissen nicht was sie tun
2001 Heidi
2000 Komiker
1998 Frau Rettich, die Czerni und ich
1996 Katzendiebe
1994 Ausgerechnet Zoe
1990 Bingo
1987 Blues, Black and White
1986 Moviestar

Am Hang
Schweiz, Deutschland 2013
Regie: Markus Imboden
Drehbuch: Klaus Richter und Martin Gypkens
Nach dem gleichnamigen Roman von Markus Werner
Kamera: Rainer Klausmann S.C.S.
Schnitt: Ueli Christen
Darsteller/innen: Henry Hübchen, Martina Gedeck, Max Simonischek, Sophie Hutter, Ernst C. Sigrist, Martin Hug, Regula Imboden
Länge: 91 Minuten
Sprache: deutsch/english subtitles

10.04.	18.15	Club 3
11.04.	15.30	Capitol 2

Felix è sull'orlo del collasso. Nella sua mente c'è posto solo per una persona: la moglie Valerie, che lo ha appena lasciato. L'uomo fa ritorno nel luogo dell'abbandono e incontra l'ex amante di Valerie, Thomas, anche lui nello stesso luogo per motivi non sentimentali. I due uomini si incontrano in un ristorante e intrecciano un gioco misterioso.

Fieber
Österreich, Luxemburg 2014
Regie und Drehbuch: Elfi Mikesch
Kamera: Jerzy Palacz
Schnitt: Pia Dumont
Darsteller/innen: Eva Mattes, Martin Wuttke, Carolina Cardoso, Nicole Max, Sascha Ley, Luc Feit, André Jung, Marie Jung, Nilton Martins, Luc Lamesch, Konstantin Rommelfangen
Länge: 80 Minuten
Sprache: deutsch

10.04.	16.30	Capitol 1
11.04.	17.15	Capitol 2

Il film, sceneggiato dalla stessa Mikesch, racconta la storia di Franziska, una fotografa di successo che decide di intraprendere un viaggio in Serbia per cercare la sorellastra, dopo aver ricevuto una lettera. Durante il lungo viaggio in treno la donna ricorderà la sua infanzia, mentre visitatori immaginari scaturiti dalla sua fantasia compariranno sulla scena.



Fieber
Österreich, Luxemburg 2014, Elfi Mikesch, 80 Minuten

Franziska, eine renommierte Fotografin, ist den Bildern ihrer Vergangenheit auf der Spur. Ihre Kindheitserinnerungen führen sie nach Novi Sad, der Stadt von der ihr Vater immer erzählt hat. Die Reise bringt jedoch nicht nur die glücklichen Momente ans Licht, sondern auch die dunklen Geheimnisse ihres Vaters, der als Fremdenlegionär in Nordafrika stationiert gewesen war und als veränderter Mann aus dem Krieg heimkehrte.

Elfi Mikesch
geboren 1940 in Judenburg, Österreich. Ausbildung als Fotografin. Seit 1964 in Berlin. Arbeitet als Fotografin, Kamerafrau, Regisseurin. Seit 1976 Spiel- und Dokumentarfilme. Kamerafrau u.a. für Werner Schroeter, Rosa von Praunheim, Theresa Villaverde, Lilly Grote, Harald Bergmann und Monika Treut. Gründete 1984 mit Monika Treut die unabhängige Produktionsfirma Hyena Films. Lebt und arbeitet in Berlin.

Filmografie (als Regisseurin, Auswahl):

2014 Fieber
2011 Judenburg findet statt
2011 Mondo Lux
2007 Zisternen – Istanbul's versunkene Paläste
2005 Hahnemanns Medizin
2002 Straße der Troubadoure
2001 Mon Paradis – Der Winterpalast
2000 Die Markus Family
1999 KA-HEY – Ich grüße dich
1997 Verrückt bleiben, verliebt bleiben
1989 Marocain
1985 Verführung: die grausame Frau (mit Monika Treut)
1982 Macumba
1980 Was sollen wir denn machen ohne den Tod
1978 Ich denke oft an Hawaii
1972 Charisma



In Grazia di Dio
Italia 2014, Edoardo Winspeare, 122 minuti

Quattro donne di una stessa famiglia sbarcano il lunario in un piccolo paese del basso Salento ai nostri tempi di epocale crisi economica. Il fallimento dell'impresa familiare e il pignoramento della casa sembra distruggere tutto, anche i legami di affetto. L'unico modo per uscirne è trasferirsi in campagna, lavorare la terra e vivere con il baratto dei loro prodotti. Sarà proprio questa scelta obbligata l'inizio di una catarsi che porterà le protagoniste a riconsiderare il loro stile di vita e soprattutto le loro relazioni affettive.

Edoardo Winspeare

Nato a Klagenfurt, in Austria il 14 settembre 1965 da Riccardo Winspeare Guicciardi e da Elisabetta del Liechtenstein, discende da un'antica famiglia originaria dello Yorkshire e che si è trapiantata, per via delle guerre di religione, nel Regno di Napoli. Si diploma in regia alla Hochschule für Fernsehen und Film. Debuttera sul grande schermo con il film "Pizzicata" (1996), poi lascia il cinema, fonda la band Zoe composta da Pino Zomba, Lamberto Robo, Donatello Pisanello, Ambrogio De Nicola, Claudio Miggiano, Cinzia Marzo e Raffaella Aprile. Nel 2002 torna alla regia con "Sangue vivo", in cui la musica "pizzicata" guarisce l'epilessia. Il film viene candidato al Nastro d'Argento per il miglior soggetto. Nel 2003 firma "Il miracolo", vincitore del premio della Città di Roma. Nel 2008 torna sugli schermi con la direzione di "Galantuomini".

Filmografia (come regista):

2014 In grazia di Dio
2010 Sotto il cielo azzurro
2009 Filia solis
2008 Galantuomini
2003 Il miracolo
2000 Sangue vivo
1996 Pizzicata

In Grazia di Dio
Italia 2014
Regia: Edoardo Winspeare
Sceneggiatura: Edoardo Winspeare, Anna Boccadamo, Alessandro Valenti
Fotografia: Michele D'Attanasio
Interpreti: Celeste Casciaro, Laura Licchetta, Anna Boccadamo, Barbara De Matteis, Gustavo Caputo, Angelico Ferrarese, Amerigo Russo, Antonio Carluccio
Durata: 122 minuti
Lingua: italiana/sottotitoli italiani

10.04.	14.00	Capitol 1
11.04.	21.15	Capitol 2

Salento, Süditalien: Die eigene kleine Textilfabrik muss schließen, eine Drei-Generationen-Familie kämpft ums Überleben. Um Schulden zu begleichen, wird das Eigenheim verkauft und die Frauen der Familie ziehen sich aufs Land zurück. Hier endlich scheint das Leben einen Rhythmus zu finden. Edoardo Winspeare erzählt eine Geschichte, die zugleich die Wirtschaftskrise und die Identität einer Region skizziert. Die intensive Bildsprache vermittelt archaische Verbundenheit mit der Natur; die kraftvollen weiblichen Figuren erhalten matriarchalische Züge. Durch Toleranz, Solidarität und Selbstständigkeit finden die Frauen Lösungen, um sich der Übermacht der globalen Wirtschaft nicht beugen zu müssen.

La luna su Torino
Italia 2013
Regia e sceneggiatura: Davide Ferrario
Fotografia: Dante Cecchin
Interpreti: Walter Leonardi, Manuela Parodi, Eugenio Franceschini, Daria Pascal Attolini, Aldo Ottobriano, Benedetta Perego, Franco Maino, Giulia Odori, Franco Olivero
Durata: 90 minuti
Lingua: italiana/english subtitles

10.04.	18.30	Capitol 1
12.04.	15.30	Capitol 2

Turin, die Stadt auf dem 45. Breitengrad, auf halb Weg zwischen Nordpol und Äquator. Der Mitvierziger Ugo hat immer nur von seinem Erbe gelebt. Als das Geld knapp wird, beginnt er, seine Villa unterzuvermieten. Da ist Maria, eine sechszwanzigjährige Angestellte und der zwanzigjährige Student Dario, der sich mit einem Job in einem Biopark über Wasser hält. Ugo verliebt sich in Maria, sie wiederum liebt Guido, den aber auch Eugenia, ihre Arbeitskollegin, attraktiv findet. Als der Hypothekarkredit auf das Haus ausläuft, ist es mit dem guten Leben vorbei und alle drei befürchten, auf der Straße zu landen...



La luna su Torino
Italia 2013, Davide Ferrario, 90 minuti

Torino, la città sul 45° parallelo, a metà strada tra il Polo Nord e l'Equatore. Ugo, quarantenne, non ha mai combinato niente di serio, potendo contare sull'eredità ricevuta da adolescente. Ma i soldi stanno finendo e lui ha cominciato a subaffittare la villa in collina dove vive. I suoi inquilini sono Maria, 26 anni, impiegata, e Dario, ventenne, studente che sbarca il lunario lavorando in un singolare bioparco. Ugo è innamorato di Maria, lei, invece, è attratta da uno dei suoi clienti, Guido, sul quale però ha messo gli occhi anche la sua collega Eugenia. La situazione precipita quando l'ipoteca che pende sulla casa sta per scadere e i tre rischiano di ritrovarsi per strada.

Davide Ferrario

Critico cinematografico e saggista (Casalmaggiore, 1956), è autore del primo testo italiano su Rainer Werner Fassbinder (1982). Vive a Torino e si occupa di cinema dal 1976 con "LAB 80 Film" e Cineforum. Nel 1985 scrive la sua prima sceneggiatura per "45° Parallelo di A.Concari" e nel 1987 dirige il suo primo cortometraggio "Non date da mangiare agli animali". Il secondo lungometraggio "Anime fiammeggianti" è presentato a Venezia nel 1994. Sempre nel '94 scrive "Dissolvenza al nero" (Premio Hemingway 1995). Con "Tutti giù per terra", del 1997, partecipa al Festival di Locarno, cui fanno seguito "Figli di Annibale" e "Guardami" (1999). Nel 2004 vince con "Dopo mezzanotte" il premio per il miglior film a Bolzano Cinema.

Filmografia (una parte, come regista):

2013 La luna su Torino
2011 Piazza Garibaldi
2009 Tutta colpa di Giuda
2005 La strada di Levi
2004 Se devo essere sincera
2003 Dopo mezzanotte
1999 Guardami
1998 Figli di Annibale



Scherbenpark
Deutschland 2012, Bettina Blümner,
94 Minuten

Im Scherbenpark nimmt man sich, was man haben will. Es braucht eine große Klappe und ein dickes Fell, wenn harte Sprüche von der Seite kommen und die eigene Mutter ermordet wird. Sascha ist eine junge Frau, furchtlos, verdammt schlau und im Scherbenpark zu Hause. Wer ihre Mutter auf dem Gewissen hat, weiß Sascha genau: ihr Stiefvater Vadim E. Dass ihn die Justiz kassiert hat, tröstet sie nicht. Und dann erscheint in der Zeitung auch noch ein Artikel, der den Mörder ihrer Mutter als geläuterten, reumütigen Sünder darstellt...

Bettina Blümner

geboren 1975 in Düsseldorf, von 1998 bis 1999 Studium der Medienkultur und -gestaltung an der Bauhaus-Universität in Weimar, ab 1999 bis 2004 Regie-Studium (Schwerpunkt Szenischer Film) an der Filmakademie Baden-Württemberg in Ludwigsburg sowie mit einem Austauschprogramm an der Escuela Internacional de Cine y Televisión auf Kuba.

Filmografie:

2013 Scherbenpark
2012 Halbmondwahrheiten
2009 24h Berlin – Ein Tag im Leben (TV-Dokumentation)
2007 Prinzessinnenbad
2007 Naked City (TV-Dokumentation)
2004 La Vida Dulce
2004 Die Kette

Scherbenpark
Deutschland 2012
Regie: Bettina Blümner
nach dem gleichnamigen Roman von Alina Bronsky
Drehbuch: Katharina Kress
Bildgestaltung: Mathias Schöning
Schnitt: Inge Schneider
Darsteller/innen: Jasna Fritzi Bauer, Ulrich Noethen, Max Hegewald, Vladimir Burlakov, Jana Lissovskaja, Länge: 94 Minuten
Sprache: deutsch/sottotitoli italiani

09.04. 21.00 Club 3
11.04. 14.00 Capitol 1

Tratto dal romanzo "Broken Glass Park" di Alina Bronsky, il film di Bettina Blümner racconta di Sascha, una diciassettenne che vive a Stoccarda, in Germania. La ragazza porta con sé i segni della sua origine russa e il trauma di aver visto la madre uccisa in casa dal patrigno. Per superare lo shock, sogna di scrivere un libro e di vendicarsi. Quando poi incontra Volker, Sascha accetta l'invito di andare nella casa dove questi abita con il figlio. Quando un insolito triangolo d'amore viene a formarsi, Sascha troverà finalmente il modo per maturare e crescere.

Vielen Dank für Nichts
Schweiz, Deutschland 2013
Regie und Drehbuch: Stefan Hillebrand und Oliver Paulus
Kamera: Pierre Mennel
Schnitt: Ana R. Fernandes, Nela Märki, Torsten Truscheit
Darsteller/innen: Bastian Wurbs, Joel Basman, Nikki Rappl, Anna Unterberger u.a.
Länge: 95 Minuten
Sprache: Deutsch, Südtiroler Dialekt, italiano/sottotitoli italiani

11.04. 20.00 Capitol 1
12.04. 16.00 Capitol 1

Il diciannovenne Valentin è costretto sulla sedia rotelle a causa di un incidente con lo snowboard. Durante la fisioterapia si innamora della bella Mira, che però è fidanzata con il sanissimo e corpulento Marc. Per sfogare la sua frustrazione, Valentin organizza con altri due amici Titus e Lukas, la rapina ad una stazione di servizio, quale "atto rivoluzionario di liberazione". "Vielen Dank für Nichts", è un film sull'amore, quello vero e sulla positività nei confronti di una vita fisicamente meno fortunata di altre.



Vielen Dank für Nichts
Schweiz, Deutschland 2013, Stefan Hillebrand,
Oliver Paulus, 95 Minuten

Valentin ist ganz schön angepisst – nach einem Snowboardunfall an den Rollstuhl gefesselt, zwingt ihn seine Mutter zur Teilnahme an einem Theaterprojekt für Behinderte. Das machen die Windeln und der anfangs arrogante Mitbewohner in seinem Zimmer auch nicht gerade besser. Das einzige Schöne am Heimleben ist die Pflegerin Mira, die aber leider mit dem Schleimbeutel Marc liiert ist. Valentin entscheidet sich, den Kampf mit dem gesunden und erfolgreichen Nebenbuhler aufzunehmen und geht noch einen Schritt weiter: Die Tankstelle, an der Marc arbeitet, muss dringend überfallen werden! Voller Begeisterung bieten sich Lukas und Titus als Komplizen an, und Valentin entdeckt, dass seine Mitstreiter zwar behindert, aber keineswegs bescheuert sind...

Stefan Hillebrand

geboren 1969 in Verl, Studium der Erziehungswissenschaften, Kriminologie und Jugendpsychiatrie in Heidelberg, anschließend Regie- und Drehbuchstudium an der Filmakademie Baden-Württemberg in Ludwigsburg. Bis 2007 künstlerischer Leiter des Improvisationstheaters „Drama Light“, Schauspielunterricht, neben seiner filmischen Tätigkeit arbeitet er auch als Dozent und Trainer für Improvisation, Coaching, Theater und Film an verschiedenen Hochschulen und in der freien Wirtschaft.

Oliver Paulus

geboren 1969 in Dornach (SO), Studium an der Schule für Gestaltung in Basel, anschließend Regie und Drehbuch an der Filmakademie Baden-Württemberg in Ludwigsburg. 2005 wurde er eingeladen den prestigeträchtigen Werbespot für PARISIANNE PEOPLE zu realisieren.

Filmografie (in Zusammenarbeit):

2013 Vielen Dank für Nichts
2008 Tandoori Love
2006 Wir werden uns wiederseh'n
2003 Wenn der richtige kommt
2001 Die Wurstverkäuferin (Kurzfilm)



Wolfskinder
Deutschland 2013, Rick Ostermann, 91 Minuten

Ein ehemals ostpreussisches Dorf unter sowjetischer Besatzung im Jahre 1946: Der 14jährige Hans und sein kleiner 9jähriger Bruder Karl verlieren am Ende eines harten Winters ihre Mutter durch den Hungertod. Im Sterben liegend beauftragt die Mutter Hans, sich um seinen kleineren Bruder zu kümmern. Sie sollen versuchen, sich nach Litauen durchzuschlagen, wo einige Bauern deutschen Kindern wohl gesonnen sind. Auf ihrer Flucht in eine neue Heimat geraten die Brüder unter Beschuss und werden im Kampf ums eigene Überleben voneinander getrennt. Es beginnt eine Odyssee, bei der sich Hans getrieben von der Suche nach seinem Bruder einer Gruppe Kinder anschließt, um gemeinsam mit ihnen in einem fremden Land gegen Hunger, Wetter und Krankheit zu kämpfen.

Rick Ostermann
geboren 1978 in Paderborn, u.a. Regieassistent von Lars Kraume und Matthias Glasner, Auszeichnungen für Still: Kurzfilmpreis der Friedrich-Wilhelm Murnau Stiftung 2010, Beste Regie beim Festival de Cine Internacional de Ourense 2009, Jugendjurypreis der 20. Bamberger Kurzfilmtage

Filmografie:
2013 Wolfskinder
2008 Still (Kurzfilm)
2004 B-Side (Kurzfilm)
2003 Gleisviereck (Kurzfilm)
2002 Sonnenaufgang (Kurzfilm)

Wolfskinder
Deutschland 2013
Regie und Drehbuch: Rick Ostermann
Kamera: Leah Striker
Schnitt: Stefan Blau, Antje Lass
Darsteller/innen: Levin Liam, Helena Phil, Jördis Triebel, Vivien Ciskowska, Patrick Lorenczat, Willow Voges-Fernandes u.v.a.
Länge: 91 Minuten
Sprache: deutsch/sottotitoli italiani

09.04. 16.15 Capitol 2
10.04. 20.30 Capitol 1

Lituania, 1946-47, è appena finita la Seconda Guerra Mondiale. Tra i milioni di vittime della guerra, c'è una numerosa categoria silenziosa, che vaga e muore di fame e stenti nei boschi a confine tra Lituania e Germania. Sono nove milioni di bambini, braccati dalle perdite (le morti dei genitori), dai soldati che li vogliono uccidere, dalla miseria più nera e le confusioni che la guerra si trascina ancora dietro: vengono chiamati Wolfskinder, bambini-lupo. Ambientato in un paese della Prussia orientale sotto l'occupazione russa del 1947, il film racconta del quattordicenne Hans e il fratello Karl, di nove anni, che perdono la madre per fame durante un inverno particolarmente rigido. Sul letto di morte la madre chiede a Hans di vegliare sul fratello minore e di cercare una famiglia di contadini che li accoglierà. Insieme ad altri piccoli, incontrati per strada, i due fratellini iniziano un silenzioso e doloroso percorso durante il quale verranno scacciati da poverissimi contadini lituani, o qualche volta accolti, com'è il caso del più piccolo, a costo di cambiare nome e rinunciare alla propria identità, pur di avere un piatto caldo e sopravvivere.

Böhmische Dörfer
Deutschland, Tschechien 2013
Regie, Drehbuch, Kamera und Schnitt: Peter Zach
Nach einer Idee von Jana Cisar und Peter Zach
Mit: Anna Maria Cisar, Fritz Altmann, Samuel Fuller, Samantha Fuller, Michael Rund, Lenka Reinerová, František Černý, Detlev Bertram, Milena Oda, Jan Hýbl
Länge: 78 Minuten
Sprache: original/deutsche Untertitel

10.04. 14.30 Capitol 2
11.04. 19.30 Capitol 2

Il documentario è un viaggio al confine tra Germania e Repubblica Ceca, in Boemia, e ne racconta la complessa storia, attraverso i ricordi della popolazione. Nei vari paesi della Boemia il regista incontra testimoni di tempi passati, quando in Boemia viveva ancora la popolazione tedesca. Ci sono i riferimenti al regista Samuel Fuller che, da giovane soldato americano, liberò il paese di Falkenau (Sokolov), documentando poi gli orrori del campo di concentramento del posto. Si passa poi a visitare il comune di Roßbach (Hranice), dove viene ancora ricordato il triste tempo del regime totalitario. Tutti gli episodi e le immagini del documentario di Zach sono accompagnate dalla voce di Lenka Reinerová, l'ultima scrittrice praghese di lingua tedesca ancora in vita.

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con

DER NEUE HEIMATFILM
Local History Festival international festival of



Böhmische Dörfer
Deutschland, Tschechien 2013, Peter Zach, 78 Minuten

Der Film begibt sich auf eine Reise in das tschechisch-deutsche Grenzgebiet und fragt nach der Geschichte der Orte und ihrer Bewohner. Die Gespräche mit Zeitzeugen finden an verschiedenen Orten statt, in denen einst die deutsche Bevölkerung lebte. Erinnert wird zum Beispiel an den Regisseur Samuel Fuller, der als junger amerikanischer Soldat den Ort Falkenau (Sokolov) befreite und die Schrecken des dortigen Konzentrationslagers dokumentierte. Eine andere Passage beleuchtet die Gemeinde Roßbach (Hranice) im Ascher Gebiet, wo während des totalitären tschechoslowakischen Regimes der Eisernen Vorhang verlief. Die von Landschaftsaufnahmen gerahmten Episoden werden untermalt von den Texten und Erinnerungen der letzten deutschsprachigen Prager Schriftstellerin Lenka Reinerová.

Peter Zach
geboren 1960 in Graz. Von 1980-82 Studium der Medienwissenschaften, von 1982 bis 1985 der Soziologie und Ethnologie in Graz, von 1984 bis 1988 Begründer und Chefredakteur des Filmmagazins BLIMP, 1987-88 Kameramann für das Österreichische Fernsehen, seit 1990 lebt und arbeitet Peter Zach als freier Autor, Dokumentarfilmer und Produzent in Berlin.

Filmografie:
2013 Böhmische Dörfer
2011 Hemline
2009 The city named desire
2002 Die Netzarbeiter
2000 Der Abendlaender
1995 Aus der Mitte
1994 Malli – Artist in Residence



Il carattere italiano
Germania 2013
Regia e sceneggiatura: Angelo Bozzolini
Fotografia: Lorenzo Scurati
Suono in presa diretta: Davide Pesola
Montaggio del suono: Silvio Di Nicola
Interpreti: Antonio Pappano, Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia
Durata: 100 minuti
Lingua: originale/deutsche Untertitel

11.04. 22.00 Capitol 1
12.04. 13.30 Capitol 2

Il carattere italiano Germania 2013, Angelo Bozzolini, 100 minuti

„Il Carattere Italiano“ è il ritratto di una delle orchestre italiane più prestigiose e rinomate nel mondo: l'Orchestra Nazionale di Santa Cecilia di Roma. Ma è anche molto di più: è la storia di un modo speciale e unico di interpretare la musica, di guardare alla realtà, di vivere e affrontare i problemi. Infine è il racconto di un modo di essere: un modo italiano. Viene mostrato come si progetta e costruisce una grande esecuzione, come evolve il suono dalla prima prova sino all'applauso finale nelle sale gremite, cosa accade tra i musicisti prima di salire sul palco e come gli interpreti scaricano la tensione alla fine del concerto. Attraverso le vicende individuali dei componenti dell'Orchestra e del suo Direttore, ripresi anche nei loro luoghi d'origine, „Il Carattere Italiano“ osserva e rende spettatori di un mondo affascinante e solitamente nascosto. Al contempo racconta di un'identità nazionale, di una vicenda storica irripetibile, di un approccio verso la vita caratteristico di un Paese amato nel mondo ma molto spesso frainteso, talvolta addirittura sconosciuto nelle sue sovrapposte molteplicità.

Angelo Bozzolini

Nato a Roma nel 1973, laureato in Lettere e Filosofia, si è specializzato in cinema con diploma al Victoria College of the Arts di Melbourne. Dopo anni di esperienza internazionale sui set in come aiuto regista, si è dedicato alla regia di documentari d'inchiesta come „In viaggio con Jonathan Nossiter“ (2004) e „Il Congresso degli Arguti“ (2011). In ambito storico-artistico ha realizzato „La Storia in Movimento“ (2007), mentre in ambito musicale ha diretto „Anno Zero (2001)“, sulla EUYO di Claudio Abbado, „The Piano Is the World“ (2006), sulla International Piano Academy presso il Lago di Como. In collaborazione con RAI-Radio Televisione Italiana e RAI Edu ha co-prodotto, scritto e diretto una trilogia di film documentari sulla musica classica: „Mendelssohn inedito“ (2009), „Fryderyk Chopin“ (2010) selezionato al Festival del Cinema di Roma, „Franz Liszt: il grande virtuoso“ (2011).

Filmografia (una parte, come regista):

2011 Franz Liszt: il grande virtuoso	2007 La storia in movimento
2011 Il congresso degli arguti	2006 The piano is the world
2010 Fryderyk Chopin	2004 In viaggio con Nossiter
2009 Mendelssohn inedito	2001 Anno zero

Il cuore in mano, i piedi sulla strada
Italia/Germania 2013
Regia: Uli Möller
Sceneggiatura: Uli Möller, Nicole Swidler
Fotografia: Tanja Häring
Interpreti: Karin Giegerich, Wilma Apollonia, Msamba Diohane, Fallou Thiam, Mauro Taccaliti, Marco Brandizi, Max Geller, Giordana Marconi, Sarah Becker, Fiorenza Montanari
Durata: 101 minuti
Lingua: italiana/deutsche Untertitel

09.04. 18.15 Capitol 2
11.04. 21.45 Club 3



Il cuore in mano, i piedi sulla strada Italia/Germania 2013, Uli Möller, 101 minuti

La strada statale 16, comunemente definita Adriatica, attraversa più di mille chilometri, unendo capoluoghi, comuni e storie personali, e talvolta incrocia vite diverse. Una prostituta cerca il senso della sua esistenza facendo un pellegrinaggio, un vù cumprà trova conforto e speranza in un cane, una stilista di successo ritrova i piaceri della sua infanzia, una ragazzina cammina in attesa del ritorno del padre, un'immigrata russa fa perdere la testa a un carabiniere e uno zingaro ha la possibilità di incidere un disco con una star della musica italiana.

Uli Möller

Nato il 4 marzo del 1956 a Wattenscheid, dove ha studiato, ha lavorato poi negli anni Settanta al Schauspielhaus di Bochum con Ulrich Wildgruber, Eva Mattes e Herrmann Laue. Dal 1977 frequenta la Filmhochschule di Monaco di Baviera, che finisce con la regia della coproduzione „Lisa und der wilde Flieger“ per il Bayerischer Rundfunk. Lavora poi come assistente alla regia e produttore. Insieme a Roland Emmerich, produce „Hollywood monster“ e „Moon 44“. Ha creato circa 200 spot pubblicitari, per clienti come Siemens, Telekom, Der Spiegel, Die Grünen, Karlsberg Ur-Pils e altri. Come regista ha diretto numerose serie della tv tedesca.

Filmografia (una parte, come regista):

2013 Il cuore in mano, i piedi sulla strada
2010 Roland Emmerich - einmal Hollywood und zurück
2009 Klinik am Alex
2007 Max Geller Quintett Ein Fall für zwei, Beutolomäus und der doppelte Weihnachtsmann
2006 Rosenheim Cops
2004 Ein Fall für zwei, Tatort: Der schwedische Freund
2003 Balko, Broti & Pacek
2002 Rosenheim Cops, Balko, Im Namen des Gesetzes
2001 Kälter als der Tod, Balko, Im Namen des Gesetzes
2000 Doppelter Einsatz München, Holiday Affair



D.U.D.A! Werner Pirchner
Österreich 2013
Regie und Drehbuch: Malte Ludin
Kamera: Victor Kössl
Schnitt: Julia Drack
Mit: Erwin Steinhauer, Tobias Moretti,
Josef Hader u.a.
Länge: 84 Minuten
Sprache: deutsch/english subtitles

10.04. 20.00 Club 3
11.04. 13.30 Capitol 2

D.U.D.A! Werner Pirchner Österreich 2013, Malte Ludin, 84 Minuten

Kreativität, Witz, Ursprünglichkeit, Perfektion – kurz: Die Einzigartigkeit seiner Musik und Person brachten Werner Pirchner früh mit illustren Köpfen der Kunst und Kultur nicht nur Österreichs zusammen. Der Berliner Filmemacher Malte Ludin hatte ihn schon für sich entdeckt, als in den 70er Jahren auch in Deutschland Pirchners früher Geniestreich „ein halbes doppelalbum“ erschienen war. Mit dem unbefangenen Blick von außen heftet sich Ludin nun, 40 Jahre später, auf Werner Pirchners Spuren. Die musikalische Reise geht kreuz und quer durch Pirchners Werk und seine zwischen Tradition und Moderne, Naturschönheit und kommerzieller Verunstaltung oszillierende Heimat. Freunde, Fans, Förderer wie André Heller, Josef Hader, Tobias Moretti oder Felix Mitterer erzählen von ihren Begegnungen mit dem Meister, der sie wie kein anderer inspiriert und beflügelt hat.

Malte Ludin
geboren 1942 in Bratislava, Slowakei, Studium der Politischen Wissenschaften in Tübingen und Berlin, von 1970-1974 Studium an der Deutschen Film- und Fernsehakademie Berlin, seit 1976 freiberuflicher Autor, Filmemacher und Filmproduzent.

Filmografie (Auswahl):

2014 D.U.D.A! Werner Pirchner
2008 Als die Panzer kamen
2005 2 oder 3 Dinge, die ich von ihm weiß
1996 Böhmisches Dorf
1990 Karel Capek (Kurzfilm)
1989 Keine Experimente. Filmzensur in der Ära Adenauer
1986 Trümmerfilme
1985 Fabrik zum Selbermachen
1983 Zoom ins Ungewisse
1983 Flusslandschaft und nasses Grab
1976 Kein Untertan – Wolfgang Staudte und seine Filme

Il regista **Malte Ludin** porta sullo schermo il suo racconto personale del grande musicista austriaco **Werner Pirchner**, che segue dagli anni Settanta, quando anche in Germania uscì il suo “mezzo album doppio”. Ludin fa un viaggio attraverso 40 anni di musica, vissuti attraverso i luoghi, gli amici, i colpi di genio e follia di Pirchner, i suoi fans e sostenitori come André Heller, Josef Hader, Tobias Moretti e Felix Mitterer, pronti a raccontare i loro incontri con il maestro, da cui hanno tratto grande ispirazione.

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con



Der Imker
Schweiz 2013
Regie, Drehbuch und Kamera: Mano Khalil
2. Kamera: Steff Bossert
Schnitt: Thomas Bachmann
Mit: Ibrahim Gezer, Anita Wyrsch-Gwerder, Max Wyrsch, Barbara Bienz, Nicole Hohl, Viktor Krummenacher, Gabriele Schneider Krummenacher
Länge: 107 Minuten
Sprache: original/deutsche Untertitel/english subtitles

10.04. 16.15 Club 3
11.04. 19.45 Club 3



Der Imker Schweiz 2013, Mano Khalil, 107 Minuten

In „Der Imker“ zeichnet Mano Khalil ein berührendes Portrait von Ibrahim Gezer. Ibrahim Gezer hat alles verloren. Er wird aus der engen Gemeinschaft seines kurdischen Bergdorfs vertrieben, verliert seine Bienenvölker – seine Lebensgrundlage und seine Familie. Was ihm bleibt, ist die Liebe zu den Bienen, die Verbindung zur Natur und ein unerschütterliches Vertrauen in den Menschen. In der Schweiz, seiner neuen Asylheimat, wird er vom Räderwerk der Bürokratie erfasst, in eine winzige Stadtwohnung einquartiert und dem Montageband einer Behindertenwerkstadt zugeteilt.

Die Geschichte erzählt, wie Ibrahim trotz schwerer Schicksalsschläge sein Vertrauen in die Menschen bewahrt und wieder zu seiner Leidenschaft, den Bienen, zurückfindet.

Mano Khalil
geboren 1964 in Kamishly, Kurdistan-Syrien. Schweizerische Staatsbürgerschaft. 1981-86 Studium der Jurisprudenz und Geschichte an der Universität Damaskus. 1987-94 Studium Spielfilm-Regie an der Film- und Fernsehakademie in Bratislava. Bis 1995 freier Mitarbeiter beim tschechoslowakischen und slowakischen Fernsehen. Lebt seit 1996 in der Schweiz. Arbeitet als Regisseur und Produzent. 2012 Gründung der Produktionsfirma Frame Film in Bern.

Filmografie:

2013 Die Schwalbe (in Produktion)
2013 Der Imker
2010 Unser Garten Eden
2009 Mein Kerker, mein Haus
2006 David der Tolhildan
2005 Alanfal „Im Namen von Allah, Baath und Saddam“
2003 Bunte Träume
1999 Triumph of Iron (Kurzspielfilm)
1995 Kino eye (Slowakisches Fernsehen)
1992 Where God sleeps (Slowakisches Fernsehen)
1991 My God (Dokumentar- und Spielfilm, Tschechoslowakisches Fernsehen)

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con



Film Festival della Lessinia





Miles & War
Deutschland, Schweiz 2013
Buch und Regie: Anne Thoma
Kamera: Johann Feindt, Anne Thoma,
Jakub Bejnarowicz, Pio Corradi,
Jule Cramer, Jack McNamara,
Börres Weiffenbach
Schnitt: Stephan Krumbiegel und
Florian Miosge
Länge: 78 Minuten
Sprache: english/deutsche Untertitel,
sottotitoli italiani

09.04. 15.30 Club 3
11.04. 18.00 Club 3

Miles & War
Deutschland, Schweiz 2013, Anne Thoma,
78 Minuten

Die heutigen Kriege und Konflikte werden immer komplizierter und unüberschaubarer. Oft liegen die Ursachen in lokalen zivilen Konflikten mit globalen Auswirkungen im Machtkampf um Einflussgebiete und Ressourcen. Die Politik wendet sich deshalb an jene, die die Sprache verstehen, über Expertenwissen verfügen und Diskretion wahren können. Sie wenden sich an Fachleute, die aus dem „Frieden-Stiften“ ein neues, privates Geschäftsmodell entwickelt haben. „Miles & War“ zeichnet das Porträt dreier Männer, die dem Krieg und den Bomben mit Worten begegnen. Sie richtet einen persönlichen Blick auf die Konflikte von heute, die Bemühungen, sie zu beenden, und auf einen ungewöhnlichen Beruf, den des privaten Friedensvermittlers.

Anne Thoma
geboren 1974 in Hamburg, seit 2003 freiberufliche Autorin, Regisseurin in Hamburg, Berlin, Genf, 1994–2001 Internationale Beziehungen, London School of Economics (BA), London; Graduate Institute for International Relations (MA), Genf; 1. Juristisches Staatsexamen, Hamburg, 2005–2007 Studium Visuelle Kommunikation (Master), Hochschule für Bildende Künste, Hamburg (berufsbegleitend).

Filmographie (Auswahl):
2013 Miles & War
2012 Hunde hinter Gittern
2008 Painful Peace
2003 Espera Menino

Il dialogo è uno strumento estremamente efficace per risolvere i conflitti. Per questo bisogna però recarsi nelle zone più pericolose del pianeta e discutere faccia a faccia con i combattenti, inclusi i criminali di guerra. Liberia, Indonesia, Filippine, Bosnia, Uganda, Israele, Palestina... Per l'americano David Gorman, collaboratore del Centro per il dialogo umanitario di Ginevra (Centro HD), le zone di conflitto hanno l'effetto di una calamita. Il suo lavoro sul terreno, insieme a quello di altri due mediatori di pace è illustrato nel documentario "Miles & War", in cui la regista li segue al lavoro tra guerre, bombe e tante parole investite per portare la pace.

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con

Kinofest Lünen

Wir können nicht den hellen Himmel träumen
Deutschland, Österreich, Italien 2013
Regie, Drehbuch, Kamera, Ton und Schnitt: Carmen Tartarotti
Mitarbeit am Drehbuch: Ria Endres
Mitarbeit am Schnitt: Ferdinand Ludwig
Mit: Theresia und Helene Kerschbaumer
Länge: 93 Minuten
Sprache: Südtiroler Dialekt, deutsche Untertitel

11.04. 18.00 Capitol 1
12.04. 15.15 Club 3



Wir können nicht den hellen Himmel träumen
Deutschland, Österreich, Italien 2013, Carmen Tartarotti,
93 Minuten

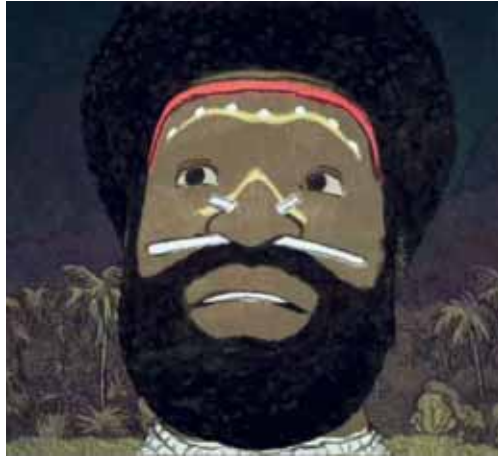
Der Film zeigt ein Südtiroler Frauenkloster, das nur noch von zwei Nonnen, leiblichen und geistigen Schwestern, geführt wird. „Damit die *Draußen* nicht denken, zwei Schwestern ist kein Kloster mehr“, versuchen sie das volle Programm aufrecht zu erhalten. Der eigenwillige Charakter der beiden Frauen und ihr Beharren auf Selbstständigkeit und Autonomie, bringt anrührend-komische Situationen mit sich, an einem Ort, wo dies nicht zu erwarten ist.

Carmen Tartarotti
geboren 1950 in Latsch. Studium der Germanistik und Politik in Frankfurt am Main. Freie Filmschaffende seit 1979. Lebt in Frankfurt und Berlin. Experimentelle Kurzfilme, Dokumentarfilme, Schriftstellerportraits, Video- und Rauminstallationen. Autorin, Regisseurin, Produzentin.

Filmografie:
2013 Wir können nicht den hellen Himmel träumen
2009 Das Schreiben und das Schweigen
2005 Zwischen Grant und Elend
1992 Paradiso del Cavedale
1989 1 Häufchen Blume 1 Häufchen Schuh
1980 Kribus- Krabus- Domine (Kurzspielfilm)

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con

FEMALE
VIEWS



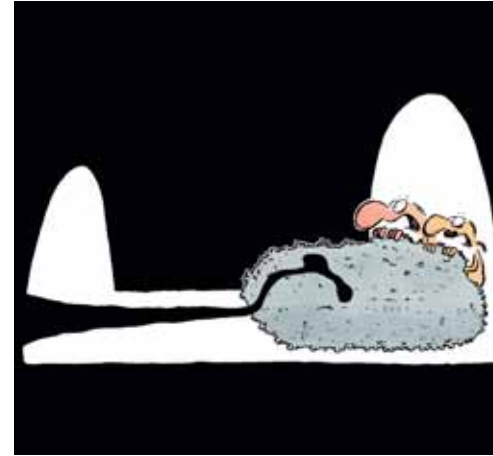
Cargo Cult
Francia 2013
Regia, sceneggiatura, fotografia e montaggio: Bastien Dubois
Musica: Sylvain Przybylski
Suono: Lionel Guenoun, Arthur Lesueur
Durata: 11:20 minuti
Genere: Animazione

11.04. 13.45 Club 3
13.04. 17.45 Club 3



Circuit
Deutschland 2014
Regie, Drehbuch, Schnitt, Schauspiel: Robert Gwisdek
Kamera: Sven-Ole Rennecke
Musik, Ton: Fabian Russ
Länge: 14:51 Minuten
Genere: experimentelle Fiction

11.04. 13.45 Club 3
13.04. 17.45 Club 3



Der Pinguin
Deutschland 2012
Regie, Schnitt: Annette Jung
Drehbuch, Kamera: Walter Moers
Musik, Ton: Michal Krajczok
Länge: 7:15 Minuten
Genere: Animation

11.04. 13.45 Club 3
13.04. 17.45 Club 3



Dip N' Dance
Francia 2013
Regia, sceneggiatura, animazione, montaggio: Hugo Cierziak
Musica: Patrick Martens
Suono: Kass Woyciechowski
Durata: 6:15 minuti
Genere: Animazione 2D/3D digital

11.04. 13.45 Club 3
13.04. 17.45 Club 3

Cargo Cult Francia 2013

“Ogni tecnologia sufficientemente avanzata è indistinguibile dalla magia” Arthur C. Clarke.
Sulle coste della Papua, nel mezzo della Guerra del Pacifico, alcuni papuani cercano la grandezza del dio Cargo elaborando un nuovo rituale.

„Jede fortschrittliche Technologie ist nichts anderes als Zauberei“ Arthur C. Clarke. Mitten im Pazifischen Krieg versuchen Bewohner aus Papua-Neuguinea sich mit neuen Ritualen dem Gott Cargo anzunähern.

Bastien Dubois
Nato nel 1983 nel Nord della Francia, laurea in infografica alla Supinfocom di Valenciennes (Francia). Con il film d'animazione “Madagascar, Carnet de Voyage”, nel 2011 riceve la nomination agli Oscar. Dopodiché realizza la serie “Faces from places” e il corto “Cargo Cult”.

Circuit Deutschland 2014

Ein Elektriker ist in einem sich selbst loopenden Raum gefangen und wird verrückt.

Un elettricista resta intrappolato in una strana stanza e impazzisce.

Robert Gwisdek
geboren 1984 in Berlin, ist Schauspieler und Regisseur. Eine Kinohauptrolle spielte er 2010 in dem Drama „Renn, wenn du kannst“, 2012 in Dietrich Brüggemanns Ensemble-Komödie „3 Zimmer/Küche/Bad“. 2013 wird er für seine Rolle in Nina Grosses Drama „Das Wochenende“ als bester männlicher Darsteller in einer Nebenrolle für den Deutschen Filmpreis nominiert. Darsteller in einer Nebenrolle für den Deutschen Filmpreis nominiert.

Der Pinguin Deutschland 2012

Ein verliebtes Eskimopärchen, Alkohol, Drogen und ein geiler Pinguin bei minus 30 Grad – kann das gut gehen? Nicht wirklich... Nach dem Comic „Der Pinguin“ von Walter Moers.

Una coppia di eschimesi innamorati: alcol, droga e un esuberante pinguino. Il tutto a 30 gradi sotto zero. Può funzionare?...non proprio. Dal fumetto „Il pinguino“ di Walter Moers.

Annette Jung
geboren 1978, Studium der Animation an der Hochschule für Film und Fernsehen (HFF) in Potsdam-Babelsberg. 2005 machte sie mit „Der Verrückte, das Herz und das Auge“ ihr Diplom. 2009 gründete sie mit 14 weiteren Animatoren und Sounddesignern das Animations-Studio „Talking-Animals“.

Dip N' Dance Francia 2013

Un uomo ama la domotica che obbedisce ad ogni sua parola ma, attraverso un percorso musicale, verrà sopraffatto dalle sue stesse cose.

Der Erfinder einer hybriden Kreation muss sich dieser schließlich unterwerfen.

Hugo Cierziak
si è diplomato presso la scuola d'arte ESMA di Montpellier, dove ha studiato animazione ed effetti speciali. Ha co-diretto il film di laurea “Jungle Jail” (2007). Egli ha poi lavorato come animatore di serie, cortometraggi, video musicali e commerciali in vari studi.



Kellerkind
Deutschland 2012
Regie, Drehbuch, Schnitt: Julia Ocker
Ton: Andreas Muehlschlegel
Länge: 9:30 Minuten
Genre: Animation

11.04. 13.45 Club 3
13.04. 17.45 Club 3



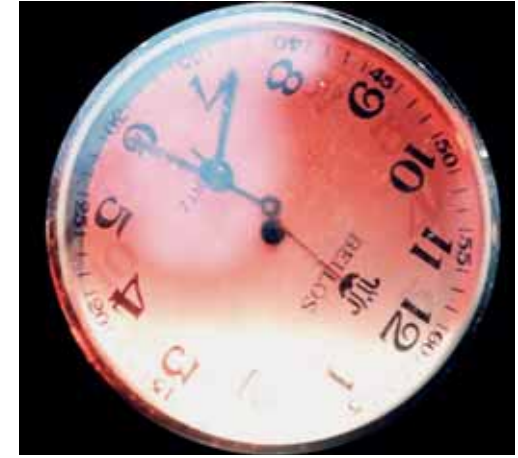
La Maison de Poussière
France 2013
Regia, sceneggiatura, montaggio: Jean-Claude Rozec
Musica: Arnaud Bordelet
Durata: 11:35 minuti
Genre: Animazione

11.04. 13.45 Club 3
13.04. 17.45 Club 3



Mite
Deutschland 2013
Regie, Drehbuch, Kamera: Walter Volbers
Musik: intro „Lontano“ von György Ligeti
Ton: Pearl-Music, Timothy Davies, Benedikt Fritz
Länge: 3:08 Minuten
Genre: Animation 3D

11.04. 13.45 Club 3
13.04. 17.45 Club 3



Null
Deutschland 2013
Regie, Drehbuch, Kamera: David Gesslbauer, Michael Lange
Schnitt, Musik, Ton: David Gesslbauer
Darstellerin: Sylvia Bryjok
Länge: 4:27 Minuten
Genre: Experimentalfilm

11.04. 13.45 Club 3
13.04. 17.45 Club 3

Kellerkind Deutschland 2012

Ganz allein in einem düsteren Haus gebärt eine junge Frau ein Kind. Doch der Anblick des Neugeborenen ängstigt sie. Verstört und verzweifelt versteckt sie das Baby im Keller. Als ihr Verhalten immer seltsamer wird, werden auch die Menschen im Dorf aufmerksam. Und die Spirale der Ausweglosigkeit dreht sich immer weiter.

Tutta sola in una casa cupa, una donna dà alla luce un bambino. Ma lo sguardo del nuovo nato la inquieta, così lo nasconde in cantina. Quando il comportamento della donna diventa sempre più strano, i compaesani diventano sospettosi e si innescano spirali senza via di scampo.

Julia Ocker
geboren 1982 in Pforzheim, studierte zwischen 2003 und 2005 Visuelle Kommunikation an der FHG Pforzheim und besuchte von 2006 bis 2012 die Filmakademie Baden-Württemberg mit dem Studienschwerpunkt Animation.

La Maison de Poussière France 2013

Lentamente, le ganasce in acciaio divorano la vecchia casa. L'ultima inquilina, preoccupata, insegue tra le macerie pericolanti alcuni bambini, che cercano un pericoloso divertimento. Inizia così uno strano viaggio nel "cuore" di questa casa, che contiene tanti ricordi...

Ein Abbruchhaus. Die letzte Bewohnerin und ein paar Kinder suchen darin nach den Spuren der Vergangenheit.

Jean-Claude Rozec
Nasce a Lorient nel 1978. Nel 2000 si laurea in arti dello spettacolo presso l'università di Rennes. Nel 2001 fonda con alcuni suoi amici un'associazione che produce film d'animazione. Ha lavorato quindi come animatore per numerosi film prima di impegnarsi nella realizzazione di propri cortometraggi, alcune dei quali vincitori di importanti premi. Questo è il suo quinto lavoro.

Mite Deutschland 2013

Der Film wurde in einer einzigen Sequenz realisiert. In einem Hotelflur taucht ein Fotoapparat in den Mikrokosmos eines Teppichs ein. Zwischen Kristallstrukturen und den Einwohnern dieser Welt sehen wir eine Hausstaubmilbe bei ihrer Arbeit in einem amerikanischen Haus...

Film girato in un'unica sequenza. Nel corridoio di un albergo compare una macchina fotografica, nel microcosmo di un tappeto. Tra strutture di cristallo e gli strani abitanti di questo mondo vediamo un acaro della polvere al lavoro in una casa americana...

Walter Volber
geboren 1961 in Emden, hat erste Erfahrungen mit Super8 als Autodidakt gesammelt. Er arbeitete zehn Jahre als traditioneller Zeichentrickfilmanimator. Seit 1993 ist er 3D Animator und in den Bereichen Musik-Video, Werbung und Kurzfilm tätig.

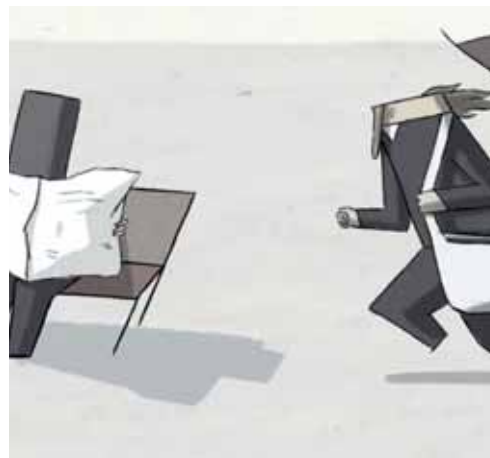
Null Deutschland 2013

Eine unbekannte Protagonistin findet im Nachtleben die Möglichkeit, dem Alltagstrott zu entfliehen und erlebt einen intensiven, audiovisuellen Trip.

Intenso trip audiovisivo di una donna che trova nella vita notturna la scappatoia dalla routine quotidiana.

Michael Lange
geboren 1989 in Kirchheim/Teck. Praktische Erfahrung in diversen Filmproduktionsfirmen, unter anderem im Serienbereich und als VFX Coordinator. Seit Oktober 2012 Studium Animation an der Filmakademie Baden-Württemberg.

David Gesslbauer
geboren 1991 in der Schweiz, aufgewachsen in Österreich. Ausbildung Audiovisuelles Mediendesign in Graz. Seit Oktober 2013 Studium Schnitt/Montage an der Filmakademie Baden-Württemberg.



Tulkou
Francia 2013
Regia: Sami Guellai, Mohamed Fadera
Animazione: Sami Guellai, Mohamed Fadera e altri
Montaggio: Thomas Belair
Musica: Thierry Bertomeu, Suono: Fasmusik
Compositing: Jimmy Audoin, Pierre Morin
Durata: 11:00 minuti
Genere: Animazione 2D/3D

11.04. 13.45 Club 3
13.04. 17.45 Club 3

Virtuos Virtuell
Deutschland 2013
Regie: Thomas Stellmach, Maja Oschmann
Zeichnung: Maja Oschmann
Compositing: Thomas Stellmach
Länge: 7:22 Minuten
Genere: Experimentalfilm

11.04. 13.45 Club 3
13.04. 17.45 Club 3

Wind
Deutschland 2013
Regie, Drehbuch, Kamera, Schnitt: Robert Löbel
Ton: David Kamp
Länge: 3:49 Minuten
Genere: Animation

11.04. 13.45 Club 3
13.04. 17.45 Club 3

Beyond The Lines
Francia 2013
Regia, sceneggiatura, fotografia, montaggio: Chloé Bonnet, Séraphin Guery, Elodie Houard, Baptiste Lebouc, Pierre Tarsiguel
Musica: Romain Paillet
Suono: Studio des Aviateurs
Durata: 5:30 minuten
Genere: Animazione

09.04. 17.45 Club 3
13.04. 15.00 Capitol 2

Tulkou Francia 2013

Papoo, un vecchio pescatore di un'isola remota, cattura un "Tulkou" nella sua rete, e lo porta a casa, felice di aver trovato un amico. Il vecchio, eccitato dai cambiamenti che questa nuova presenza provoca, non si accorge che questa creatura molto particolare, perisce...

Der Fischer Papoo fängt einen „Tulkou“ und scheitert in der Absicht, ihn als Haustier zu halten.

Sami Guellai
studio presso la scuola di Animazione EMCA ad Angoulême, dal 2008 al 2011. La sua formazione abbraccia diversi rami dell'animazione.

Mohamed Fadera
studia serigrafia e Graphic Design e, in seguito, animazione presso la scuola di animazione EMCA di Angoulême, dove concretizza la volontà di realizzare film.

Virtuos Virtuell Deutschland 2013

Abstrakte Tuschezeichnungen scheinen wie aus dem Nichts zu entstehen. Sie nehmen Charakteristika und Stimmungen der Musik auf und erzählen, einer geheimen Choreografie folgend, eine Geschichte, die in der Musik angelegt scheint.

Astratti disegni a china compaiono dal nulla: si materializzano nella musica creando una particolare coreografia che racconterà una storia che approderà poi nella musica stessa.

Maja Oschmann
studierte an der Kunsthochschule Kassel Zeichnung. Seit Jahren führt sie eine intensive Auseinandersetzung im Spannungsfeld zwischen Zeichnung und Musik.

Thomas Stellmach
ist Trickfilmregisseur, Filmautor und Animator, studierte Animation an der Kunsthochschule Kassel und erhielt neben vielen Filmpreisen 1997 den OSCAR für den Stop-Motion Film QUEST.

Wind Deutschland 2013

„Wind“ zeigt den Alltag der Bewohner in einem sehr windigen Land. Scheinbar schutzlos dem Wetter ausgesetzt schaffen sie es dennoch, ihren Alltag einfallsreich zu meistern.

La vita quotidiana degli abitanti di un luogo molto ventoso. Nonostante le avversità climatiche, sopravvivono con metodi molto ingegnosi.

Robert Löbel
ist 1984 in Riesa geboren und in Dresden aufgewachsen. Studium in Hamburg an der Hochschule für Angewandte Wissenschaften (HAW) im Bereich Illustration. Der Film „WIND“ ist seine Diplomarbeit. Heute lebt und arbeitet er freiberuflich in Berlin.

Beyond The Lines Francia 2013

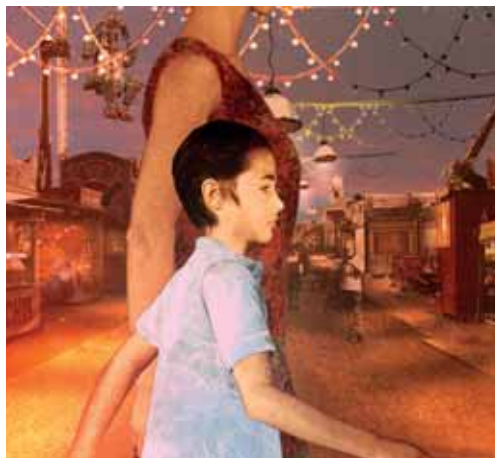
Cosa succede se la violenza di un campo di battaglia viene vista attraverso gli occhi dei bambini?

“Beyond The Lines” è un'animazione di fine corso accademico di alcuni studenti della ESMA (Ecole Supérieure des Métiers Artistiques) - Cinema d'Animazione 3D di Montpellier.

Ein Kriegsschauplatz aus der Sicht von Kindern.
“Beyond The Lines” ist die Abschlussarbeit einiger Studenten der ESMA.



Come foglie
Italia 2014
Regia, sceneggiatura, montaggio, color correction: Theo Putzu
Fotografia: Theo Putzu, Gabriele Novasi
Sound Design: Martin Ortega Granella
Musica: Velvet Score
Attrice: Silvia Cesari
Durata: 7:20 minuti
Genere: Stop motion
09.04. 17.45 Club 3
13.04. 15.00 Capitol 2



Corridor
Francia 2011
Regia: Frederique Ortega
Animazione: Wang Jing, Marielle Guyot
Sceneggiatura: Frederique Ortega
Montaggio, Compositing: Romain Strabol
Musica, suono: Matthieu Levain
Durata: 11:15 minuti
Genere: Animazione, Sperimentale
09.04. 17.45 Club 3
13.04. 15.00 Capitol 2



Fare fuoco
Italia 2011
Regia e animazione: Simone Massi
Fotografia: Julia Gromskaya
Montaggio: Lola Capote Ortiz
Suono, musica: Stefano Sasso
Durata: 10:00 minuti
Genere: Animazione
09.04. 17.45 Club 3
13.04. 15.00 Capitol 2



Jutro
Slovenia 2013
Regia, sceneggiatura: Sonja Prosenc
Montaggio: Milos Kalusek
Musica: Boris Benko, Primoz Hladnik
Suono: Bostjan Kacicnik
Attori: Sebastian Cavazza, Jordan Arih
Durata: 13:30 minuti
Genere: Fiction
09.04. 17.45 Club 3
13.04. 15.00 Capitol 2

Come foglie Italia 2014

Una ragazza, dopo tanti anni, torna nella sua vecchia casa d'infanzia. Frammenti del passato lasceranno spazio a nuovi ricordi ancora da scrivere. Compone con PAPER MEMORIES la „duologia della memoria“.

Eine junge Frau kehrt nach vielen Jahren in das Haus ihrer Kindheit zurück. Die Vergangenheit ruft neue, ungeschriebene Erinnerungen hervor.

Theo Putzu
è nato a San Gavino M.le (Cagliari) nel 1978. Nel 2006 si laurea all'Accademia delle Belle Arti di Firenze, corso di Scenografia, indirizzo cinematografico. Negli stessi anni frequenta la scuola-laboratorio cinematografico "IMMAGINA" di Firenze, corsi di Regia e Sceneggiatura. Nel biennio 2008/2010 frequenta un master in regia cinematografica presso il CECC – Centre d'estudis Cinematogràfics de Catalunya – Barcellona.

Corridor Francia 2011

Un ragazzino e i suoi genitori camminano in un Luna Park. La madre lo incoraggia a salire da solo a bordo di un trenino dei fantasmi. Con apprensione accetta. All'interno del tunnel, stordito, egli trova se stesso in un treno reale dove dovrà confrontarsi e crescere.

Auf einem Rummelplatz besteigt ein kleiner Junge die Geisterbahn und befindet sich plötzlich in einem realen Abenteuer, das er zu bestehen hat.

Frederique Ortega
si diploma presso l'Accademia delle belle arti di Parigi. Affascinata dalle immagini in movimento, comincia a realizzare film in Super 8, poi in 16 mm ("The Other Day", 2004). Oggi utilizza apparecchi digitali.

Fare fuoco Italia 2011

Un uomo e un cane, il fuoco e la neve.

Ein Mann und ein Hund, das Feuer und der Schnee.

Simone Massi
nasce a Pergola (Pesaro-Urbino) nel 1970. Ex-operaio, di origine contadina, ha studiato Cinema di Animazione alla Scuola d'Arte di Urbino. Ha ideato e realizzato una decina di piccoli film di animazione che sono stati mostrati in 59 Paesi dei 5 Continenti ed hanno raccolto oltre 200 premi.

Jutro Slovenia 2013

Nel viaggio verso una vita migliore, un ragazzo e suo padre si addormentano in una piazzola di sosta isolata, troppo stanchi per pensare alla propria vulnerabilità. Al mattino, il padre si risveglia da solo, in macchina.

Unterwegs zu einem besseren Leben übernachten ein Junge und sein Vater auf einem verlassenen Rastplatz. Als der Vater am Morgen erwacht, ist der Junge verschwunden.

Sonja Prosenc
Si è laureata in giornalismo e scienze culturali presso l'Università di Lubiana. Ha continuato gli studi con un Master in Comunicazione presso la stessa università. Con i suoi lavori ha partecipato alla Berlinale ed al Sarajevo Talent Campus. Oltre a dirigere e scrivere, lavora anche come graphic designer.



L'île Noire
Svizzera 2014
Regia: Nino Christen
Animazione: Nino Christen, Milan Hofstetter
Montaggio: Marcel Ramsay
Suono, musica: Peter Bräker
Durata: 6:35 minuti
Genere: Animazione

09.04. 17.45 Club 3
13.04. 15.00 Capitol 2

La testa tra le nuvole
Italia 2013
Regia, animazione, fotografia, montaggio: Roberto Catani
Suono, musica: Andrea Martignoni
Durata: 7:55 minuti
Genere: Animazione

09.04. 17.45 Club 3
13.04. 15.00 Capitol 2

Lämmer
Deutschland 2013
Regie, Drehbuch, Animation: Gottfried Mentor
Music: Matthias Klein
Länge: 4:35 Minuten
Genere: Animation

09.04. 17.45 Club 3
13.04. 15.00 Capitol 2

Let's Go!
Francia 2012
Regia, animazione, montaggio: Alexis Beaumont, Remi Godin
Musica: Stuck in The Sound
Durata: 3:35 minuti
Genere: Animazione, video musicale

09.04. 17.45 Club 3
13.04. 15.00 Capitol 2

L'île Noire Svizzera 2014

Su un'isola, ai margini del bosco, un guardiano e il suo uccello vivono una vita miserabile e isolata. Un giorno il guardiano, per sfuggire alla noia, accetta una proposta ingannevole. Ma grande è il pericolo che si nasconde dietro tutto ciò.

Ein Wärter lebt allein mit seinem Vogel auf einer verlassen Insel. Eines Tages bietet sich ihm die Möglichkeit eines verführerischen, aber gefährlichen Angebots.

Nino Christen
è nato nel 1984 a Kathmandu, Nepal. Nel 1994 giunge a S. Gallo e prende la cittadinanza svizzera. Tra il 2003-06 frequenta un apprendistato come graphic designer. Dal 2006-09 frequenta l' HSLU (Hochschule Luzern, Design & Kunst), dipartimento di animazione di Lucerna. Dal 2010 lavora come produttore indipendente, regista, animatore e illustratore.

La testa tra le nuvole Italia 2013

Il sogno ad occhi aperti di un bambino durante una lezione scolastica viene interrotto bruscamente dal maestro. „L'educatore“ adulto, minaccia di recidere un orecchio al suo piccolo studente per „stimolarne“ la concentrazione e impedire ulteriori fughe nell'immaginazione.

Ein Lehrer droht einem verträumten Schüler, ihm ein Ohr abzuschneiden.

Roberto Catani
si diploma in Cinema d'Animazione nel 1986 presso l'Istituto Statale d'Arte di Urbino, dove insegna Disegno Animato dal 1989. Realizza disegni e illustrazioni per la rivista Lo straniero diretta da Goffredo Fofi e per la casa editrice Fatatrac di Firenze. Nel 2001 realizza l'illustrazione per il manifesto del Festival Internazionale del cortometraggio di Clermont-Ferrand e nel 2001-2002 per quello di Siena. Nel 2003 realizza il manifesto per il Cartoons on the bay di Positano.

Lämmer Deutschland 2013

Eine niedliche kleine Geschichte über ein Lamm, das den Erwartungen seiner Eltern nicht ganz entspricht ...

Graziosa storiella di un agnello, che non corrisponde proprio alle aspettative dei genitori...

Gottfried Mentor
Bis 2012 Studium der Animation an der Filmakademie Baden-Württemberg. Er arbeitet mit unterschiedlichen Techniken wie stop motion und Computer Grafik.

Let's Go! Francia 2012

Fin da piccolo, un ragazzo ha sempre sognato di andare sulla luna. Nonostante i suoi molti sforzi, le fatiche, ed il suo forte carattere, le cose, una volta lassù, non andranno come aveva previsto.

Immer schon hat dieser Junge davon geträumt, zum Mond zu fliegen. Als es ihm nach vielen Mühen und mit viel Ausdauer gelingt, läuft leider einiges aus dem Ruder.

Alexis Beaumont
si diploma all'ESAAT di Roubaix. Remi Godin presso l'EMCA di Angoulême. Entrambi iniziano a lavorare come animatori per il film "Lascars". Successivamente partecipano alla realizzazione di altre animazioni francesi, anche realizzando storyboards.



Like Rabbits (Sticky Ends, chap.2)

Francia 2012

Regia: Osman Cerfon

Animazione: Osman Cerfon, Gregory Duroy

Sceneggiatura: Osman Cerfon, Camille Jourdy

Montaggio: Nazim Meslem

Compositing: Stephane Ricard, Christophe Gautry

Suono: Julien Baril

Durata: 8:00 minuti

Genere: Animazione

09.04. 17.45 Club 3

13.04. 15.00 Capitol 2



Lola

Francia 2011

Regia, sceneggiatura: Franck Janin

Montaggio: Maxime Setzer

Musica: Thomas Niku-Lari

Attori: Lola Janin, Angharad Janin, Franck Janin

Durata: 6:10 minuti

Genere: Sperimentale

09.04. 17.45 Club 3

13.04. 15.00 Capitol 2



Shame and glasses

Italia 2013

Regia, sceneggiatura: Alessandro Riconda

Fotografia: Dario Corno

Montaggio: Federica Bagagiolo

Musica: Andrea Vanzo

Suono: System project

Attori/Attrici: Mirko Talon, Jennifer Corbelletti

Durata: 7 minuti

Genere: Fiction

09.04. 17.45 Club 3

13.04. 15.00 Capitol 2



Supervenus

Francia 2013

Regia, sceneggiatura, fotografia e montaggio: Frederic Doazan

Suono: Vandy Roc

Durata: 2:38 minuti

Genere: Sperimentale

09.04. 17.45 Club 3

13.04. 15.00 Capitol 2

Like Rabbits (Sticky Ends, chap.2)
Francia 2012

Like Rabbits è il secondo capitolo di Sticky Ends. L'uomo-pesce continua il suo tetro giro al luna-park, distribuendo a caso le sue condanne a morte. E se vi pare di osservare il ritratto sordido di un'umanità ormai dannata, forse anche la vostra mente è un po' contorta.

Like Rabbits ist das zweite Kapitel von Sticky Ends. Der Fisch-Mann setzte seinen düsteren Reigen am Lunapark fort und verteilt neue Todesurteile...

Osman Cerfon

Si diploma in Animazione nel 2007 presso la scuola "La Poudrière" di Valence, con il film "Tete-à-Tete". Dal 2007 lavora come sceneggiatore e tecnico di animazione. Il primo capitolo di questo film, sottotitolato "No Need to Teach a Bear to Fly" è stato selezionato da vari festival in tutto il mondo vincendo numerosi premi.

Lola
Francia 2011

Due bambole si innamorano in un negozio di giocattoli. Vengono però separate quando un cliente decide di acquistarne una. Per ritrovare la sua partner, l'altra bambola inizia un viaggio emozionante in tutto il mondo.

In einem Spielzeuggeschäft verlieben sich zwei Puppen ineinander. Als die eine verkauft wird, entschließt sich die andere, sie zu suchen und begibt sich auf eine abenteuerliche Reise.

Franck Janin

Nato a Parigi, scopre presto il gusto per il film. Dopo aver sviluppato per diversi anni il suo talento da operatore, anche Steadicam, comincia a lavorare come regista di video musicali tra Parigi e Londra. Per alcuni anni continua la sua carriera in Canada, viaggiando poi attraverso il mondo, dove scrive, dirige e gira "Lola", il suo primo cortometraggio.

Shame and glasses
Italia 2013

Mirko deve affrontare la sua più grande paura: indossare gli occhiali. È l'unico modo per finire la verifica di storia, ma cosa succederebbe se lo vedesse la bambina di cui è segretamente innamorato?

Mirko muss Brillen tragen, das macht ihm große Angst. Doch es ist die einzige Möglichkeit, den Geschichtetest zu bestehen. Und wenn ihn damit das Mädchen sieht, in das er heimlich verliebt ist?

Alessandro Riconda

Nato a Ivrea nel 1991, inizia ad appassionarsi al filmmaking durante il liceo, partecipando a video contest su internet e a festival per le scuole con il nickname ilconterik. Nel 2011 segue un corso annuale di scrittura per il cinema presso la Scuola Holden e l'anno successivo prosegue gli studi sulla scrittura presso l'AIACE di Torino con Daniele Gaglianone. Dal 2010 è iscritto al corso di laurea in Ingegneria del cinema e dei mezzi di comunicazione presso il Politecnico di Torino.

Supervenus
Francia 2013

Un chirurgo plastico crea in tempo reale la nuova dea della bellezza.

Ein plastischer Chirurg erschafft in Echtzeit die neue Schönheitsgöttin.

Frederic Doazan

È un filmmaker e animatore sperimentale francese. È tra i fondatori del collettivo video la-cause.org, nato nel 2004. Ultimamente ha creato lo show periodico animato 12fps.net, insieme ad altri due animatori francesi.

MARIO ADORF

Mario Adorf, geboren am 08.09.1930 in Zürich in der Schweiz als Sohn eines Italieners und einer Deutschen, wächst mit seiner allein erziehenden Mutter in der Eifel auf. Nach diversen erfolglosen Studien geht Adorf 1953 an die Münchner Otto-Falckenberg-Schule Schauspielerei zu erlernen. Im Anschluss ist er von 1955 bis 1962 an den Münchner Kammerspielen. 1954 erhält Adorf seine erste Filmrolle in Paul Mays Landser-Drama „08/15“. Der Durchbruch gelingt ihm drei Jahre später mit der Hauptrolle in Robert Siodmaks Psychodrama „Nachts wenn der Teufel kam“, in dem er eindringlich einen seelisch zerrissenen Frauenmörder verkörpert.

In den frühen sechziger Jahren zieht Adorf nach Italien und sucht angesichts des deutschen Kinosterbens verstärkt Rollen in ausländischen Produktionen – auch hier vorwiegend in der Rolle des zwielichtigen Raubeins. Dank seines Renommées arbeitet er im Lauf seiner Karriere mit Regisseuren wie Sam Peckinpah („Major Dundee“, 1964), Sergio Corbucci („Fahrt zur Hölle, ihr Halunken“, 1969), Billy Wilder („Fedora“, 1978), John Frankenheimer („Der 4 ½ Billionen Dollar Vertrag“, 1985) und Claude Chabrol („Stille Tage in Clichy“, 1990) zusammen. Anfang der 1970er Jahre wird Adorf von den Regisseuren des „Jungen deutschen Films“ entdeckt. Er dreht mit Roland Klick („Deadlock“), mit Volker Schlöndorff („Die verlorene Ehre der Katharina Blum“ und „Die Blechtrommel“) mit Nikos Perakis („Bomber und Paganini“), mit Rainer Werner Fassbinder („Lola“). Neben seinen zahlreichen Kinorollen kann Mario Adorf auch im Fernsehen große Erfolge verbuchen. Im Lauf seiner bisherigen Karriere hat Mario Adorf in rund 190 Film- und Fernsehproduktionen mitgewirkt – und gehört damit zweifellos zu den produktivsten Darstellern des deutschen Films. Im Jahr 2000 erhält er für sein Lebenswerk den Bayerischen Filmpreis, 2004 den Deutschen Filmpreis für „herausragende Verdienste um den deutschen Film“.

Aber trotz seiner Konzentration auf Kino und Fernsehen ist Adorf immer wieder auch auf der Theaterbühne zu sehen und veröffentlicht seit 1992 autobiografische und fiktive Erzählungen.



Nato l'8 settembre del 1930 a Zurigo, Svizzera, Mario Adorf da sempre lavora per il teatro, il cinema e la televisione. Caratterista singolare e capace, ha esordito sul grande schermo nel 1954 col film 08/15, guadagnandosi immediata popolarità nei paesi di lingua tedesca. Il grande successo arriva con l'eccellente interpretazione del feroce maniaco sessuale in Ordine segreto del III Reich (1957), di Robert Siodmak.

In Italia Adorf viene soprattutto apprezzato per due grandi interpretazioni dei primi anni '70 sotto la regia di Fernando di Leo: „Milano calibro 9“ e „La mala ordina“. Negli anni Sessanta gira molti film tra cui „A cavallo della tigre“, „Dieci piccoli indiani“ (1965), „La guerra segreta“, „E per tetto un cielo di stelle“ (1969). Nel 1977 è la volta di „Autunno in Germania“ e nel 1988 gira „I ragazzi di Via Panisperna“ di Gianni Amelio. Negli anni Novanta alterna il cinema alla televisione, lavorando anche alla fiction italiana „La Piovra 4“. Nel 1999 gira „Ama il tuo nemico“ di Damiano Damiani.

Nel corso degli anni Adorf si è anche cimentato come cantante, conduttore televisivo e autore di libri di successo. È stato inoltre doppiatore di cartoni animati e ha doppiato il drago nella versione tedesca del film „Dragonheart“. Nel novembre 2006 la trasmissione „Unsere Besten“ lo ha proclamato secondo attore tedesco di tutti i tempi alle spalle di Heinz Rühmann. Nel 2007 ha fatto parte della giuria del Festival di Berlino sotto la presidenza del regista Paul Schrader.

Numerosi i registi con cui Mario Adorf ha lavorato, tra cui: Sam Peckinpah, Franco Rossi, Wolfgang Staudte, Edgar Reitz, Billy Wilder, Volker Schlöndorff, Helmut Dietl, Rainer Werner Fassbinder, Claude Chabrol e Sergio Corbucci.

Der letzte Mentsch
Deutschland, Schweiz, Frankreich
2013

Regie und Drehbuch: Pierre-Henry Salfati

Mitarbeit Drehbuch: Almut Getto

Kamera: Felix von Muralt

Schnitt: Regina Bärtschi, Hansjörg Weissbrich

Darsteller/innen: Mario Adorf, Katharina Derr, Hannelore Elsner, Margot Gödrös, Herbert Leiser, Roland Bonjour u.a.

Länge: 90 Minuten

Sprache: deutsch, ungarisch, jiddisch/
sottotitoli italiani

09.04.	19.30	Capitol 1
13.04.	19.00	Capitol 2



Der letzte Mentsch
Deutschland, Schweiz, Frankreich 2013,
Pierre-Henry Salfati, 90 Minuten

Salfati ci racconta la storia di Marcus Schwartz che, sopravvissuto all'Olocausto e ormai anziano, dopo avere voluto dimenticare per anni la tragedia passata, decide di andare alla ricerca delle sue radici ebraiche in Ungheria. Il personaggio, magistralmente interpretato da Adorf, ripercorre passato e presente in un lungo viaggio personale, sia per cercare testimonianze del fatto che egli è veramente di origine ebraica, sia per cercare il luogo nato in cui vuole poi venire sepolto. Il protagonista tornerà così nei luoghi della sua infanzia, accompagnato da una giovane tedesca di origine turca.

Marcus ist ein Überlebender des Holocaust. Um nach dem Krieg zu überleben, wählte er die Strategie des Vergessens – als ob nichts geschehen und seine Familie nicht ausgelöscht worden wäre. Als alter Mann holt ihn die Vergangenheit jedoch ein und er möchte bei den Seinen begraben werden. Zu seiner Überraschung muss er aber erst einmal beweisen, dass er überhaupt Jude ist. Für die Suche nach Beweisen muss er sich auf den Weg in das Dorf seiner Kindheit begeben. Die junge Deutschtürkin Gül erklärt sich bereit, ihn zu fahren. Für beide beginnt eine Auseinandersetzung mit der eigenen Identität.

Pierre-Henry Salfati

geboren 1953, ist ein französischer Regisseur, Drehbuchautor und Schauspieler. Sein Spielfilm „Tolérance“ (1989) wurde für den französischen Filmpreis César nominiert. Seit den späten 1990er Jahren dreht Salfati vorwiegend Dokumentarfilme über jüdische Themen und Persönlichkeiten, u. a. den Dokumentarfilm „Talmud“ und die Serge Gainsbourg-Dokumentation „Je Suis Venu Vous Dire“.

Mario Adorf

Filmografie seiner neuesten Filme (Auswahl):

2013 Die Räuber, Frank Hoffmann

2013 Der letzte Mentsch, Regie: Pierre-Henry Salfati

2013 Die Erfindung der Liebe, Regie: Lola Randl

2012 Die Libelle und das Nashorn, Regie: Lola Randl

2011 Gegengerade – 20359 St. Pauli, Regie: Tarek Ehlail

2009 Same same but different, Regie: Detlev Buck

2008 Die rota Zora, Regie: Peter Kahane

2002 Epsteins Nacht, Regie: Urs Egger

1996 Rossini – oder die mörderische Frage, wer mit wem schlief, Regie: Helmut Dietl



Il delitto Matteotti
Italia 1973, Florestano Vancini, 120 minuti

Maggio 1924: il deputato socialista Matteotti contesta le elezioni truccate dai fascisti. Viene rapito e ucciso. Gennaio 1925: Mussolini promulga leggi eccezionali che stroncano ogni opposizione. Esempio di cinema politico e popolare che, pur nello schematismo congenito al genere, offre un quadro di un periodo cruciale della nostra storia chiaro e persuasivo come una lezione. Denso, teso, avvincente. Efficace il Mussolini di Adorf. Scritto dal regista Florestano Vancini (1926-2008) con Lucio M. Battistrada. Globo d'oro della stampa estera.

Mario Adorf

Filmografia con registi italiani (una parte):

- 1961 A cavallo della tigre, regia: Luigi Comencini
- 1964 La visita, regia: Antonio Pietrangeli
- 1965 Io la conoscevo bene, regia: Antonio Pietrangeli
- 1965 Le soldatesse, regia: Valerio Zurlini
- 1967 Operazione San Gennaro, regia: Dino Risi
- 1969 Gli specialisti, regia: Sergio Corbucci
- 1970 L'uccello dalle piume di cristallo, regia: Dario Argento
- 1972 La violenza – quinto potere, regia: Florestano Vancini
- 1972 Le avventure di Pinocchio, Regie: Luigi Comencini
- 1972 Milano calibro 9, regia: Fernando di Leo
- 1972 La mala ordina, regia: Fernando di Leo
- 1972 La polizia ringrazia, regia: Steno
- 1976 Cuore di cane, regia: Alberto Lattuada
- 1977 Io ho paura, regia: Damiano Damiani
- 1984 La Piovra, regia: Damiano Damiani, Luigi Perelli, Florestano Vancini
- 1987 Notte italiana, regia: Carlo Mazzacurati
- 1988 I ragazzi di via Panisperna, regia: Gianni Amelio
- 1989 Francesco, regia: Liliana Cavani
- 1999 Ama il tuo nemico, regia: Damiano Damiani

Il delitto Matteotti
Italia 1973
Regia: Florestano Vancini
Sceneggiatura: Florestano Vancini, Lucio Battistrada
Fotografia: Dario di Palma
Montaggio: Nino Baragli
Interpreti: Mario Adorf, Vittorio De Sica, Riccardo Cucciolla, Franco Nero
Durata: 120 minuti
Lingua: italiana

10.04. 16.00 Capitol 2

Am 10. Juni 1924 wird der sozialistische Abgeordnete Giacomo Matteotti unweit von Rom auf offener Straße erschossen. Nur zehn Tage zuvor hatte er seine Stimme gegen Diktator Benito Mussolini erhoben und öffentlich angeprangert, dass der Wahlsieg des faschistischen „Duce“ nur durch Gewalt, Terror und Ergebnisfälschung zustande gekommen sei... Die Ermordung Matteottis gilt als Beginn der Diktatur Mussolinis und der damit verbundenen Unterdrückung von Opposition und Pressefreiheit im damaligen Italien.

Lola
Deutschland 1981
Regie, Drehbuch und Schnitt: Rainer Werner Fassbinder
Mitarbeit Drehbuch: Peter Märthesheimer, Pea Fröhlich
Kamera: Xaver Schwarzenberger
Mitarbeit Schnitt: Juliane Lorenz
Darsteller/innen: Barbara Sukowa, Armin Müller Stahl, Mario Adorf, Matthias Fuchs, Helga Feddersen, Karin Baal, Ivan Desny, Hark Bohm u.a.
Länge: 113 Minuten
Sprache: deutsch/sottotitoli italiani

12.04. 19.45 Club 3

A Coburgo, l'imprenditore Schuckert gestisce un bordello, meta di gran parte della popolazione locale e delle autorità cittadine. Sono passati poco più di dieci anni dalla seconda guerra mondiale, e nella cittadina la corruzione dilaga a tutti i livelli. Un giorno giunge a Coburgo il nuovo assessore all'urbanistica, Van Bohm, uomo retto e idealista, determinato a svolgere con la massima onestà il proprio mestiere. La sensibilità che anima al tempo stesso il suo carattere lo porta a invaghirsi di Lola, una prostituta del bordello schietta e genuina, autentica e trasparente nonostante il mestiere che svolge, e di cui l'assessore è all'oscuro. Ambientato nella Germania post bellica, „Lola“ prende di mira con fugace ironia la collusione tra economia e politica. Emblema della Germania di Adenauer e principale palcoscenico della vicenda è il bordello di una cittadina di provincia in cui si ritrovano vittime e carnefici di una società corrotta e degradata. Sarà Lola, prostituta e cantante nonché amante di Schuckert a rimettere le cose a posto, ritessendo quel delicato equilibrio tra perbenismo di facciata e moralità di fondo.

Mit freundlicher Unterstützung
Con il gentile sostegno



Lola
Deutschland 1981, Rainer Werner Fassbinder, 113 Minuten

Coburg 1957: Der neue Baudezernent, Herr von Bohm, tritt in der Kleinstadt sein Amt an. Durch seine korrekte und unbestechliche Art wird er schnell unbeliebt in der allseits korrupten Gesellschaft, die sich gegenseitig die profitablen Happen des Wirtschaftswunders der Adenauer-Ära zuschiebt. In der Gemeinde herrscht der Baulöwe Schuckert. Treffpunkt der Honoratioren der Stadt ist seine „Villa Fink“, ein florierendes Bordell. Dort werden die geschäftlichen Beziehungen und Liebesdienste ausgehandelt. Star im Bordell ist die bezaubernde Marie-Luise, unter den Männern besser bekannt als Lola, die schärfste Hure der Stadt. Der hochmoralische von Bohm deckt Schuckerts Machenschaften auf und will die Wahrheit ans Licht bringen. Doch Schuckert weiß, wie er sich von Bohms Schweigen erkaufte: Er verspricht ihm Lola. „Lola“ gehört zusammen mit „Die Ehe der Maria Braun“ und „Die Sehnsucht der Veronika Voss“ zu einer Trilogie Rainer Werner Fassbinders über die Fünfzigerjahre in der Bundesrepublik Deutschland.

Mario Adorf

Filmografie mit Regisseuren des „Jungen deutschen Films“ (Auswahl):

- 1970 Deadlock, Regie: Roland Klick
- 1973 Die Reise nach Wien, Regie: Edgar Reitz
- 1975 Die verlorene Ehre der Katharina Blum, Regie: Volker Schlöndorff, Margarethe von Trotta
- 1976 Bomber und Paganini, Regie: Nikos Perakis
- 1977 Taugenichts, Regie: Bernhard Sinkel
- 1977 Der Hauptdarsteller, Regie: Reinhard Hauff
- 1977 Gefundenes Fressen, Regie: Michael Verhoeven
- 1978 Deutschland im Herbst, Regie: Alex Brustellin, Hans-Peter Cloos, Rainer Werner Fassbinder, Alexander Kluge, Maximiliane Mainka, Beate Mainka-Jellinghaus
- 1979 Die Blechtrommel, Regie: Volker Schlöndorff
- 1984 Klassenverhältnisse, Regie: Danièle Huillet, Jean-Marie Straub



Das Kalb in der Kuh und das Korn in der Kist'
Deutschland 2006
Regie und Drehbuch: Josef Schwellensattl
Kamera: Rupert Heilgemeir, Alexander Kraeft, Martin Rösner
Schnitt: Petra Knorr, Sylvia Nahrot, Katharina Sanders, Christian Virmond
Länge: 89 Minuten
Sprache: deutsch

12.04. 17.30 Capitol 2

Das Kalb in der Kuh und das Korn in der Kist' Deutschland 2006, Josef Schwellensattl, 89 Minuten

Jedes Jahr Ende Juli satteln die Oberhofer ihr Pferd, beladen es mit Sensen, Rechen, Hausrat und anderem Gerät und ziehen von ihrem Hof im Ultental hinauf auf die Alm zur Bergmahd. Sie sind die einzigen, die eine Bergwiese noch auf solche Art und Weise mähen. Denn sie sind der Meinung: Manche Dinge sind sinnvoll, auch wenn sie sich nicht rentieren.

Josef Schwellensattl

1954 im Ultental geboren. Nach der Oberschule Besuch der Kunstschule in St. Ulrich/Gröden, anschließend Studium an der Hochschule für Film und Fernsehen in München. Seit 1983 regelmäßige Mitarbeit an verschiedenen Dokumentationsreihen des Bayerischen Fernsehens, u.a. „Unter unserm Himmel“, „Traumpfade“, „Wir in Bayern“, „Geschichten“ und „Bilder einer Landschaft“. Er lebt mit der Familie am Gardasee und ist in seiner filmfreien Zeit Bauer aus Leidenschaft.

Filmografie (Auswahl):

- von 1983 bis heute ca. 120 Dokumentationen für den Bayerischen Rundfunk
- 2006 Das Kalb in der Kuh und das Korn in der Kist'
- 1984 Die Laaser Marmorwerke
- 1980 Der Kumpf – Ein Jahr unter den Bauern am Waldberg
- Yörük – Die Nomaden Anatoliens
- Der Fall des Partisanen Pircher

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con



Rund um die 3 Zinnen
Deutschland 2008
Regie und Drehbuch: Josef Schwellensattl
Kamera, Schnitt: Josef Schwellensattl
Länge: 43 Minuten
Sprache: deutsch

09.04. 20.30 Capitol 2



Rund um die 3 Zinnen Deutschland 2008, Josef Schwellensattl, 43 Minuten

Der Mutzen Sepp ist der Hirte auf der Langalm am Fuße der Drei Zinnen. Hugo Reider ist der Wirt auf der Dreizinnenhütte – Rifugio Locatelli. Er ist ein passionierter Erforscher der aberwitzigen Kriegsgeschichte, die sich im Ersten Weltkrieg um die Drei Zinnen zugetragen haben. Reiner Kauschke hat im Januar 1963 zusammen mit zwei Kameraden die Nordwand der großen Zinne über die „Direttissima“, die Linie des fallenden Tropfens, erstiegen. Siebzehn Tage waren sie damals in der Wand, bei 30 Grad unter Null. Der Film erzählt von den Leidenschaften dieser drei Männer und zeichnet gleichzeitig ein Bild dieses Mythos aus Stein.

Josef Schwellensattl über sich selbst:

„Ich bin auf einem Bergbauernhof im Südtiroler Ultental aufgewachsen, und meine Kindheit fällt in eine Zeit, in der die abgeschiedenen Berghöfe noch nicht durch Straßen mit dem Tal und dem Rest der Welt verbunden waren. Damals war das 'Zufußgehen' das Normale, und der Kirchweg, der Weg ins Dorf, dauerte zwei Stunden. Hin und zurück war das also schon ein halber Tagesmarsch. Auch später, als ich ein Auto besaß und mit ihm fast überall hinfahren konnte, bin ich Fußgänger und Wanderer geblieben. Wenn ich eine Gegend kennenlernen wollte, habe ich sie zu Fuß durchwandert. Als mir das Bayerische Fernsehen die Gelegenheit bot, lange Wanderungen zu unternehmen, ist für mich ein Traum in Erfüllung gegangen. Eine Wanderung anzutreten ist immer noch ein Abenteuer. Man geht los und weiß nicht, was auf einen zukommt.“

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con





Zu Fuß von München nach Venedig
Vom Peitlerkofel zur Civetta
Teil 3 der Serie „Traumpfade“ des Bayerischen Fernsehens
Deutschland 2008
Regie und Drehbuch:
Josef Schwellensattl
Kamera, Schnitt: Josef Schwellensattl
Länge: 28 Minuten
Sprache: deutsch

09.04. 20.30 Capitol 2

Zu Fuß von München nach Venedig Deutschland 2008, Josef Schwellensattl, 28 Minuten

Vom Marienplatz in München bis zum Markusplatz in Venedig – zu Fuß über die Alpen. Tausende sind diesen Weg gegangen. Die Regisseure Florian Guthknecht und Josef Schwellensattl haben sich aufgemacht, um den Weg mit der Kamera zu dokumentieren. Sie teilen sich die lange Strecke von über 500 Kilometern und rund 20.000 Höhenmetern – Stabübergabe ist in den Dolomiten. Sie haben bei Hitze, Schnee und Regen mehr als 30 Kilometer an einem Tag bewältigt, mit fast 20 Kilo im Rucksack. Nicht nur einmal sind sie dabei an ihre Leistungsgrenzen gestoßen. Doch Florian Guthknecht und Josef Schwellensattl haben auch wunderschöne Erfahrungen gemacht, und sie sind auf Menschen gestoßen, die eine besondere Verbindung mit dem Traumpfad haben. Menschen, die am Weg wohnen, arbeiten und ihn mit gestaltet haben oder Wanderer, die sich aus den unterschiedlichsten Motiven für einen Monat aus dem Alltag verabschiedet haben. Ludwig Graßler ist dabei und der Kletterer und Fotograf Heinz Zak, um nur die berühmteren zu nennen.

A piedi da Monaco di Baviera, in Germania, a Venezia, Italia. Da Marienplatz nel cuore di Monaco a Piazza San Marco, il cuore della famosa città lagunare. I registi Florian Guthknecht e Josef Schwellensattl hanno deciso di fare e filmare questo cammino lungo 500 chilometri, con oltre 20.000 metri di dislivello, attraverso le Dolomiti. Hanno percorso circa 30 chilometri al giorno, lottando contro neve, caldo, pioggia e con uno zaino di circa 20 chili sulla schiena, ma ne è vala la pena. Sulla strada hanno incontrato persone meravigliose, che per motivi diversi hanno deciso di prendersi un mese di tempo, staccarsi dalla quotidianità e fare il cammino.

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con



SÜDTIROL JAZZ FESTIVAL ALTOADIGE

www.altoadigejazzfestival.com
www.suedtiroljazzfestival.com



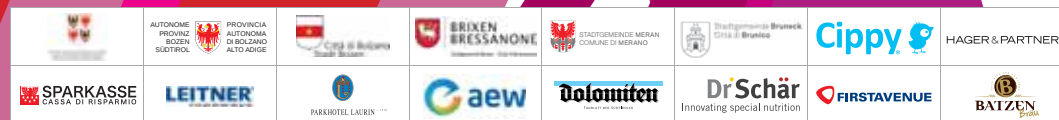
gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

27.06. –
06.07. 2014

mediamacs Bozen

The Artists 2014

// Vincent Peirani – Francois Salque – Serena Fisseau – Emile Parisien –
Julien Herne – Tony Paeleman – Yoann Serra – Aïrelle Besson
// Chick Corea & Stanley Clarke Duet
// Voix Croisée – Didier Levallet Quintet
// Olivier Py "Birds of Paradise"
// Andreas Schaerer – Lucas Niggli
// Radiation 10
// Ping Machine
// Living Being
// Leila Martial Group
// Five 38
// Spring Roll
// Let Spin
// Aïrelle Besson – Nelson Veras
// Sylvain Darrifourcq – Julien Desprez – Kit Downes
// Big Four
// Pipeline
// Fanny Lasfargues
// Myssile
// Journal Intime
// MeTal-O-PhoNe
// Raffaëlle Rinaudo
// Les Faux Frères
// Fischermanns Orchestra
// AIE
// Nicole Johänntgen & Rémi Panossian Trio
// Papanosh
and others...



Kinofest Lünen

25. Festival für deutsche Filme
13.–16. November 2014

LÜNEN IST DIE HÄRTE.

CINEWORLD LÜNEN



RÜCKBLICK UND
INFORMATIONEN
www.kinofest-luenen.de

www.kinofest-luenen.de

Das Kinofest Lünen ist eine Veranstaltung des PRO Lünen e.V. mit freundlicher Unterstützung der Film- und Medienstiftung NRW und der Sparkasse Lünen in Kooperation mit der Stadt Lünen.

FILMTAGE LOCATIONS



Kino Cinema
Via Dr. Streiter Gasse 8D

1

Sparkasse Academy
Academy Cassa di Risparmio
Via Cassa di Risparmio / Sparkassenstr. 16

2

Palais Toggenburg
Via Francescani / Franziskanergasse 2

3

Galerie FOTO FORUM Galleria
Via Weggensteinstr. 3

4

Merkantilgebäude Via Argentieri / Silbergasse 6

5

Passage Mondschein Luna
Via Bottai / Bindergasse 25

6

Stadt Hotel Città Piazza Waltherplatz 21

7

Parkhotel Mondschein Luna Via Piavestr. 15

8

Hotel Figl Piazza del grano / Kornplatz 9

9

Parkhotel Laurin Via Laurinstr. 4

10

Hotel Feichter Via Weintraubengasse 15

CAPITOL 1	CAPITOL 2	CLUB 3	... UND/E	
16.00 Sune på bilsemester (90') S 2013, Hannes Holm, schwedisch (en) 19.30 ERÖFFNUNG/ INAUGURAZIONE Der letzte Mentsch (93') D/CH/F 2014, Pierre-Henry Salfati, deutsch (it)	16.15 Wolfskinder (91') D 2013, Rick Ostermann, deutsch (it) 18.15 Il cuore in mano, i piedi sulla strada (101') D/1 2013, Uli Möller, italiano (de) 20.30 Zu Fuss von München nach Venedig (30') D 2010, Josef Schwellensattl, deutsch Rund um die drei Zinnen (43') D 2008, Josef Schwellensattl, deutsch	15.30 Insiders Outsiders (30') I 2014, Sarah Trevisiol, Matteo Vegetti, deutsch, italiano Miles & War (78') D/CH 2013, Anne Thoma, englisch (de, it) 17.45 NO WORDS 1 (ca. 90') 13 KURZFILME/13 CORTOMETRAGGI 21.00 Scherbenpark (95') D 2013, Bettina Blümner, deutsch (it)	Mario Adorf im Bild Ausstellung von Plakaten und Fotos KINOFOYER FILMCLUB/CAPITOL GALERIE FOTO FORUM, WEGGENSTEINSTR. 2 Eröffnung: Dienstag, 8. April 2014, 19.00 Uhr GALERIE FOTO FORUM, WEGGENSTEINSTR. 2 Improtheater Carambolage: „Cinema Improviso“ Dienstag, 8. April 2014, 20.30 Uhr CARAMBOLAGE, SILBERGASSE 6	09 MITTWOCH MERCOLEDÌ
14.00 In Grazia di Dio (122') I 2014, Edoardo Winspeare, italiano (it) 16.30 Fieber (80') LUX/A 2014, Elfi Mikesch, deutsch/französisch (en) 18.30 La luna su Torino (90') I 2013, Davide Ferrario, italiano (en) 20.30 Wolfskinder (91') D 2013, Rick Ostermann, deutsch (it)	14.30 Böhmische Dörfer (78') D/CR 2013, Peter Zach, original (de) 16.00 Il delitto Matteotti (115') I 1973, Florestano Vancini, italiano 18.15 Die andere Heimat – Chronik einer Sehnsucht (225') D/F 2013, Edgar Reitz, deutsch (it) Einführung in den Film durch den Regisseur introduzione al film a cura del regista	14.15 Hannas Reise (96') D 2013, Julia von Heinz, original (de) 16.15 Der Imker (107') CH 2013, Mano Khalil, original (de, en) 18.15 Am Hang (95') CH/D 2013, Markus Imboden, deutsch (en) 20.00 D.U.D.A! Werner Pirchner (84') A 2014, Malte Ludin, deutsch (en) 22.00 Mittsommernachtstango (82') D/FIN/ARG 2012, Viviane Blumenschein, original (de)	15.00–16.30 Zeppelin – trasmissione radio con ospiti del festival a cura di: Paolo Mazzucato FILMCLUB/CAPITOL 22.00 HAMMER HERZ HIRN LÖFFEL Konzert mit Matthias Legner, Clemens Rofner, Simon Springer PASSAGE HOTEL MONDSCHEN LUNA, BINDERGASSE 25	10 DONNERSTAG GIOVEDÌ
14.00 Scherbenpark (95') D 2013, Bettina Blümner, deutsch (it) 16.00 Die schwarzen Brüder (103') D/CH 2014, Xavier Koller, deutsch 18.00 Wir können nicht den hellen Himmel träumen (93') I/A/D 2013, Carmen Tartarotti, Südtiroler Dialekt (de) 20.00 Vielen Dank für Nichts (95') D/CH 2014, Oliver Paulus, Stefan Hillebrand, deutsch (it) 22.00 Il carattere italiano (100') D 2013, Angelo Bozzolini, original (de)	13.30 D.U.D.A! Werner Pirchner (84') A 2014, Malte Ludin, deutsch (en) 15.30 Am Hang (95') CH/D 2013, Markus Imboden, deutsch (en) 17.15 Mit du (24') D 2013, Aleksandar Jovanovic, deutsch Fieber (80') LUX/A 2014, Elfi Mikesch, deutsch/französisch (en) 19.30 Böhmische Dörfer (78') D/CR 2013, Peter Zach, original (de) 21.15 In Grazia di Dio (122') I 2014, Edoardo Winspeare, italiano (it)	13.45 NO WORDS 2 (ca. 90') 11 KURZFILME/11 CORTOMETRAGGI 16.00 Elsewhere Anderswo Altrove (39') ZeLIG 2013, Ane Helga Lykka, original (it) Roots and Wings (58') ZeLIG 2013, Lisa Mirjam Wimmer, original (it) 18.00 Miles & War (78') D/CH 2013, Anne Thoma, englisch (de, it) 19.45 Der Imker (107') CH 2013, Mano Khalil, original (de, en) 21.45 Il cuore in mano, i piedi sulla strada (101') D/I 2013, Uli Möller, italiano (de)	11.00 FILMGESPRÄCH ZU Die andere Heimat – Chronik einer Sehnsucht mit: Edgar Reitz und Gernot Roll Moderation: Moritz Holfelder FILMCLUB/CAPITOL 2 15.30 Mario Adorf im Gespräch/Dialogo con Mario Adorf Moderation/e: Renate Mumelter SPARKASSE ACADEMY CASSA DI RISPARMIO, SPARKASSENSTR. 16/VIA CASSA DI RISPARMIO, 16 Filmtreff Kaltern KALTERN, BAHNHOFSTRASSE 3 Hannas Reise (96') D 2013, Julia von Heinz, original (de) 20.30 Mittsommernachtstango (82') D/FIN/ARG 2012, Viviane Blumenschein, original (de)	11 FREITAG VENERDÌ
14.00 Die schwarzen Brüder (103') D/CH 2014, Xavier Koller, deutsch 16.00 Vielen Dank für Nichts (95') D/CH 2014, Oliver Paulus, Stefan Hillebrand, deutsch (it) 18.00 Heimat Südtirol. Die Mission des Michael Gamper (52') I 2014, Renzo Carbonera, deutsch 20.00 PREISVERLEIHUNG/PREMIAZIONE anschließend/segue Schwwestern (84'), D/CH 2013 Anne Wild, deutsch	13.30 Il carattere italiano (100') D 2013, Angelo Bozzolini, original (de) 15.30 La luna su Torino (90') I 2013, Davide Ferrario, italiano (en) 17.30 Das Kalb in der Kuh und das Korn in der Kist' (90') D 2007, Josef Schwellensattl, deutsch 19.15 Steirerblut (90') A 2013, Wolfgang Murnberger, deutsch 21.00 Bruno Jori. Dokumentarist (45') I 2014, Martin Hanni, deutsch Mit du (24') D 2013, Aleksandar Jovanovic, deutsch	13.00 Der stille Berg (99') A/I/USA 2014, Ernst Gossner, deutsch italiano (it) 15.15 Wir können nicht den hellen Himmel träumen (93') I/A/D 2013, Carmen Tartarotti, Südtiroler Dialekt (de) 17.15 Arcomai (32') I 2013, Lucia von Mörl, Helmut Lechthaler, original (de) Wächter der Wanderer (88') I 2014, Astrid Kofler, Helmut Lechthaler, deutsch 19.45 Lola (113') D 1981, Rainer Werner Fassbinder, deutsch (it) 22.00 Controra (85') I/RL 2014, Rosella de Venuto, italiano	10.00–11.30 Euregio & Kino/cinema Filmfestivals und ihre Bedeutung für lokale Produktionen/Il ruolo dei festival per produzioni locali - FILMCLUB/CAPITOL 2 11.00 HEIMAT EUROPA? Eine Spurensuche im Gestern und Heute. Mit Wolftraud Schreiber de Concini, Jana Cisar und Peter Zach PALAIS TOGGENBURG, RUNKELSTEINSTR. 1 15.00–18.00 CAMPUS #1 INDUSTRY MEETS FESTIVAL MERKANTILGEBÄUDE, SILBERGASSE/VIA ARGENTIERI 6	12 SAMSTAG SABATO
16.00 Die schwarzen Brüder (103') D/CH 2014, Xavier Koller, deutsch 18.00 SIEGERFILM Preis des Landes Südtirol FILM VINCITORE del Premio della Provincia Autonoma di Bolzano SIEGERFILM/ FILM VINCITORE BLS Preis bester Kurzfilm NO WORDS Premio BLS al miglior corto NO WORDS 20.30 Heimat Südtirol. La missione di Michael Gamper (52') I 2014, Renzo Carbonera, italiano	15.00 NO WORDS 1 (ca. 90') 13 KURZFILME/13 CORTOMETRAGGI 17.00 Insiders Outsiders (30') I 2014, Sarah Trevisiol, Matteo Vegetti, deutsch, italiano I viaggiatori del tempo promesso (50') I 2014, Franco Vecchiato, originale 19.00 Der letzte Mentsch (93') D/CH/F 2014, Pierre-Henry Salfati, deutsch (it) 21.00 Mittsommernachtstango (82') D/FIN/ARG 2012, Viviane Blumenschein, original (de)	15.30 SIEGERFILM Preis der Stiftung Südtiroler Sparkasse FILM VINCITORE del Premio Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano 17.45 NO WORDS 2 (ca. 90') 11 KURZFILME/11 CORTOMETRAGGI 20.00 SIEGERFILM Publikumspreis der Stadt Bozen FILM VINCITORE del Premio del Pubblico Città di Bolzano SIEGERFILM/ FILM VINCITORE BLS Publikumspreis NO WORDS Premio BLS del pubblico NO WORDS	franzmagazine @ Filmtage PROUD MEDIA PARTNER EVERY DAY. Come and visit us! an allen Festivaltagen/durante tutti i giorni del festival FOYER FILMCLUB CAPITOL	13 SONNTAG DOMENICA

Wettbewerbsfilme/Film in concorso

(de) deutsche, (it) italienische, (en) englische Untertitel/Sottotitoli in tedesco (de), italiano (it), inglese (en)

Festivalförderer
Sostenitori del festival



Partnerfestivals
Festival gemellati



Medienpartner
mediapartner



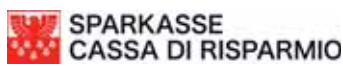
Veranstaltungspartner
Partner del festival



Festivalhotels



weitere Sponsoren
Altri sponsor



Die andere Heimat –
Chronik einer Sehnsucht
Deutschland, Frankreich 2013
Regie: Edgar Reitz
Drehbuch: Edgar Reitz und
Gert Heidenreich
Kamera: Gernot Roll
Schnitt: Uwe Klimmeck
Darsteller/innen: Jan Dieter Schneider,
Antonia Bill, Maximilian Scheidt,
Marita Breuer, Rüdiger Kriese,
Philine Lembeck, Mélanie Fouché,
Eva Zeidler, Reinhard Paulus u.a.
Länge: 225 Minuten
Sprache: deutsch/sottotitoli italiani

10.04. 18.15 Capitol 2



Die andere Heimat – Chronik einer Sehnsucht
Deutschland, Frankreich 2013, Edgar Reitz, 225 Minuten

Als in der Mitte des 19. Jahrhunderts Hungersnöte, Armut und Willkürherrschaft die Menschen niederdrückten, sind Hunderttausende aus Europa ins ferne Südamerika ausgewandert. „Etwas Besseres als den Tod findet man überall“, das war ihre bittere Erkenntnis und ihre Hoffnung. Anknüpfend an seine „Heimat-Trilogie“, erzählt Edgar Reitz in seinem neuen Kinofilm in großen historischen Zeitbildern vom Exodus der deutschen Bauern und Handwerker in die Neue Welt. Europäische Geschichte, eine vergessene Wahrheit, eine Geschichte von Mut und vom Glauben an die Zukunft.

Edgar Reitz
geboren 1932 in Morbach, Filmemacher, Autor und Hochschullehrer. Studium der Germanistik, Publizistik und Theaterwissenschaft in München. Seit Mitte der 1950er Jahre literarische Arbeiten, Beschäftigung mit der Avantgarde in Musik, Literatur, Bildenden Kunst und Film. Ab 1957 Kameramann und Regisseur von Industriefilmen und Dokumentarfilmen. Mitglied der „Oberhausener Gruppe“. Gründung des „Instituts für Filmgestaltung“ an der Hochschule für Gestaltung in Ulm. An dieser ersten Filmschule der Bundesrepublik Deutschland lehrte Reitz acht Jahre lang Regie und Kamera. 1995 Gründung des „Europäischen Instituts des Kinos“, EIKK in Karlsruhe, das er bis 1998 leitet.

Filmografie (Auswahl):
2013 Die andere Heimat
2006 Heimat-Fragmente. Epilog zur Heimat-Trilogie
1982-2004 Die Heimat-Trilogie (Spielfilm-Zyklus in 30 Teilen)
1980 Geschichten aus den Hunsrückdörfern (Dokumentarfilm).
Prolog zur Heimat-Trilogie
1978 Der Schneider von Ulm
1977 Stunde Null
1974 In Gefahr und größter Not bringt der Mittelweg den Tod (zus. mit Alexander Kluge, Dokumentarfilm)
1973 Die Reise nach Wien
1971 Das goldene Ding
1970 Geschichten vom Kübelkind
1970 Uxmal
1969 Cardillac
1967 Fußnoten
1967 Mahlzeiten

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con





Hannas Reise Deutschland, Israel 2013, Julia von Heinz, 96 Minuten

Als Push für ihre berufliche Karriere braucht die ehrgeizige Hanna den Nachweis, dass sie sich ehrenamtlich engagiert hat. Ihre Mutter Uta, Leiterin von „Aktion Friedensdienste“ für Israel, sorgt dafür, dass Hanna tatsächlich ein soziales Praktikum antritt, indem sie ihr eine Stelle in einem Behindertendorf in Tel Aviv vermittelt. Hannas anfänglicher Widerwillen und ihre Überheblichkeit weichen nach und nach der Auseinandersetzung mit einer neuen Realität. Der Flirtoffensive von Itay, dem ihr zugeteilten Betreuer, kann sich Hanna immer weniger entziehen und lernt nach und nach, die Welt durch Itays Augen zu sehen. Doch die Gegensätze ihrer Herkunft stehen immer wieder zwischen den beiden. Unüberwindlich scheinen die Schatten der Vergangenheit und der gefährlichen Gegenwart Israels, einem Land, in dem Krieg zum Alltag gehört...

Julia von Heinz
geboren 1976 in Berlin, Filmregisseurin und Drehbuchautorin, Ausbildung zur Mediengestalterin beim WDR in Köln, anschließend Studium im Fachbereich Audiovisuelle Medien an der TFH Berlin. Von 2005 bis 2006 künstlerische Mitarbeiterin von Rosa von Praunheim an der Hochschule für Fernsehen und Film (HFF) in Potsdam-Babelsberg.

Filmografie (Auswahl):

2014 Hannas Reise
2012 Rosakinder
2012 Hanni und Nanni 2
2008 Standesgemäß
2008 Was am Ende zählt

Hannas Reise
Deutschland, Israel 2013
Regie und Drehbuch: Julia von Heinz
Mitarbeit Drehbuch: John Qvester
Kamera: Daniela Knapp
Schnitt: Florian Miosge
Darsteller/innen: Karoline Schuch,
Doron Amit, Max Rauff, Lore Richter,
Trystan Pütter, Lia König, Suzanne von
Borsody
Länge: 96 Minuten
Sprache: original/deutsche Untertitel

10.04.	14.15	Club 3
11.04.	18.00	Filmtreff Kaltern

Per Hanna l'Olocausto è semplicemente storia, un argomento che finisce di essere importante nel momento in cui esce dall'aula in cui insegna. I motivi del suo viaggio in Israele sono prettamente egoistici: un paio di mesi a far "qualcosa sugli ebrei" arricchirebbero il suo curriculum e aiuterebbero la sua carriera. Itay, un assistente sociale che Hanna incontra sul suo percorso, si diverte a prenderla in giro con battute sull'Olocausto e con commenti cinici sulla storia tedesca al solo scopo di flirtare con lei. Hanna, però, non ama il suo modo di scherzare e non si sente a suo agio. Con il passare del tempo, Hanna comincia ad interessarsi alla storia della sua famiglia, da sempre restia ad affrontare la questione Olocausto.

Mit du
Deutschland 2013
Regie und Drehbuch: Aleksandar Jovanovic
Kamera: Christian Datum
Schnitt: Sven Taddicken, Josef Bolz
Darsteller/innen: Clelia Sarto, Matthew Cutts, Floriane Daniel, Nilz Bobelberg, Christoph Gunnert, Rebecca Jefferson, Ruben Reniers
Länge: 24 Minuten
Sprache: deutsch/english subtitles

11.04.	17.15	Capitol 2
12.04.	21.00	Capitol 2

Quando la cuoca Chrissy e il musicista George si incontrano, è subito colpo di fulmine. Vanno a vivere insieme ed è tutto fantastico. Ma improvvisamente qualcosa di terribile irrompe nella vita dei due felici quarantenni: la signora Quotidianità, la signorina Noi e il Dottor Giustizia. Questi tre elementi creano il caos totale dentro e fuori la coppia e mettono i due innamorati in crisi. Un incubo: forse l'incubo di ogni innamorato, quando comincia a chiedersi seriamente chi è la persona che ha accanto...



Mit du Deutschland 2013, Aleksandar Jovanovic, 24 Minuten

Als die Köchin Chrissy und der Musiker George aufeinander treffen, schlägt es ein wie eine Bombe. Love is in the air! Und dazu gehört auch eine gemeinsame Wohnung! Für Großstadt-Langzeitsingles um die vierzig die letzte Chance, nicht bis in alle Ewigkeiten allein zu sein. Und es scheint tatsächlich zu klappen. Zumindest solange Verliebtheit und Euphorie dabei helfen, über die Macken und Eigenheiten des anderen wohlwollend hinwegzusehen. Doch dann klingt es eines Tages unerwartet an der Tür. Davor stehen die drei großen Bedrohungen einer jeden Liebe: Herr Alltag, Fräulein Wir und Dr. Recht. Diese drei Elemente ihres inneren Dialoges stehen nun leibhaftig vor ihnen. Sie sind wirklich da, sie leben mit ihnen. Und vor allem: Sie haben nicht vor wieder zu gehen. Für Chrissy und George beginnt ihr persönlicher Alptraum. Der Alptraum jeden Paares, bei dem der erste Verliebtheitswahn verklungen ist und die plötzlich vor der einen großen Frage stehen: Verdammt, wer ist dieser Mensch neben mir überhaupt?

Aleksandar Jovanovic
wuchs in der Nähe von Belgrad auf, um mit 14 Jahren in sein Geburtsland Deutschland zurückzukehren. Nach einer Ausbildung als Tänzer in Hamburg und New York lernte er Schauspiel bei Dominique Leparc und bei Kamera-Coaches in Toronto. Seitdem ist er in zahlreichen Kino- und TV Produktionen zu sehen. 2000 entstand sein erster eigener Kurzfilm SOLO PARA TI.

Filmografie:

2013 Mit du (Kurzfilm)
2008 Hab keine Angst, mein Herz (Kurzfilm)
2006 Sackratten
2000 Solo para ti (Kurzfilm)



Mittsommernachtstango Deutschland 2012, Viviane Blumenschein, 82 Minuten

Leidenschaft, Gefühl und Sehnsucht – der Tango verbindet Generationen von heißblütigen Tänzern und Musikern. Nicht nur in Argentinien und Uruguay, sondern auch in Finnland. Dem Land der Saunen, Seen und schweigsamen Menschen. Und der Heimat des Tangos, behauptet zumindest der berühmte finnische Regisseur Aki Kaurismäki.

In MITTSOMMERNACHTSTANGO begleitet Regisseurin Viviane Blumenschein die drei temperamentvollen, argentinischen Tango-Musiker Chino Laborde, Diego Kvitko und Pablo Greco auf ihrem Road-Trip durch Finnland, auf der Suche nach den wahren Ursprüngen des Tangos. Auf ihrer Reise treffen sie die finnischen Größen des Tangos, von Reijo Taipale, Sanna Pietiäinen bis M. A. Numminen und lassen ihre Skepsis beim gemeinsamen Musizieren mehr und mehr verfliegen.

Viviane Blumenschein

geboren 1969 in Deutschland, Studium der Kulturwissenschaften in Lüneburg, seit 1997 freie Regieassistentin für Spielfilm und Werbung, seit 2002 freie Regisseurin für Dokumentarfilme, Cutterin für Kinotrailer, seit 2010 Regisseurin für Dokumentarfilme, Imagefilme und Werbung. Sie lebt in Berlin.

Filmografie:

- 2012 Mittsommernachtstango
- 2012 Calle del arte (Kurzdokumentarfilm)
- 2010 Daily Life (Kurzdokumentarfilm)
- 2008 Going against fate (Dokumentarfilm)
- 2007 Dance for all (Dokumentarfilm)

Mittsommernachtstango
Deutschland 2012
Regie und Drehbuch: Viviane Blumenschein
Kamera: Björn Knechtel
Schnitt: Oliver Weiss
Musik: Diego Kvitko
Mit: Walter „Chino“ Laborde, Diego „Dipi“ Dvitko, Pablo Greco, M.A. Numminen, Pedro Hietanen, Kari Lindqvist, Riku Niemi, Sanna Pietiäinen, Reijo Taipale
Länge: 82 Minuten
Sprache: original/deutsche Untertitel

10.04.	22.00	Club 3
11.04.	20.30	Filmtreff Kaltern
13.04.	21.00	Capitol 2

In Zusammenarbeit mit
In collaborazione con



Steirerblut
Österreich 2013
Regie: Wolfgang Murnberger
Drehbuch: Susanne Freund, Wolfgang Murnberger (nach dem Roman von Claudia Rossbacher)
Kamera: Peter von Haller
Schnitt: Evi Romen
Darsteller/innen: Miriam Stein, Harry Prinz, Robert Stadlober, Aglaia Szyszkowitz, Thomas Stipsits, Magdalena Kronschräger, Andreas Kiendl, Johannes Silberschneider
Länge: 90 Minuten
Sprache: deutsch

12.04.	19.15	Capitol 2
--------	-------	-----------

La morte di una giornalista fa tornare l'investigatrice Sandra Mohr nel paese natio, in Stiria, dove le indagini si mischieranno con la sua vita passata. L'ex fidanzato, ora un poliziotto, il fratellastro, ora un sospettato ...
Wolfgang Murnberger dirige il primo giallo della ORF ambientato in Stiria tra ambizioni e strani traffici di soldi.

Mit freundlicher Unterstützung des Amtes
für Audiovisuelle Medien



Steirerblut Österreich 2013, Wolfgang Murnberger, 90 Minuten

Der Tod einer Journalistin führt LKA-Ermittlerin Sandra Mohr zurück in ihr Heimatdorf in der steirischen Provinz. Dort angekommen wird die „verlorene Tochter“ schnell von der Vergangenheit heimgesucht – der Dorfpolizist ist ein Ex-Freund, der Stiefbruder ein Verdächtiger – von wegen Heimvorteil. Wolfgang Murnberger inszeniert den ersten ORF-Landeskrimi in der Steiermark und verwickelt das Who is Who der hiesigen Schauspielzunft in eine flotte Geschichte um Begehren und dubiose Geldgeschäfte.

Wolfgang Murnberger

geboren 1960 in Wiener Neustadt (Österreich), von 1983 bis 1990 studierte er Regie, Drehbuch und Schnitt an der Universität für Musik und darstellende Kunst, Abteilung Film und Fernsehen, in Wien. Seit 1991 arbeitet Murnberger als freier Autor und Regisseur. Die größte Aufmerksamkeit hat Murnberger mit seiner Trilogie rund um den Kriminalisten Simon Brenner (gespielt von Josef Hader) auf sich gezogen. Gemeinsam mit anderen österreichischen Filmschaffenden hat Murnberger 2009 die Akademie des Österreichischen Films gegründet und sitzt seither in deren Vorstand. Er lebt und arbeitet in Pitten.

Filmografie (Auswahl):

- 2013 Steirerblut
- 2010 Mein bester Feind
- 2008 Der Knochenmann
- 2006 Lapislazuli – Im Auge des Bären
- 2004 Silentium
- 2002 Taxi für eine Leiche
- 2001 Hainburg
- 2000 Komm, süßer Tod
- 1995 Auf Teufel komm raus
- 1995 Attwengerfilm (Dokumentarfilm)
- 1994 Ich gelobe
- 1990 Himmel und Hölle



Anderswo. Elsewhere. Altrove
Italien 2013, Ane Helga Lykka, 39 Minuten

Das Haus der Solidarität. Das Heim von Susanne, von Moussa, von Hans und Albina. Jeder mit seiner Sehnsucht nach dem eigenen Anderswo. Zigarettenlänge um Zigarettenlänge vertieft der Film die Umstände der familiären Beziehungen und die jeweiligen Bedürfnisse nach menschlicher Anteilnahme.

Ane Helga Lykka

geboren 1986 in Norwegen, 2005-2006 Studium am European Film College in Dänemark, anschließend Studium Social Anthropology in Oslo, von 2000-2013 Projektentwicklungs- und Regie-Studium bei ZeLIG.

Filmografie:

- 2013 Anderswo (Dokumentarfilm)
- 2012 Von Grund und Boden (Dokumentarkurzfilm)
- 2011 Giorni in fiore (Dokumentarkurzfilm)
- 2007 Fisker Olsen (Dokumentarkurzfilm)
- 2006 Rust (Dokumentarkurzfilm)

Anderswo. Elsewhere.
Altrove
Italien 2013
Regie: Ane Helga Lykka
Kamera: Philipp Unterholzner
Schnitt: Silvia Mazzarella
Ton: Silvia Mazzarella, Luca Saggin
Länge: 39 Minuten
Sprache: englisch, italiano, deutsch,
Südtiroler Dialekt/sottotitoli italiani

11.04. 16.00 Club 3

La Casa della Solidarietà. Casa di Susanne, una nonna che ha iniziato ad adattarsi ad una nuova vita da quando il suo appartamento è diventato troppo vuoto. Casa di Moussa, un papà a distanza che lotta per costruire il proprio futuro in Italia. Casa di Hans e Albina, che ancora coltivano la speranza di tornare a vivere in un maso tra le montagne.
"Altrove" apre la porta sulle relazioni tra i variegati abitanti della casa. Sigaretta dopo sigaretta, il film si sofferma sui legami familiari e sulla mancanza del proprio altrove.

Roots and Wings
Italien 2013
Regie und Drehbuch: Lisa Mirjam Wimmer
Kamera: Gero Hecker
Schnitt: Luca Saggin,
Ton: Beniamino Casagrande,
Luca Saggin
Länge: 58 Minuten
Sprache: deutsch, englisch, spanisch/
sottotitoli italiani

11.04. 16.00 Club 3

"If you really want to fly, we will do it!" promise Oliver alla figlia Eloisa durante una telefonata per il suo 18° compleanno. Ma quello che lei desidera da lui è più che un insegnante di volo. Negli ultimi 18 anni il tedesco Oliver Guenay, parapendista estremo, ha girato per il mondo con il suo parapendio, mentre lei cresceva senza di lui a Santiago de Chile. Così le lezioni di volo diventano una grande avventura, per una figlia e un padre alla ricerca di identità e famiglia.



Roots and Wings
Italien 2013, Lisa Wimmer, 58 Minuten

"If you really want to fly, we will do it!" verspricht Oliver am Telefon seiner Tochter Eloisa zum 18. Geburtstag. Doch sie wünscht sich mehr von ihm, als einen Fluglehrer. Die letzten 18 Jahre hat der deutsche Extrempiloter Oliver Guenay mit seinem Gleitschirm die Welt erflogen, während sie ohne ihn bei ihrer Mutter aufgewachsen ist – in Santiago de Chile. Als Oliver kurz vor Weihnachten in Chile landet, beginnen sie den Gleitschirmunterricht. Ein großes Abenteuer – und für Tochter und Vater eine Suche nach Identität und Familie.

Lisa Mirjam Wimmer

geboren 1989 in Coburg, Projektentwicklung- und Regie-Studium bei ZeLIG bis 2013.

Filmografie (Auswahl):

- 2013 Roots and Wings
- 2013 Lebenshunger (Kurzfilmdoku)
- 2011 So ist das Leben (Kurzfilmdoku)
- 2011 Notes from the sky (Kurzfilmdoku)



ZeLIG
 School for documentary,
 television and new media
 Tel: +39 0471 977930
 info@zeligfilm.it
 www.zeligfilm.it
 facebook.com/zeligfilm

THE DOCUMENTARY FILM SCHOOL IN SOUTH TYROL!



Panalight
Südtirol



Panalight Südtirol

Viale Druso, 313/b · 39100 Bolzano (Bz)
 TEL +39 366.9509059 · +39 0471.539862
 panalightsudtirol@panalight.it

in collaborazione con:

helios
 sustainable communication

www.panalight.it





Controra Italia 2013, Rossella De Venuto, 85 minuti

Megan, un'artista irlandese, vive a Dublino con suo marito Leo, un italiano emigrato da anni. Alla notizia della morte dello zio di Leo, Domenico, un potente monsignore della chiesa cattolica, la coppia è costretta a tornare in Puglia per sistemare l'inaspettata eredità ricevuta. L'intenzione di Leo è quella di vendere l'antico palazzo ereditato a suo fratello Nicola, prete anche lui ed ora parroco del paese. Decidono quindi di restare per l'estate. Da sola in casa, durante le ore più calde della giornata, Megan è disturbata da presenze misteriose. Cercando di dare un senso a ciò che sta accadendo nella casa inizia a trovare indizi di un mistero irrisolto legato alla famiglia di Leo e dovrà lottare contro forze intenzionate a mantenere la verità nascosta a tutti i costi.

Rossella De Venuto

nasce a Trento da famiglia pugliese. Nel 1992 si laurea in Filosofia all'Università Statale di Milano. Studia "Film Direction and Creative writing" alla New York Film Academy. Tornata in Italia lavora come aiuto regista in diversi film e progetti di documentari internazionali. Scrive la sceneggiatura di "Mai dire gatto", cortometraggio di Giorgio Tirabassi, che ottiene anche il David di Donatello come miglior corto. Successivamente scrive "Biancaneve", acquistato dalla Kublaxhan films. Nel 2009 scrive il trattamento del film TV „Camillo Benso Conte di Cavour" e nel 2008 scrive e dirige "Wanted In Rome", corto selezionato come rappresentante italiano dalla ICE. Ha lavorato alla sceneggiatura di "Princess of Palermo" assieme alla regista americana Darnell Martin. Il suo primo lungometraggio, Controra, è una coproduzione tra Italia e Irlanda.

Filmografia (come regista):

2013 Controra
2008 Wanted in Rome (short)
2000 Bambi (short)

Controra
Italia 2013
Regia: Rossella De Venuto
Sceneggiatura: Rossella De Venuto,
Francesco Piccolo
Fotografia: Ciaran Tanham
Musica: Lance Hogan, brani originali
cantati da Anna Jordan
Interpreti: Fiona Glascott, Pietro
Ragusa, Federico Castelluccio, Bianca
Nappi, Marcello Prayer, Ray Lovelock,
Salvatore Lazzaro
Durata: 85 minuti
Lingua: italiana

12.04. 22.00 Club 3

Die irische Künstlerin Megan lebt zusammen mit ihrem italienischen Mann Leo in Dublin, als sie die Nachricht vom Tod von Leo's Onkel Domenico erreicht. Um die Erbschaftsangelegenheiten dieses mächtigen Kirchenmannes zu regeln, muss das Paar nach Apulien zurückkehren. Während ihres Aufenthalts, der sich einen Sommer lang hinzieht, ereignen sich mysteriöse Dinge im Haus, das Leo geerbt hat und das er eigentlich an seinen Bruder verkaufen will. Es gibt ein dunkles Geheimnis in Leo's Familie und es bedarf Megan's ganzen Einsatz, damit dieses nicht ans Licht kommt ...

Heimat Südtirol. Die Mission
des Michael Gamper
Italien 2014
Regie und Drehbuch: Renzo Carbonera
Kamera: Luca Coassin
Schnitt: Stefano Bernardi
Darsteller/innen: Riccardo Angelini,
Gerti Drassl, Peter Mitterrutzner, Lukas
Lobis, Günther Götsch, Anton Algrang,
Roland Selva, Jasmin Mairhofer
Interviews mit: Martha Ebner, Manfred
Rauchensteiner, Michael von Cranach,
Lorenzo Baratter, Moritz Windegger
Länge: 52 Minuten
Sprache: deutsch, italiana

12.04. 18.00 Capitol 1
13.04. 20.30 Capitol 1

In questa docu-fiction vengono ricostruiti i fatti salienti della vita di Michael Gamper, raccontando così anche le vicende che hanno coinvolto, nel secolo scorso, tutto il Sud Tirolo e la sua lotta per affermazione e l'autonomia. La figura di Gamper è al centro del documentario. L'uomo, le sue esperienze dalla gioventù alla vecchiaia, la sua capacità di precursore nel capire l'importanza dei media, il suo coraggio nel rivolgersi ai potenti della terra con i suoi argomenti.



Heimat Südtirol. Die Mission des Michael Gamper Italien 2014, Renzo Carbonera, 52 Minuten

In dieser Dokufiktion wird das wechselvolle Leben von Michael Gamper rekonstruiert, anhand dessen auch die Geschichte Südtirols und der Kampf des Landes um Bestätigung und Autonomie im letzten Jahrhundert erzählt wird. Die Person Michael Gamper steht im Mittelpunkt des Dokumentarfilms: der Mensch, seine Erfahrungen von der Jugend bis ins Alter, seine Fähigkeit, bereits damals die Wichtigkeit der Medien zu erkennen, sein Mut, sich mit seinen Anliegen an die Mächtigen der Welt zu wenden.

Renzo Carbonera

geboren 1981, ist Italiener und Deutscher. Er hat einen Kinodokumentarfilm realisiert sowie acht Dokumentarfilme fürs Fernsehen, die auf verschiedenen Europäischen Sendern ausgestrahlt wurden. „La Penna di Hemingway“, sein erster Kurzspielfilm, wurde zum ersten Mal auf den Filmfestspielen von Venedig 2011 gezeigt und dann für etwa 30 internationale Festivals ausgewählt und dort präsentiert. Carbonera arbeitet seit 2006 mit SD Cinematografica zusammen.

Filmografie:

2014 Heimat Südtirol: The Mission of Michael Gamper
2012 Hemingway Unknown
2011 La penna di Hemingway
2011 Il Naufragio del Baron Gautsch
2010 Stop and Listen
2009 Blu jeans e Gonne Corte
2009 Un ring sull'Adriatico



Die schwarzen Brüder Schweiz, Deutschland 2013, 95 Minuten

Bis Mitte des 19. Jahrhunderts verkauften arme Tessiner Bergbauern ihre Kinder als Kaminfeger nach Mailand. So geht es auch dem kleinen Giorgio. Er muss durch finstere Kamine klettern, mit den nackten Händen den Ruß herabwerfen. Aber er gibt nicht auf: Mit seinen Leidensgenossen gründet er den Bund der „Schwarzen Brüder“. Sie halten zusammen, wehren sich gegen ihr Elend und verstricken sich in Kämpfe mit den Mailänder Straßenjungen. Der Film erzählt die packenden Abenteuer der Kaminfegerjungen und ihre spektakuläre Flucht zurück in die Heimat.

Xavier Koller
geboren 1944 in Schwyz, Schweiz. Lehre als Feinmechaniker. Besuch der Schauspielakademie Zürich. Einige Praxisjahre als Schauspieler. 1984 Gründung der Produktionsfirma Catpics AG. Lebt und arbeitet seit 1991 in Los Angeles. 1991 Academy Award, Best Foreign Language Film für „Reise der Hoffnung“.

Filmografie (Auswahl):

2013 Die schwarzen Brüder
2012 Eine wen iig, dr Dällebach Kari
2006 Havarie
2001 Highway
2000 Gripsholm
1998 Hearts And Bones
1998 Ring of Fire – (Bringing up Cowboy)
1994 Squanto
1990 Reise der Hoffnung
1986 Der schwarze Tanner
1981 Das gefrorene Herz
1978 Der Galgensteiger
1976 De Schützekönig

Die schwarzen Brüder
Schweiz, Deutschland 2013
Regie: Xavier Koller
Drehbuch: Klaus Richter und Fritjof Hohagen
Kamera: Felix von Muralt
Schnitt: Gion-Reto Killias
Darsteller/innen: Moritz Bleibtreu, Leonardo Nigro, Ricky Müller, Ruby O. Fee, Fynn Henkel, Oloiver Ewy
Länge: 95 Minuten
Sprache: deutsch

11.04.	16.00	Capitol 1
12.04.	14.00	Capitol 1
13.04.	16.00	Capitol 1

Il regista, premio Oscar per il miglior film straniero nel 1991 con "Viaggio della speranza", porta sullo schermo l'omonimo libro, scritto nel 1941 dalla scrittrice tedesca Lisa Tetzner, uno dei libri per ragazzi più letti al mondo. La storia, ambientata verso la metà del XIX secolo prende spunto dalle vicende vere delle popolazioni del Canton Ticino che, a causa della miseria estrema, arrivavano a vendere i propri figli a gente senza scrupoli che, trattandoli come schiavi, li portava a Milano per farli diventare spazzacamini. Il protagonista è il piccolo Giorgio, un ragazzo di Sonogno nel Canton Ticino in Svizzera, che assieme all'amico Alfredo, tenterà di riscattarsi da questa esistenza dura e senza speranza. L'autrice si è basata anche su alcuni fatti di cronaca del tempo, quando un traghetto carico di piccoli spazzacamini che erano stati venduti dai genitori in difficoltà economiche, era affondato con la conseguente morte di tutti i suoi piccoli passeggeri.

Schwestern
Deutschland 2013
Regie und Drehbuch: Anne Wild
Kamera: Ali Gözkaya
Schnitt: Dagmar Lichius, Clara Andres
Darsteller/innen: Maria Schrader, Ursula Werner, Jesper Christensen, Felix Knopp, Anna Blomeier, Rita Luise Stelling, Thomas Fränzel, Lore Richter, Marie Leuenberger, Klaus Manchen, Chiara Salomé Bohrmann
Länge: 84 Minuten
Sprache: deutsch

12.04.	20.00	Capitol 1
--------	-------	-----------

Kati, la più piccola di casa Kerkhoff, ha deciso di lasciare la famiglia e far parte di un ordine monastico. Nessuno riesce a comprendere le reali motivazioni di tale scelta e tutta la famiglia, abituata a uno stile di vita moderno e mondano, è sotto shock. La presa dei voti di Kati in un convento della Svevia costringe poi i parenti a riconsiderare i propri stili di vita e gli effetti maggiori si avvertono in Saskia, la sorella maggiore della ragazza, che a 30 anni non ha ancora trovato il suo posto nel mondo. Come se la vita non fosse già abbastanza complicata. E come si può essere felici senza vestiti nuovi?



Schwestern Deutschland 2013, Anne Wild, 84 Minuten

Eine Familiengeschichte. An einem flirrenden Sommertag treffen die Mitglieder der Familie Kerkhoff ausgerechnet in der Abgeschiedenheit eines Klosters nach Jahren wieder aufeinander. Eine Familienfeier der besonderen Art steht an. Kati, die jüngste Tochter, hat sich entschlossen, ihre Familie und ihr „normales“ Leben zu verlassen, um einem Orden beizutreten. Sie soll an diesem Sonntag feierlich eingekleidet werden. Das ist einfach unglaublich! Der Schock sitzt in der komplett weltlichen Familie tief und fordert ihre Mitglieder heraus, die eigenen Lebensentwürfe und Werte zu überprüfen. Warum um alles in der Welt hat Kati diese Entscheidung getroffen?

Anne Wild
geboren 1967 in Bielefeld. 1988-92 Schauspielausbildung an der Hochschule für Musik und Darstellende Künste in Stuttgart. Diplom. Freie Journalistin. 1994 Produktionsassistentin für Werbefilme, Musikvideos, Spielfilme in New York. 1995 Juniortexterin bei Springer & Jacoby. Kurzfilme seit 1992. Drehbuchautorin. 2002 Max-Ophüls-Preis für ihr Spielfilmdebüt „Mein erstes Wunder“.

Filmografie:

2013 Schwestern
2006 Hänsel und Gretel
2003 Nachmittag in Siedlisko (Kurzfilm)
2003 Mein erste Wunder
2002 Ballett ist ausgefallen (Kurzfilm)



Der stille Berg Österreich, 99 Minuten

Der junge Südtiroler Anderl Gruber, verliebt sich auf der Hochzeit seiner Schwester in die siebzehnjährige Italienerin Francesca. Die erste große Liebe bekommt jedoch nicht viel Zeit. Italien hat Österreich den Krieg erklärt und Anderl muss an die Front. Der Erste Weltkrieg überrollt Tirol und verwandelt die Dolomiten in einen der bizarrsten Kriegsschauplätze der Geschichte. Hoch oben in den Bergen, wo die Natur im Gesicht des Krieges zum ärgsten Feind wird, kämpft Anderl erst um sein Leben und dann um die Rettung seiner Liebe.

Ernst Gossner

geboren 1967 in Brixlegg/Tirol, arbeitete als Bürokraft, Stahlwerkhilfsarbeiter, Fahrradreiseleiter, Journalist, Programmchef eines Lokalradios und studierte Politikwissenschaften, bevor es ihn ins Showbiz zog. Neben seiner Arbeit als Filmemacher spielte er in dutzenden Theaterstücken auf den Bühnen Österreichs, Italiens und Deutschlands und schrieb und inszenierte mehrere Theaterstücke. 2002 gründete er die Produktionsfirma VENT PRODUCTIONS. Er lebt und arbeitet in Wien und Los Angeles.

Filmografie (Auswahl):

2014 Der stille Berg
2009 Global Warning (Dokumentarfilm)
2007 South of Pico

Der stille Berg
Österreich 2014
Regie: Ernst Gossner
Drehbuch: Clemens Aufderklamm
Kamera: Daniela Knapp
Schnitt: Janine Dauterich, Florian Miosge, Evi Romen
Darsteller/innen: William Moseley, Eugenia Costantini, Claudia Cardinale, Harald Windisch, Fritz Karl, Gulio Cristini, Werner Daehn, Emily Cox, Corrado Invernizzi, Julia Gschnitzer u.a.
Länge: 99 Minuten
Sprache: deutsch italiano/sottotitoli in italiano

12.04. 13.00 Club 3

Una storia d'amore sullo sfondo delle Dolomiti, che si svolge in tempi di sconvolgimenti, quando la vita come la si conosceva fino a quel momento è interrotta bruscamente e l'uomo rivela la sua vera natura. La storia narrata è quella del giovane tirolese Andreas (18) che, alle nozze di sua sorella, per la prima volta nella vita, scopre l'altro sesso. Lei si chiama Francesca ed è una ragazza italiana di 17 anni. Ma il giovane amore non avrà il tempo di sbocciare. Il giorno successivo Andreas è mandato sulla nuova linea del fronte tra le montagne: l'Italia ha dichiarato guerra all'Austria. La prima guerra mondiale travolge il Tirolo e trasforma le Dolomiti in uno dei più bizzarri scenari di guerra nella storia dell'umanità. La guerra nelle Alpi distrugge famiglie, trasforma vicini in nemici e separa teneri amanti. Ben presto vigerà il motto ognuno per sé: a casa nei villaggi e sul fronte tra le montagne, dove la natura si rivelerà presto un nemico ben più temibile di qualsiasi battaglia mai combattuta.

Sune på bilsemester
Schweden 2013
Regie: Hannes Holm
Drehbuch: Hannes Holm, Sören Olsson, Anders Jacobsson
Kamera: Peter Kimay
Schnitt: Fredrik Morheden
Darsteller/innen: William Ringström, Morgan Alling, Anja Lundquist, Julius Jimenez Hugoson, Hanna Elfors-Elfström, Claudia Galli Concha
Länge: 97 Minuten
Sprache: schwedisch/english subtitles

09.04. 16.00 Capitol 1

I coniugi Andersson vorrebbero portare i loro tre bambini in Alto Adige per mostrare loro i luoghi che hanno visitato venti anni prima, durante la loro romantica luna di miele. Ma la vacanza avrà in serbo alcune sorprese, ci sarà un dipinto misterioso e si cercherà una bambina sparita, di nome Nicole... Il film è la continuazione del grande successo "Gli Andersson in Grecia" e il protagonista, Sune è un mito in Svezia, nella letteratura per ragazzi.



Sune på bilsemester Schweden 2014, Hannes Holm, 97 Minuten

Der Film „Sune på bilsemester“ (The Anderssons Hit the Road) ist eine Fortsetzung des schwedischen Blockbusters „The Anderssons in Greece – All inclusive“ aus dem Jahr 2012. Der Hauptdarsteller „Sune“ ist die Figur einer seit 20 Jahren sehr erfolgreichen und millionenfach verkauften Buchserie und die Abenteuer von Sune und seiner Familie sind in Schweden jedem Kind ein Begriff. In der neuen Folge begleiten wir die Familie auf ihrem Weg durch Europa bis nach Südtirol, wo Sunes Eltern, Karin und Rudolf, vor 20 Jahren ihre Flitterwochen verbrachten. Diesmal sind sie hier, um das Rätsel um ein mysteriöses Gemälde aufzudecken und ein Mädchen namens Nicole wiederzufinden ...

Hannes Holm

geboren 1962 in Stockholm, ist ein erfolgreicher schwedischer Regisseur, Drehbuchautor und TV-Dokumentarfilmer.

Filmografie (Auswahl):

2013 The Anderssons hit the road
2012 Sune i Grekland – All inclusive
2010 Himlen är oskyldigt blå
2007 Underbar och älskad av alla
2006 Varannan vecka
2002 Klassfesten
2000 Det blir aldrig som man tänkt sig
1997 Adam & Eva
1995 En på miljonen



Arcomai. Die Farben der Musik
 Italien 2013
 Regie: Helmut Lechthaler und Lucia von Mörl
 Drehbuch: Lucia von Mörl
 Kamera und Schnitt: Helmut Lechthaler
 Länge: 30 Minuten
 Sprache: original deutsche Untertitel

12.04. 17.15 Club 3

Arcomai. Die Farben der Musik Italien 2013, Helmut Lechthaler und Lucia von Mörl, 30 Minuten

Wenn sich Menschen mit Migrationshintergrund und Südtiroler begegnen, dann kann etwas Außergewöhnliches entstehen. Helmut Lechthaler und Lucia von Mörl begleiteten über ein Jahr lang eine Gruppe von Musikern. Wir erfahren aus dem Leben von Einwanderern und lernen Musiker aus Südtirol kennen, die es als große Chance sehen, wenn traditionelle Melodien und Instrumente aus verschiedenen Ländern neu arrangiert und vermischt werden. Dokumentiert wird nicht nur ein außergewöhnliches Integrationsprojekt, sondern auch eine besondere Art sich kennen zu lernen und gegenseitig zu bereichern.

Helmut Lechthaler

geboren 1960 in Bozen, Kameramann, Cutter und Inhaber der Firma AudioVision OHG mit Sitz in Terlan, produziert Dokumentarfilme im In- und Ausland.

Filmografie (Auswahl):

- 2013 Arcomai. Die Farben der Musik
- 2013 Sonam – mein Ladakh
- 1997 Macht weiter was gut war..., Alexander Langer
- 2007 Der 15. Achttausender, Reinhold Messners Bergmuseum
- 2007 Music in the mountains – Musikdoku über die Spolpo Blues Band
- 2005 Bombenjahre - Die Geschichte der Südtirol-Attentate

Lucia von Mörl

geboren 1962 in Bozen. Dokumentar-Filmemacherin. Tätig auch als location scout und manager von internationalen Filmproduktionen in Südtirol.

Filmografie:

- 2013 Arcomai – Die Farben der Musik
- 2011 Weibsbilder
- 2010 Hurtig leben – Künstler im „Kimm“

Bruno Jori. Dokumentarist
 Italien 2014
 Buch und Gestaltung: Martin Hanni
 Kamera: Agostino Fuscaldo
 Schnitt: Gero Hecker
 Länge: 45 Minuten
 Sprache: deutsch

12.04. 21.00 Capitol 2



Bruno Jori. Dokumentarist Italien 2014, Martin Hanni, 45 Minuten

Il regista altoatesino Bruno Jori, classe 1922, inizia a girare film nel Secondo dopoguerra diventando una figura importante nel panorama culturale non solo locale. Collabora con il produttore Walter Bertolazzi, con cui crea i primi documentari e pubblicità. Negli anni Cinquanta, frequenta e lavora con i meranesi Karl Schedereit e Mario Degenghi, realizzando numerosi progetti. Nel 1963 Jori ha girato a Bagnolo in Piano un documentario-inchiesta che è stato proiettato anche dalla TV tedesca e premiato in vari festival europei, riscuotendo ovunque lusinghieri apprezzamenti. Il documentario di Martin Hanni racconta il regista meranese, scomparso nel 1970, perché non venga dimenticato.

Der 1922 in Meran geborene Bruno Jori zählt zu den bedeutendsten Südtiroler Filmemachern – bedauerlicherweise sind Person und Schaffen völlig in Vergessenheit geraten. Jori begann in den ersten Nachkriegsjahren Filme zu machen. Erste Erfahrungen sammelte er in der Eigenproduktion von Kurzfilmen. Später lernte er den Regieassistenten und Produzenten Walter Bertolazzi kennen, mit dem er erste Dokumentar- und Werbefilme fertigstellte. Ab Mitte der 1950er Jahre begann eine berufliche wie private Freundschaft mit den Meraner Filmemachern Karl Schedereit und Mario Degenghi. Gemeinsam realisierte das Trio mehrere Filmprojekte. Über Karl Schedereit kam Jori Anfang der 60er-Jahre mit dem Münchner Produzenten Bruno Zöckler in Kontakt, mit dem er für das bundesdeutsche Fernsehen arbeitete. Der 1963 gedrehte und 1964 mehrfach ausgezeichnete Dokumentarfilm „Bagnolo – Dorf zwischen schwarz und rot“ machte Bruno Jori über die Grenzen Südtirols hinaus bekannt. Die TV-Dokumentation nähert sich über ausgewählte Filme einem seit seinem frühen Tod 1970 zu Unrecht vergessenen Dokumentaristen.

Martin Hanni

geboren 1975 in Bozen, Studium der Geschichte an der Universität Innsbruck. Seit 2004 freier Mitarbeiter der Mediaart Production Coop und Gestalter zahlreicher TV-Dokumentationen. Redakteur der TV-Sendereihen „Kulturzeit“, „Minet - Minderheitenmagazin“ und „Frame - Drehort Südtirol“ für Rai Südtirol. 2009-2011 Leiter der Dokumentationsstelle für neuere Südtiroler Literatur.

Filmografie (Auswahl):

- 2014 Bruno Jori. Dokumentarist
- 2013 frame – Drehort Südtirol (TV Magazin)
- 2013 Frohe Weihnachten!
- 2012 Franz Tumler – Ein Schriftstellerleben
- 2011 Lust auf Texte – Poetry Slam in Südtirol
- 2010 Europa tanzt in Bozen



Insiders – Outsiders
Italien 2014, Sarah Trevisiol, Matteo Vegetti, 35 Minuten

„Insider“ oder „Outsider“? Das ist hier die Frage. Wer fühlt sich Teil der italienischen und insbesondere der Südtiroler Gesellschaft und wer wird hingegen davon ausgeschlossen? Geschichten junger Menschen mit Migrationshintergrund, die in Südtirol aufgewachsen oder sogar geboren sind, berichten von ihren persönlichen Wettläufen gegen die eisernen Mauern der Bürokratie oder der Indifferenz, aber auch von kreativen Wegen sich einen Platz in einer Gesellschaft zu verschaffen, die an und für sich schon multikulturell ist. Eins bleibt klar: die Trennlinie zwischen „Insider“ und „Outsider“ (BürgerInnen und AusländerInnen, BürgerInnen der Serie A und jene der Serie B) scheint immer dünner zu werden... Wobei natürlich die Frage bleibt: hat die Differenzierung eigentlich überhaupt noch Sinn?

Sarah Trevisiol, Matteo Vegetti

Sarah Trevisiol, Kultur- und Sozialanthropologin (Bozen 1983) und Matteo Vegetti, Fotograf und Videomaker (Novara 1977), arbeiten seit drei Jahren gemeinsam an verschiedenen sozialen Projekten und Dokumentationen in Südtirol. Ihre Arbeit setzte einen starken Fokus auf die Menschen, wobei das filmische Produkt nur einen Teil des kollektiven Verarbeitungsprozesses darstellt, der alle TeilnehmerInnen aktiv mit einbindet.

Insiders – Outsiders

Italien 2014

Regie: Sarah Trevisiol, Matteo Vegetti

Drehbuch: Sarah Trevisiol

Kamera: Matteo Vegetti

Schnitt: Sarah Trevisiol, Matteo Vegetti

Musik: Emmanuelle Sigal Ensemble

Länge: 35 Minuten

Sprache: italiano, deutsch

09.04. 15.30 Club 3
13.04. 17.00 Capitol 2

„Insider“ o „Outsider“? Questa è la domanda. Chi si sente parte della società italiana, in particolare di quella altoatesina, e chi invece ne viene escluso? Storie di giovani con esperienze migratorie, cresciuti o addirittura nati in Alto Adige, raccontano delle proprie sfide personali contro il muro di gomma della burocrazia e dell'indifferenza, ma anche della maniera in cui sono riusciti a ritagliarsi uno spazio all'interno di una società di per sé multietnica. Uno spunto di riflessione emerge chiaramente: la differenza tra „Insider“ e „Outsider“ (cittadini e stranieri, cittadini di serie A e di serie B) va sempre più assottigliandosi... e a questo punto forse bisogna chiedersi: ha ancora senso mantenere questa separazione?

I viaggiatori del tempo promesso

Italia 2014

Regia, sceneggiatura e fotografia:

Franco Vecchiato

Interpreti: Jasmin Barbara Mairhofer,

Matteo Fabro, Fulvio Vian, Mariel

Kofler, Veronica Kofler, Mario Cedolin,

Brunamaria Dal Lago Veneri,

Durata: 50 minuti

Lingua: italiana, deutsch, ladinisch

13.04. 17.00 Capitol 2

1913 – 2013. Hundert Jahre nach der ersten Ausgabe der Dolomiten-Sagen von Karl Felix Wolff beschäftigt sich nun ein Dokumentarfilm mit diesem kulturellen Erbe von unermesslichem Wert. Wie die Landschaft der Dolomiten mit ihrem unvergleichlichen Reichtum an Schönheit, Geschichte, Kultur, Tradition heute zum UNESCO-Kulturerbe zählt, sind auch seine Mythen und Legenden ein Teil davon und begeistern auch heute noch dessen Bewohner und Besucher. Die Dolomiten-sagen sind ein Spiegel unserer heutigen Zeit, wenngleich sie zuversichtlich in die Zukunft blicken lassen: In der verheißenen Zeit werden die Menschen wieder in Harmonie mit der Natur leben. Davon ist in einigen der schönsten Erzählungen der Dolomiten-sagen jedenfalls die Rede.



I viaggiatori del tempo promesso
Italia 2014, Franco Vecchiato, 50 minuti

1913 – 2013. A cento anni dalla prima pubblicazione di Dolomiten-sagen di Karl Felix Wolff, un film documento per ricordare un patrimonio culturale di inestimabile valore per tutta l'umanità: le leggende delle Dolomiti. Le Dolomiti, uno scrigno di incomparabile bellezza che racchiude storia, cultura, tradizione, ambiente, oggi riconosciute patrimonio dell'umanità UNESCO. E lo sono anche gli antichi miti e leggende che ancora oggi affasciano gli abitanti e i visitatori. I racconti epici delle Dolomiti sembrano essere uno specchio della realtà attuale, tuttavia con una visione fiduciosa: quella in cui gli esseri umani saranno nuovamente in armonia con la Natura, sarà il ritorno del Tempo Promesso di cui narrano le più belle Leggende delle Dolomiti.

Franco Vecchiato

Nato a Cortina d'Ampezzo, inizia la sua formazione professionale in qualità di operatore e montatore cinematografico, si dedica successivamente alla direzione della fotografia e alla regia. Fonda una casa di produzione, Sunjoy Pictures, con la quale realizza numerosi documentari e film istituzionali per importanti aziende italiane. Frequenta le scuole di cinematografia di Ermanno Olmi, di espressione corporea di Susanna Zimmermann, pratica le tecniche di drammatizzazione di Babà Phiare Lai Bedi, è allievo del regista russo Leonid Alekseychuk e collabora come regista con varie case di produzione. Recentemente ha fondato Aleya Film, società di produzione audiovisiva e vive e lavora a Dobbiaco (Bz).

Filmografia (come documentarista):

2014 I viaggiatori del tempo promesso

2013 L'estate di Maria

2011 Te recórdesto

2011 Lancedelli, una famiglia di recuperanti

2010 Le miniere di Fursil



**Wächter der Wanderer.
Wirtsleute in Südtirols Schutzhütten
Italien 2014, Astrid Kofler und Helmut Lechthaler,
88 Minuten**

Schutzhütten sind Oasen in Fels- und Steinwüsten, Orte der Zuflucht und Alpenromantik. Hütten sind immer auch Orte der Geselligkeit; wenn es draußen dunkel wird und kalt, muss man drinnen zusammenrücken. Entsprechend aufgeschlossen sind Wirtinnen und Wirte, die die Hütten bewirtschaften. Helmut Lechthaler und Astrid Kofler haben insgesamt 16 Hütten in Südtirol besucht: Die Wahl fiel auf Hütten, die übers Land verteilt sind und über Mehrere-Stunden-Märsche „erwandert“ werden müssen, die über der Baumgrenze liegen und geschichtlich interessant sind. Die Wahl fiel auf Wirtsleute, die seit Jahrzehnten die Hütten führen, die von Kindheit an hier waren oder als Aussteiger die Hütte übernahmen: Sie sind allesamt Charakterköpfe, die so schnell nichts in Angst und Schrecken versetzt.

Astrid Kofler

geboren 1965 in Bozen, Studium der Germanistik und Theaterwissenschaft in Wien, Journalistenausbildung in München, Berlin und London. Freischaffende Journalistin, Filmemacherin und Autorin. Trägerin des Förderpreises Walther-von-der-Vogelweide 2011.

Helmut Lechthaler

geboren 1960 in Bozen, Kameramann, Cutter und Inhaber der Firma AudioVision OHG mit Sitz in Terlan, produziert Dokumentarfilme im In- und Ausland.

Filmografie (in Zusammenarbeit):

- 2013 Wächter der Wanderer
- 2013 Gesichter mit Geschichten. 9 Porträts aus Südtirol
- 2013 Daheim in Südtirol – Daheim in Südafrika – P. Josef Knapp
- 2012 Ivo Barnabo' Micheli. Una Reise
- 2012 Meran. Ein Spaziergang durch die Altstadt
- 2012 Bärig und cool. Die Erlebnisschule in Langtaufers
- 2009 Die Bozner Lauben. Ein Blick hinter die Fassaden

Wächter der Wanderer.
Wirtsleute in Südtirols
Schutzhütten
Italien 2014

Regie: Astrid Kofler und Helmut
Lechthaler
Drehbuch: Astrid Kofler
Kamera und Schnitt:
Helmut Lechthaler
Länge: 88 Minuten
Sprache: deutsch

12. 04. 17.15 Club 3

Helmut Lechthaler e Astrid Kofler hanno visitato 16 baite dell'Alto Adige, tutte raggiungibili a parecchie ore a piedi dal più vicino parcheggio, quindi isolate nella natura incontaminata. I due registi ne raccontano la storia, attraverso le esperienze di coloro che le gestiscono, anche da generazioni, tra le bellezze e le difficoltà che l'alta montagna riserva.

Die sieben Spielfilme im Wettbewerb um den Preis des Landes Südtirol werden bewertet von:

Di seguito i membri della giuria internazionale chiamati ad assegnare il premio al miglior film:



Marie Leuenberger

wurde 1980 in Berlin geboren. Ihre Schauspielkarriere begann mit 16 Jahren am Jungen Theater Basel. 2002 schloss sie ihre Schauspielausbildung an der Otto-Falckenberg-Schule in München ab, danach folgten Engagements, u.a. am Bayerischen Staatsschauspiel in München, Staatstheater Stuttgart und am Deutschen Schauspielhaus in Hamburg, wo sie den Nachwuchsförderpreis der Freunde des Deutschen Schauspielhauses erhielt. Für ihr Kinodebüt, der Romantik-Komödie „Die Ständesbeamtin“ in der Regie von Micha Lewinsky wurde sie mehrfach als beste Schauspielerin ausgezeichnet, u.a. beim World Film Festival in Montréal 2009 und mit dem Schweizer Filmpreis „Quartz“ 2010. Im Kino war sie unter anderem in Christian Züberts für den Deutschen Filmpreis nominierten Film „Dreiviertelmond“ (2011) zu sehen, in „Was weg is, is weg“ von Christian Lerch, in Marcus H. Rosenmüllers Komödie „Wer's glaubt, wird selig“ und in Anne Wilds „Schwestern“. Für ihre Darstellung in „Hunkeler - Die Augen des Ödipus“ in der Regie von Christian von Castelberg erhielt sie 2013 den Schweizer Fernsehpreis als beste Hauptdarstellerin.



Robert Buchschwenter

seit 1997 freischaffender Drehbuch-Autor und Dramaturg. 2008 Gründung der Drehbuch-Stoffentwicklungsfirma „Witcraft Szenario“. Langjährige Tätigkeit als Ausstellungs- und Programmkurator, Film- und Medienwissenschaftler mit Lehraufträgen an diversen Universitäten, Fachhochschulen und Kunstakademien im deutschsprachigen Raum. Zahlreiche Beiträge für Printmedien, Radio und Fernsehen sowie Fachpublikationen. 1994-1995 Geschäftsführung der DIAGONALE – Festival des österreichischen Films. Zahlreiche Jury-Tätigkeiten, Vorstandsmitglied des Drehbuchforum Wien.



Adrian Kutter

geboren 1943 in Tegernsee. Er studierte BWL in Mannheim. Von 1972 bis 2007 war er Geschäftsführer der „Filmtheaterbetriebe Kutter“ und gründete 1979 die Biberacher Filmfestspiele, die er bis 2003 alleine leitete. Bis heute ist er in vielen Bereichen rund um Film und Kino ehrenamtlich tätig: als Intendant der Biberacher Filmfestspiele, als Vorsitzender der „Gilde deutscher Filmkunsttheater“, als Vizepräsident der C.I.C.A.E. (Weltverband der Filmkunsttheater, Paris), als Jurymitglied bei Filmfestivals (Cannes, Berlin, Locarno, Thessaloniki, Tunis, Figueira da Foz), als Mitglied der FBW (Medien und Filmbewertung Wiesbaden) und der Filmförderung Baden-Württemberg. Für seine Leistungen wurde er mehrfach ausgezeichnet, u.a. erhielt er 1983 das „Verdienstkreuz am Bande“ der Bundesrepublik Deutschland und 2010 den Verdienstorden des Landes Baden-Württemberg.

Für die Bewertung der Dokumentarfilme und die Vergabe des Preises der Stiftung Südtiroler Sparkasse konnten folgende Fachleute gewonnen werden:
 Questa la giuria che assegnerà il premio al migliore tra i sette documentari in concorso.

Tiziana Soudani

La produttrice, nata nel 1955 in Svizzera italiana, ha creato la propria casa di produzioni, la Amka Films, nel 1987. Tra il 1992 e il 1995 ha lavorato come assistente alla direzione del Festival del cinema di Locarno ed è stata coordinatrice della Montecinemaverità Foundation. Tra il 2000 e il 2002 era a capo di Expo.02, dove, per la produzione di 143 documentari, ha coordinato 38 registi e 16 case di produzione attraverso tutta la Svizzera.

Negli ultimi 25 anni ha prodotto e coprodotto numerosi film e documentari per cinema e tv. Recentemente ha coprodotto "Corpo Celeste", opera prima dell'italiana Alice Rohrwacher, premiato a Cannes e "L'intervallo" di Leonardo di Costanzo, vincitore anche della scorsa edizione di Bolzano cinema. Ora sta producendo il secondo film della Rohrwacher, "Le meraviglie" e la commedia del marito, "L'oro verde". Inoltre, dal 2002 insegna produzione alla scuola di cinema CISA di Lugano. Nel 2013, a Locarno, è stata insignita del Cinema Ticino Award quale migliore produttrice dell'anno.



Antonio Merone

nato a Napoli, dopo la maturità classica si trasferisce a Roma dove frequenta la scuola di teatro „La scaletta“ diretta da Gianni Diotajuti. Seguono venticinque anni di teatro insieme a maestri come Valeria Moriconi, Gianrico Tedeschi, Fiorenzo Fiorentini e al fianco di attori come Toni Bertorelli, Augusto Zucchi, Marcello Bartoli, Dario Cantarelli. Nel 2008 è protagonista del film di Stefano Tummolini „Un altro pianeta“, selezionato al festival di Venezia e al Sundance film festival e vincitore dei 22esimi Bolzano cinema. Nel 2010 è protagonista del film del regista Rolando Colla „Giochi d'estate“, vincitore di tre Quartz in Svizzera. Ha lavorato in radio in sceneggiati, radiodrammi e ha fatto parte del cast del „Teatrogiornale“ di Roberto Cavosi. Ha preso parte a varie fiction tv tra cui „La piovra 6“, „Il mastino“, „Amico mio“. L'ultima fiction „Baciamo le mani“, con Sabrina Ferilli è andata in onda recentemente. È nell'opera seconda di Stefano Tummolini „L'estate sta finendo“, di prossima uscita. Dal 2009 collabora con Arte in diretta per il progetto „Oltre la mostra“.



Markus Vorauer

geboren 1962 in Linz, Studium der Germanistik und Romanistik (Italienisch) an der Universität Salzburg. Lehramt aus beiden Fächern (1987). Dissertation in Italienisch (1995). Universitätslektor am Fremdspracheninstitut der Universität Linz (1988-2005), Lehrer an AHS (1987 – 2012). Seit 1998 Hochschullehrer (Pädagogische Hochschule OÖ), Fachbereich Sekundarstufe 1 (Deutsch). Freier Filmhistoriker. Publikationen als Autor, Herausgeber und Übersetzer im Bereich der Filmwissenschaft, Filmgeschichte und der Kinder- und Jugendliteratur. Co-Koordinator des Festivals Der Neue Heimatfilm. Vizeobmann des Vereins zur Förderung kommunikativer Kinokultur. Mitglied der Österreichischen Gesellschaft für Semiotik, Obmann des Vereins Filmring der Jugend.

Forschungsschwerpunkte: Filmgeschichte (Schwerpunkt: Italienischer/Österreichischer Film), Theorie und Praxis der Intermedialität. Mediendidaktik.



Die 24 Kurzfilme im Wettbewerb um den BLS Preis für den besten Kurzfilm NO WORDS werden bewertet von:

Di seguito i membri della giuria internazionale chiamati ad assegnare il premio BLS al miglior cortometraggio NO WORDS:

Antonia Grimaldi

nata a Salerno nel 1970, si laurea in Lettere Moderne (Letteratura Teatrale Italiana) a Firenze nel 1996. Parte della sua tesi viene pubblicata nei saggi „Il Velo di S. Agata“ in Studi Italiani, vol. II, 1998 e „Il Chiostro e La Scena: Michelangelo Buonarroti Il Giovane“ in Atti del Convegno di Studi organizzato dal Centro Studi sul Teatro Medievale e Rinascimentale (Anagni, settembre 2000). Dal 1987 al '97 collabora al festival lavorando soprattutto all'edizione dei cataloghi - del GFF e di Linea d'Ombra - e alla selezione dei cortometraggi. Dal 1998 è membro permanente della Direzione Artistica del Giffoni Film Festival e dal 2005 ne diventa, insieme a Manlio K, Vice Direttore Artistico. Per il GFF si occupa - oltre che della selezione dei film - dei programmi di educazione e formazione partecipando, tra l'altro a convegni, seminari e corsi. Carmela e Aisha, il suo primo testo teatrale, è stato pubblicato nel volume Confini, edito dal GFF, e messo in scena da Carla Paglioli nel 2008.



Eric Bernasconi

nasce nel 1973. Cresce nella Svizzera di lingua italiana e a 17 anni ammette a malincuore di non avere il talento per fare il giocatore professionista di hockey. Capisce allora che vuole fare del cinema. Studia quindi Letteratura Italiana a Friburgo e Bologna, laureandosi nel 1999 con una tesi su Pier Vittorio Tondelli. Intraprende poi per tre anni la professione di insegnante a Bratislava e Lugano. A 29 anni decide di seguire la via sognata e va a Parigi per studiare cinema. Dal 2004 fa l'aiuto regista, lo sceneggiatore e il regista. Il suo primo lungometraggio, Sinestesia, è del 2010. Il suo secondo lungometraggio, „Fuori Mira“, è stato girato interamente in Alto Adige nell'estate del 2013.



Valeria Errighi

nata e cresciuta a Bolzano, frequenta e porta a termine un percorso di studi in Discipline dello spettacolo e della produzione multimediale all'Università di Padova. Tornata a Bolzano dopo gli studi, lavora per l'Ufficio Cultura curando la sezione video di alcune mostre, partecipa come collaboratrice al laboratorio di cinema per ragazzi „Effetto Notte“ e prende impiego presso la Multisala Cineplexx come assistente alla direzione. Apprende in questo modo competenze pratiche in ambito cinematografico che le permetteranno di iniziare la carriera attuale. Da tre anni lavora sul territorio altoatesino come location manager, e ha partecipato a progetti quali „Diaz“, „To be King“, „Commissario Rex - Eiszeit“, „Aquadro“, „Anita B.“, „Una coppia modello“.



MAIER BROS. GmbH

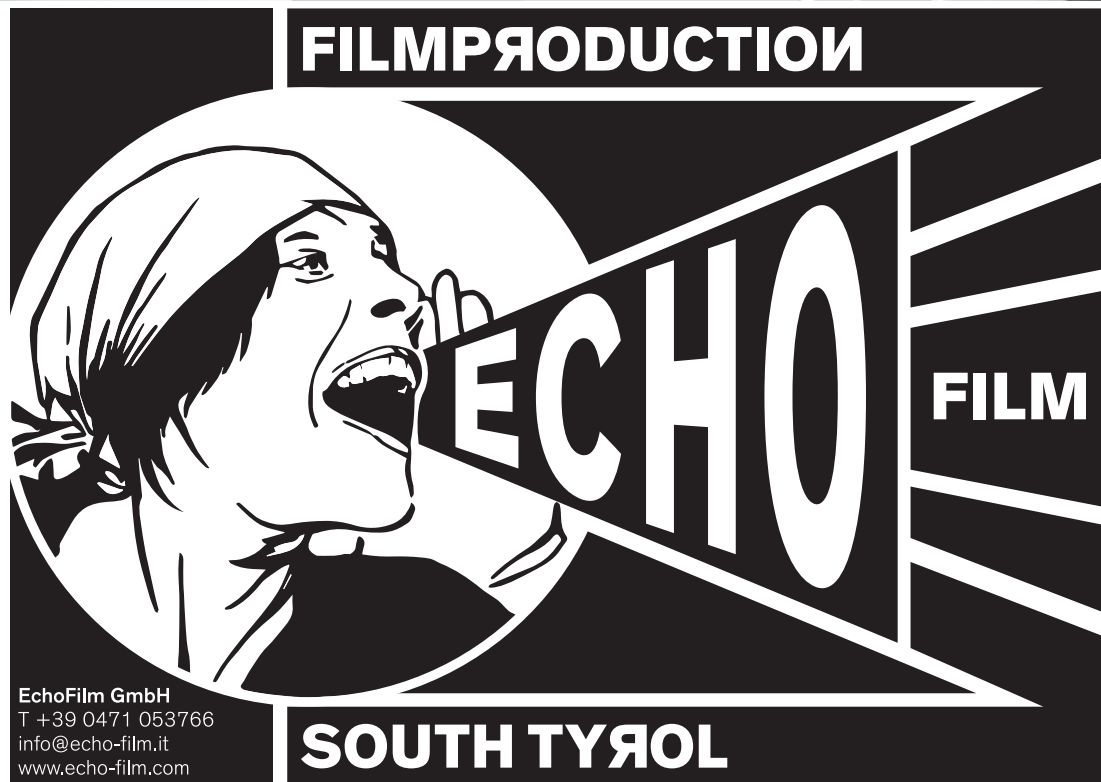
Equipment Rental Alto Adige

Lighting - Grip - Generators - Radios



www.maierbros.it

FILMPRODUCTION



EchoFilm GmbH
T +39 0471 053766
info@echo-film.it
www.echo-film.com

SOUTH TYROL

filmtreff
KALTERN

Bozner Filmtage on tour

Die Bozner Filmtage sind auch heuer wieder zu Gast in Kaltern. Der Filmtreff Kaltern zeigt am Freitag, 11. April zwei Filme mit Gästen aus dem Festivalprogramm. Drehbuchautorin und Regisseurin Julia von Heinz erzählt in „Hannas Reise“ (siehe auch S. 46) von einer jungen, karrierebewussten BWL-Studentin, die kühl kalkuliert in Israel ein Praktikum macht, um ihren Lebenslauf aufzupeppen. Der Dokumentarfilm „Mittsommernachtstango“ (siehe auch S. 48) von Viviane Blumenschein begibt sich auf die Spuren des finnischen Tangos aus Sicht des Sängers Chino Laborde, des Gitarristen Diego „Dipi“ Kvitko und des Bandoneonisten Pablo Greco. Die drei argentinischen Musiker reisen nach Finnland, um herauszufinden, ob Aki Kaurismäkis Aussage, dass der Tango in Finnland erfunden wurde, stimmt.

FR, 11.04. | 18.00 Uhr

Hannas Reise

D/ISR 2013, Julia von Heinz, 96 Min. Mit Karoline Schuch, Doron Amit, Max Rauff, Lore Richter, Trystan Pütter, Lia König, Suzanne von Borsody.

FR, 11.04. | 20.30 Uhr

Mittsommernachtstango

D 2012, Viviane Blumenschein, 82 Min. Mit Walter „Chino“ Laborde, Diego „Dipi“ Dvitko, Pablo Greco, M.A. Numminen, Pedro Hietanen, Kari Lindqvist, Riku Niemi, Sanna Pietiäinen, Reijo Taipale.

...se avete perso, o volete rivedere questi due film, andate al cinema a Caldaro!



Improtheater Carambolage: „Cinema Improvisato“

Sie weinen gerne Tränen vor großer Leinwand, lieben es, wenn Superhelden die Welt retten, schmelzen dahin, wenn ein großgewachsener Schönling das hässliche Entlein in den verregneten Straßen von Paris zum Schwan küsst und essen dabei gerne Popcorn und Chips aus Knistertüten? All das können Sie anlässlich der Bozner Filmtage auch in der Carambolage haben. Aber bei uns sind Sie Produzent und Publikum in einem und bestimmen mit, was im Drehbuch steht.

Wer die Stars sind steht in den Sternen, aber eines ist sicher: bei uns gibt's low budget mit high quality!

DI, 08.04. | 20.30 Uhr in der Bozner Carambolage
<http://impro.carambolage.org>



Bolzano cinema alla radio - live dal foyer del cinema!

La Rai, sede di Bolzano, è presente anche quest'anno a Bolzano cinema per seguire film, registi, attori e commentare gli avvenimenti con gli addetti ai lavori. Giovedì 10 aprile, dalle 15.00 alle 16.30, Paolo Mazzucato condurrà in diretta dalla postazione nel foyer del cinema Capitol, una puntata speciale di "Zeppelin", interamente dedicata al festival, con tanti ospiti al microfono.

Hammer Herz Hirn Löffel

“Werner Pirchner: He is a strong intellectual, but you can laugh with him. He is like Harpo Marx, hat mir der große Bassist Steve Swallow in Graz gesagt, der im letzten Sommer mit Werner Pirchner und Harry Pepl in Europa unterwegs war. Harry Pepl: Der Riese aus dem niederösterreichischen Hernstein, ein Gigant der Improvisation (Le Monde), das musikalische Alter Ego W.P.s. Das Pirchner-Pepl-JazzZwio hat längst einen Fixplatz im apokryphen Pantheon der Musik. Live in Montreux, ein Hammer für Herz und Hirn, wenn du Herz und Hirn Amboß sein lässt.“ So schrieb Heimo Steps 1985 über das Pirchner-Pepl-JazzZwio.

thirty years later ...

Die zwei mehrfach national und international mit Jazzpreisen ausgezeichneten jungen Musiker Matthias Legner/Vibraphon und Clemens Rofner/Bass verstärkt durch Simon Springer/Schlagzeug wagen sich fast 30 Jahre danach auf die Spuren des unvergesslichen Pirchner-Pepl-JazzZwios und stellen sich der Herausforderung, ausgewählte Kompositionen der namhaften österreichischen Jazzgrößen Werner Pirchner und Harry Pepl zu spielen. Daher, Löffel auf – dieser Jazzabend mit Clemens Rofner, Matthias Legner und Simon Springer soll die leider oft übersehenen Jazztunes des renommierten Musikers Werner Pirchner zeitgemäß in Erinnerung rufen.

Damit erinnert das Südtirol Jazzfestival auch an seine Vergangenheit und stellt eine Brücke her zu den 80er Jahren, den ersten Jahren des Festivals. 1985 trat Werner Pirchner und Harry Pepl's JazzZwio zusammen mit dem amerikanischen Schlagzeuger Don Moye in Bozen auf. (Text: Matthias Breit)

Matthias Legner - Vibraphon

Clemens Rofner - Bass

Simon Springer - Schlagzeug

DO, 10.04. | 21.30 Uhr

Passage Hotel Mondschein Luna



Heimat Europa? Eine Spurensuche im Gestern und Heute

Fragen zur Europäischen Integration sind so kurz vor den Wahlen zum Europaparlament, 22.-25. Mai, aktueller denn je. Die derzeitigen Entwicklungen in der Ukraine zeigen aber auch, dass Frieden und Wohlstand nicht selbstverständlich sind. Ein Rückblick in Zeiten, in denen Europa ein von Kriegen zerrissener Kontinent war, soll uns eine Warnung sein, mit dem Projekt Europa als Erbe unserer Eltern und Großeltern verantwortungsvoll umzugehen. Der Regisseur Peter Zach und die Produzentin Jana Cisar („Böhmische Dörfer“ im Programm der 28. Bozner Filmtage) diskutieren mit der heute in Pergine lebenden Zeitzeugin Wolftraud Schreiber de Concini, Autorin des kürzlich erschienenen Buchs „Böhmen hin und zurück“, über das deutsch-tschechische Verhältnis in den böhmischen Dörfern entlang des Eisernen Vorhangs nach dem Zweiten Weltkrieg und gehen der Frage nach, was Heimat überhaupt ausmacht. Es moderiert Christoph Tauber.

Veranstalter: Club Alpbach Südtirol Alto Adige (CASA; <http://www.alpbach.bz.it/>) mit Sitz an der EURAC hat zum Ziel, europäische Themen für ein Südtiroler Publikum aufzugreifen. In Kooperation mit den Bozner Filmtagen.

Ort: Palais Toggenburg, Franziskanergasse 2 / Eingang Toggenburggarage

In diesem Jahrhundert alten Gemäuer im Herzen von Bozen geben sich regionale Tradition und Europäische Identität die Hand. Das Palais Toggenburg dient als Treffpunkt für Initiativen, um Südtirol und Europa einander näher zu bringen.

(<http://www.palaistalks.eu/de/Home>)

Teilnehmer: Besucher der Bozner Filmtage und interessiertes Publikum

Termin: Matinee am Samstag, 12.04. | 11.00 Uhr



EURAC
research

EUROPÄISCHE
AKADEMIE
ACCADEMIA
EUROPEA
EUROPEAN
ACADEMY
BOZEN - BOLZANO



Euregio & Kino:

Eine Zusammenarbeit der Festivals von Bozen, Trient und Innsbruck.

„Welche Bedeutung haben Filmfestivals für lokale Produktionen?“

Erste gemeinsame Veranstaltung im Rahmen der Bozner Filmtage

Die erste gemeinsame Veranstaltung der drei Filmfestivals von Bozen, Trient und Innsbruck unter der Schirmherrschaft der Euregio findet während der Bozner Filmtage statt. Mit einem Gespräch am Runden Tisch über die Rolle der Filmfestivals für lokale Produktionen wird die Zusammenarbeit offiziell eröffnet.

Es folgt eine weitere Veranstaltung in Trient zum Thema: „Wie verändern Filme die Zukunftsperspektiven einer Region?“ (zwischen 24. April und 4. Mai 2014) und eine dritte in Innsbruck: „IFFI Campus: eine Plattform für junge Filmemacher“ (zwischen 27. Mai und 1. Juni 2014).

An der Veranstaltung in Bozen nehmen Vertreter der drei Filmfestivals sowie Fachleute aus der Filmbranche teil. Es moderiert Birgit Oberkofler. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen teilzunehmen.

Euregio & cinema

La collaborazione tra i festival di Bolzano, Innsbruck e Trento.

Prima tappa: Bolzano cinema: “Quale ruolo gioca un festival come vetrina per le produzioni locali?”

Sotto il patrocinio dell'Euregio e per la prima volta nella storia di Bolzano cinema, quest'anno viene ufficializzata in una tavola rotonda la collaborazione tra i festival del cinema di Bolzano, Trento e Innsbruck.

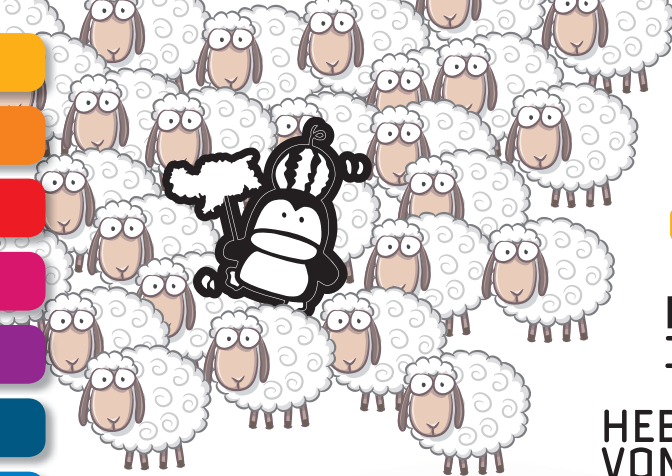
Dopo questa prima tappa bolzanina, vi saranno altre due tappe: la seconda a Trento sul tema “Come il cinema cambia le prospettive dei territori” (tra il 24.4 e il 4.5.2014) e la terza a Innsbruck, dal titolo “IFFI Campus: una piattaforma per i giovani filmmakers” (tra il 27.5 e il 1.6.2014).

All'incontro di Bolzano, moderato da Birgit Oberkofler, parteciperanno diversi organizzatori dei tre festival, nonché esperti del settore.

Tutti gli incontri sono aperti al pubblico.

Sa/Sab, 12.04. | ore 10.00 – 11.30 Uhr

Saal/sala Capitol 2



inside

events in...

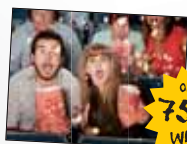
DISTINGUI I TUOI EVENTI!

HEBE DEINE EVENTS VON DER MASSE AB!



NEW
SITE

1. on the WEB
www.inside.bz.it



ONLY
75€
WEEK

2. at the CINEMA
cineJournal



30.000
COPIES

3. EVERYWHERE!
the magazine



Ihr Bistro im Capitol
Il Bistro al Capitol
Dalle / von
11-15 & 17,30-24,00
tel: 0471/054635

CAMPUS #1 – Industry meets Festival

Packaging – Die ersten Schritte auf dem Weg zur Finanzierung eines Filmprojektes

Mit CAMPUS #1 organisiert die BLS – Business Location Südtirol zum ersten Mal einen Branchentreff mit Weiterbildungscharakter für Vertreter der lokalen Filmwirtschaft. Bei einem Vortrag zum Thema „Packaging – Die ersten Schritte auf dem Weg zur Finanzierung eines Filmprojektes“ wird heuer ein Blick auf die Aspekte der Konzeption und Präsentation eines Produktionsvorhabens geworfen.

Zielgruppe:

Der Informations- und Weiterbildungsnachmittag richtet sich vor allem an Produktionsfirmen, Produzenten, sowie Filmschaffende und Filmstudenten, die im Bereich der Produktion tätig sind bzw. sich dafür interessieren.

Kurzinhalt:

In drei interaktiven Workshop-Stunden erhalten die Teilnehmer grundlegende Informationen zu den nötigen ersten Schritten bei der Umsetzung eines Filmprojektes. Fragen wie „Wie visualisiere ich meine Projekt - Idee und meine Absichten?“ werden genauso behandelt wie „Wie beschreibe ich den Markt, den ich anstrebe?“ bis hin zu „Wie setze ich Finanzierungsbausteine zusammen?“. Ein besonderes Augenmerk wird dabei auf die Betrachtungsweise für potentielle Finanziere und sonstige Partner gelegt. Zudem wird der Nachmittag einige interessante Einblicke in das Thema der Teamzusammenstellung und Aufgabenverteilung in dieser Anfangsphase einer Produktion geben.

Zum Referenten:

Peter Kreutz begann seine filmwirtschaftliche Karriere an der Bozner Dokumentarfilmschule ZeLiG und spezialisierte sich dann, durch ein weiterführendes Studium an der Hochschule für Film und Fernsehen Potsdam-Babelsberg, auf die Produktion.

Schon während seines Studiums gründete er seine Produktionsfirma aquafilmm mit der er Projekte entwickelt und produziert. Außerdem zeichnet er sich für zahlreiche nationale und internationale Spielfilme als Produktions- und Herstellungsleiter verantwortlich wie etwa ZWEI LEBEN (deutscher Oskar-Beitrag 2014), FLYING SCOTSMAN, SIEBEN ZWERGE oder HEAVEN.

Das Referat wird in deutscher Sprache abgehalten, wobei Fragen von Seiten des Referenten auch in italienischer und englischer Sprache beantwortet werden können.

Ort und Zeit:

CAMPUS #1 findet am Samstag, 12. April von 15:00 – 18:00 Uhr im Auktionssaal des Merkantilgebäudes, Silbergasse 6, 39100 Bozen statt.

Der Eintritt ist frei, es ist keine Anmeldung erforderlich.

Für Informationen und Auskünfte
Per ulteriori informazioni

BLS.

Südtirol - Alto Adige

Packaging – I primi passi da compiere per il finanziamento di un progetto filmico

Con CAMPUS #1 la BLS – Business Location Südtirol – Alto Adige organizza per la prima volta un incontro di settore a carattere formativo per i rappresentanti del settore audiovisivo locale. Durante il workshop sul tema: “Packaging – I primi passi da compiere per il finanziamento di un progetto filmico” si discuteranno aspetti della concezione e presentazione di un progetto di produzione.

Gruppo target:

Il pomeriggio di formazione è rivolto soprattutto a società di produzione, produttori, ma anche a film makers e studenti interessati o attivi nel campo della produzione o del cinema.

Contenuti:

In tre ore interattive di workshop i partecipanti riceveranno informazioni base sui primi passi necessari da compiere per la realizzazione di un progetto filmico. Saranno trattate tra l'altro le seguenti domande: “Come visualizzare meglio la mia idea e gli obiettivi del progetto?” e “Come descrivere il mercato al quale vorrei puntare?” fino a “Come costruire un piano di finanziamento?”. Durante la discussione attenzione particolare sarà rivolta al punto di vista di eventuali partner o finanziatori. Inoltre, nel pomeriggio saranno discusse anche le tematiche della composizione del team di lavoro e la giusta ripartizione dei compiti durante questa fase iniziale.

Il relatore:

Peter Kreutz ha iniziato la sua carriera cinematografica a Bolzano, frequentando la scuola di documentario ZeLiG, poi si è laureato in produzione alla Hochschule für Film und Fernsehen Potsdam-Babelsberg (Germania). Con la sua società di produzione aquafilmm, sviluppa e produce progetti cinematografici. Ha seguito numerose produzioni nazionali ed internazionali in veste di organizzatore generale e produttore esecutivo, come ad esempio ZWEI LEBEN (film tedesco proposto per l'Oscar come miglior film straniero 2014), FLYING SCOTSMAN, SIEBEN ZWERGE e HEAVEN.

Il workshop si terrà in lingua tedesca e il relatore potrà rispondere ad eventuali domande anche in lingua italiana o inglese.

Quando e dove:

CAMPUS #1 si terrà sabato 12 aprile, dalle ore 15:00 alle 18:00, presso la Sala Aste del Museo Mercantile, in Via Argenteria, 6 a Bolzano.

L'ingresso è libero, non è richiesta l'iscrizione.

BLS – Business Location Südtirol
Carmen Cian
cian@bbs.info - +39 0471 066 626

Das/II Team

Festivaleiter/direttori del festival: Helene Christanell, Martin Kaufmann
 Presse/stampa: Antonella Arseni
 Festivalsekretariat/segreteria del festival: Maruska Bertolini
 Projektion und Technik/proiezione e tecnica: Andreas Cuel, Oliver Oppitz, Gero Hecker, Alberto Malfatti
 Mitarbeiter/collaboratori: Alma Vallazza, Raimund Obkircher, Oswald Lang, Andrea Abolis, Brigitte Hofer, Ulrike Spitaler, Oscar la Rosa, Giò Roseano, Michele Esposito, Sabrina Orsaniti, Silvana Decarli, Ina Tartler, Nadia Lorenzini, Clemens Meraner
 Grafik/grafica: Elisabeth Oberrauch
 Ausstellung/esposizione: Hartmut Prünster, Martin Kaufmann
 Festivaltrailer: design: Gestaltung Gruppe Gut
 music: Eduard Demetz
 animation: Emanuel Fühapter

Fotos: Manuela Tessaro, Alberto Franceschi, Hartmut Prünster
 Kinokasse/alla cassa: Aurelia Pagano, Katharina Pöder, Christiane Pitschl, Giacomo Pellegrini, Andra Varzaru, Parmila Patwan
 und zahlreiche freiwillige Helferinnen und Helfer des Filmclubs
 e numerosi collaboratori volontari del Filmclub.

Programmheft/Catalogo

Texte und Redaktion/testi e redazione:
 Helene Christanell, Antonella Arseni,
 Alma Vallazza
 Grafik/grafica: Elisabeth Oberrauch
 Druck/stampa: www.druckstudio-leo.com

BLS.
 Südtirol · Alto Adige



Die Unterstützung der Business Location Südtirol/Alto Adige (BLS) und die Partnerschaft mit dem Goethe Institut, München, haben die Untertitelung einiger Festivalfilme ermöglicht.
 Ausgeführt wurden die Untertitelungen von submarines – subtitling & translation (Berlin) und CINE-AUDIO & Media Services (München).

Il sostegno di Business Location Südtirol/Alto Adige (BLS) e del Goethe Institut di Monaco di Baviera hanno reso possibile la sottotitolazione di alcuni film, tramite submarines – subtitling & translation (Berlino) e CINE-AUDIO & Media Services (Monaco)

Die untertitelten Filme sind/I film sottotitolati sono:
 Der letzte Mentsch, Miles & War, Scherbenpark, Vielen Dank für Nichts



GENERALI

AGENZIA GENERALE DI BOLZANO

Piazza Walther, 8 - Tel 0471 977 411 - fax 0471 977 663

LAIVES
 Via Pietralba, 9
 Tel 0471 950 315
 fax 0471 594 105

ORTISEI
 Via Purger, 66
 Tel 0471 797 269

SIUSI ALLO SCILIAR
 Via Catinaccio, 4
 Tel 0471 705 242

Rappresentanti Procuratori:

Christian Bianchi Vincenzo Cortese

Heinz Prossliner Daniele Malosti

e-mail: bolzano@agenzie.generali.it

FUEL

CASTING

We'll track down your dream cast

We offer a wide range of casting services and options:

PROFESSIONAL ACTORS NEWCOMER

BIT PLAYERS

EXTRAS

www.fuelcasting.com

FUEL - Via Brennero/Brennerstr. 19/A - I-39100 BOLZANO/BOZEN
 Tel. +39 0471 095130 Email: elisabeth@fuelcasting.com



Elisabeth Fulterer - Casting-Director

**AUGURIAMO A TUTTI I SOTTOTITOLI
UNA BUONA VISIONE E UN SUCCESSO
STREPITOSO A BOLZANO CINEMA 2014!**

Sottotitoli e traduzioni cinematografiche.
Rapidità, professionalità e passione dal cuore di Berlino.
submarines-untertitel.de

**WIR WÜNSCHEN ALLEN UNTERTITELN
AUF DEN BOZNER FILMTAGEN 2014
VIEL AUFSEHEN UND ERFOLG!**

Filmreife Untertitelung und Übersetzung.
Schnell, professionell und leidenschaftlich
aus dem Herzen Berlins.
submarines-untertitel.de

submarines
subtitling & translation



MERAN - FREIHEITSSTRASSE 162
BOZEN - LAUBEN 72/B



THALER
perlé

Il mondo dello Champagne

Thaler perlé: lounge e shop

Assaporare: ogni giorno il piacere di scoprire Champagne diversi

Regalare: Champagne come omaggio aziendale o agli amici più cari

Festeggiare: organizziamo compleanni, feste aziendali e ricorrenze

Service: consegniamo i vostri ordini all'indirizzo desiderato

Thaler Bolzano | Portici 69 | 1° piano | T 0471 313 014 | www.thaler.bz.it

Eintrittspreise/Ingresso

Einzelkarte/Biglietto unico	8,00 €
ermäßigter Eintritt/Ingresso ridotto	6,50 €
Kinderfilm/Cinema bambini	5,00 €
Festivalpass (15 Eintritte/ingressi)	30,00 €

Tickets Reservierungen/prenotazioni: **0471 059090**
MI - SA/ME - SA 9.00 - 13.00

Veranstaltet von/Organizzato da:

FILMCLUB

Via Dr.-Streiter-Gasse 8D

39100 Bozen/Bolzano

www.filmstage.it

festival@filmclub.it

Unter all jenen, die den Festivalpass erwerben, wird eine Jahreskarte für die Filmvorführungen des Filmclubs verlost, die von der Südtiroler Sparkasse gestiftet wurde. Die Verlosung des Gratis-Abos findet am Samstag, 12. April 2014 im Rahmen der Preisverleihung statt.

Tra tutti coloro che acquisteranno il festivalpass, durante la serata di premiazione sarà estratto un abbonamento gratuito annuale – sponsorizzato dalla Cassa di Risparmio – a tutte le proiezioni del filmclub.



BOZNER FILMTAGE
BOLZANO CINEMA

Auf Wiedersehen bei den
29. Bozner Filmtagen
vom 15. – 19. April 2015

Arrivederci alla 29esima edizione
di Bolzano Cinema
dal 15 al 19 aprile 2015

Filme A – Z

Am Hang	6
Arcomai	60
Beyond the Lines	25
Böhmische Dörfer	13
Bruno Jori. Dokumentarist	61
Cargo Cult	20
Circuit	20
Come foglie	26
Controra	54
Corridor	26
D.U.D.A! Werner Pirchner	16
Das Kalb in der Kuh	36
Der Imker	17
Der letzte Mentsch	33
Der Pinguin	21
Der stille Berg	58
Die andere Heimat	45
Die Schwarzen Brüder	56
Dip N'Dance	21
Elsewhere Anderswo Altrove	50
Fare fuoco	27
Fieber	7
Hannas Reise	46
Heimat Südtirol	55
I Viaggiatori del tempo promesso	63
Il carattere italiano	14
Il cuore in mano, i piedi sulla strada	15
Il delitto Matteotti	34
In Grazia di Dio	8
Insiders Outsiders	62
Jutro	27
Kellerkind	22
L'île Noire	28
La luna su Torino	9
La Maison de Poussière	22
La testa tra le nuvole	28
Lämmer	29
Let's Go!	29
Like Rabbits (Sticky Ends, Chap. 2)	30
Lola	30
Lola	35
Miles & War	18
Mit Du	47
Mite	23
Mittsommernachtstango	48
Null	23
Roots and Wings	51
Rund um die Drei Zinnen	37
Scherbenpark	10

Schwestern	57
Shame and Glasses	31
Steirerblut	49
Sune på bilsemester	59
Super Venus	31
Tulkou	24
Vielen Dank für Nichts	11
Virtuos Virtuell	24
Von München nach Venedig	38
Wächter der Wanderer	64
Wind	25
Wir können nicht den hellen Himmel träumen	19
Wolfskinder	12

Regie regia A – Z

Beaumont, Alexis	29
Blumenschein, Viviane	48
Blümner, Bettina	10
Bonnet, Chloé	25
Bozzolini, Angelo	14
Carbonera, Renzo	55
Catani, Roberto	28
Cerfon, Osman	30
Christen, Nino	28
Cierziak, Hugo	21
Doazan, Frederic	31
Dubois, Bastien	20
Fadera, Mohamed	24
Fassbinder, Rainer Werner	35
Ferrario, Davide	9
Gesslbauer, David	23
Godin, Remi	29
Gossner, Ernst	58
Guellai, Sami	24
Guerry, Séraphin	25
Gwisdek, Robert	20
Hanni, Martin	61
Heinz, Julia von	46
Hillebrand, Stefan	11
Holm, Hannes	59
Houard, Elodie	25
Imboden, Markus	6
Janin, Franck	30
Jovanovic, Aleksandar	47
Jung, Annette	21
Khalil, Mano	17

Kofler, Astrid	64
Koller, Xavier	56
Lange, Michael	23
Lebouc, Baptiste	25
Lechthaler, Helmut	60, 64
Löbl, Robert	25
Ludin, Malte	16
Lykka, Ane Helga	50
Massi, Simone	27
Mentor, Gottfried	29
Mikesch, Elfi	7
Möller, Uli	15
Mörl, Lucia von	60
Murnberger, Wolfgang	49
Ocker, Julia	22
Ortega, Frederique	26
Oschmann, Maja	24
Ostermann, Rick	12
Paulus, Oliver	11
Prosenc, Sonja	27

Putzu, Theo	26
Reitz, Edgar	45
Riconda, Alessandro	31
Rozek, Jean-Claude	22
Salfati, Henry-Pierre	33
Schwellensattl, Josef	36, 37, 38
Stellmach, Thomas	24
Tarsiguel, Pierre	25
Tartarotti, Carmen	19
Thoma, Anne	18
Trevisiol, Sarah	62
Vancini, Florestano	34
Vecchiato, Franco	63
Vegetti, Matteo	62
Venuto, Rossella De	54
Volbers, Walter	23
Wild, Anne	57
Wimmer, Lisa Mirjam	51
Winspeare, Edoardo	8
Zach, Peter	13

GO GREEN...go Druckstudio Leo



/ WAS \\ WANN / WO

COSA
QUANDO
DOVE



gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da



Der Kultur-Veranstaltungskalender / Calendario delle attività culturali
Eine Initiative der Stiftung Südtiroler Sparkasse / Un'iniziativa della Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano

Club Sparkasse
Ihr Platz in
der ersten Reihe!
Il Suo posto in prima fila!

Es erwartet Sie eine
exklusive Vorteilswelt!
Un mondo di vantaggi ti aspetta!



Weitere Infos in Ihrer Filiale, unter www.sparkasse.it/club
oder unter 840 052 052

Ulteriori informazioni presso la Tua filiale, su www.caribz.it/club
o al numero 840 052 052.

www.sparkasse.it/club www.caribz.it/club 840 052 052

Mehr Bank. Più Banca.



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO



Verbreitung zur Verkaufsförderung. Die Südtiroler Sparkasse behält sich das Recht vor, nach ihrem unantastbaren Ermessen jederzeit Änderungen am Angebot des Club Sparkasse vorzunehmen. Die aktuellen Angebote und weitere Informationen sind auf der Internetseite www.sparkasse.it/club ersichtlich. Messaggio pubblicitario con finalità promozionale. La Cassa di Risparmio di Bolzano si riserva il diritto di modificare in ogni momento a suo insindacabile giudizio il contenuto dell'offerta del Club Sparkasse. Il contenuto aggiornato e ulteriori informazioni saranno sempre disponibili sul sito www.caribz.it/club.

www.sparkasse.com

**FILM
MADE IN
SÜDTIROL
ALTO ADIGE
2014**

Neun Filme, zahlreiche Filmschaffende und die Filmförderung der BLS – Business Location Südtirol. Das sind die Zutaten für die Reihe „Made in Südtirol“ im Programm der 28. Bozner Filmtage. Wir wünschen gute Unterhaltung! / *Nove film, tanti professionisti locali coinvolti e il sostegno del Fondo per le produzioni gestito dalla BLS – Business Location Alto Adige. Sono questi gli ingredienti della rassegna “Made in Alto Adige”, in programma durante la 28esima edizione del Festival Bolzano Cinema. Buona visione!*

Für mehr Informationen besuchen Sie unsere Website oder folgen Sie uns auf Facebook. / *Per maggiori informazioni sulla BLS visita il nostro sito o seguici su Facebook.*

www.bls.info

BLS.
Südtirol · Alto Adige